

GLOSARIO INGLÉS / ESPAÑOL / FRANCÉS

El texto en Verde indica cambios en la terminología o notación

El texto en Azul indica nueva terminología

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
A	A	A
A/D Converter Fault	falla en convertidor (A/D)	défaut de convertisseur A/N
abort	abortar; Abandonar	Abandon
about	acerca de...; respecto a...	à propos de...
absolute	absoluto	absolu
encoder	codificador absoluto	codeur absolu
AC	ca; (-); corriente alterna	ca
drive	variador de corriente alterna; (ca)	variateur de vitesse ca; entraînement ca
interface	enlace de corriente alterna; (ca)	Interface ca
latching	enclavamiento de corriente alterna; (ca)	verrouillage ca; accrochage ca
magnetic NEMA rated starter	arrancador magnético de corriente alterna	démarrreur magnétique ca homologué par NEMA; démarreur magnétique NEMA
magnetic starter	clasificación NEMA	démarrreur magnétique ca
accelerate	arrancador magnético de corriente alterna; (ca)	accélérer
accelerated mode	acelerar	mode accéléré
acceleration	acelerado; forma de acelerado	accélération
value	aceleración	valeur d'accélération
acceptance	valor de aceleración	réception d'un appareil; d'un équipement (MG); acceptation
access (n)	aceptación	accès
refused	acceso	accès refusé
rights	acceso rechazado	droits d'accès
access (v)	derechos de acceso	accéder
accessory	accesar	accessoire
terminal	accesorio	accessoire de borne
accumulator	terminal del accesorio	accumulateur
ACK	acumulador (computación); registro acumulador	AR
acknowledge	CONFIRMACION	accuser réception
acknowledgement	reconocer	accusé de réception
acquisition	acuse de recibo	acquisition
action	adquisición	action (s)
bar	acción	barre d'action
activate (v)	barra de acción	activer
activation	activar	activation
actual situation	activación	situation courante
actual value	situación real	valeur réelle
actuator	valor real	actionneur
adapt (v)	accionador; actuador	adapter
adapter	adaptar	adaptateur
adapter plate kit (1415)	adaptador	kit de plaque adaptatrice
add (n) (v)	accesorio de placa adaptadora	ajout (n); ajouter (v)
add options	adición (n); añadir (v); agregar	ajout d'options
add tool/function	adicionar; agregar opciones	ajouter outil/fonction
adder deck (1173)	añadir herramienta/función	bloc de contacts supplémentaire
address	bloque de contactos	adresse
addressability	dirección	capacité d'adressage
addressee	direccionable	destinataire
addressing	destinatario	adressage
adhesive(self)	direccionamiento	auto-collant
adjust (v)	autoadherente; autoadhesivo	ajuster; régler
adjustable	ajustar	réglable; ajustable
cartridge	ajustable	cartouche réglable
circuit breaker	cartucho ajustable	dijoncteur réglable
frequency controller	interruptor automático ajustable	contrôleur à fréquence réglable
frequency drive	controlador de frecuencia ajustable	variateur à fréquence réglable
	variador de frecuencia ajustable	

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
instantaneous trip circuit breaker	interruptor automático de disparo instantáneo ajustable	disjoncteur à déclenchement instantané réglable
magnetic trip	disparo magnético ajustable	déclencheur magnétique réglable
adjustment (n)	ajuste	réglage; régulation; ajustement
cartridge	ajuste del cartucho	cartouche d'exploitation
range	gama de ajuste	plage de réglage
advanced system circuit breaker	interruptor automático del sistema avanzado	disjoncteur de système avancé/évolué
advance technology	tecnología avanzada; tecnología de punta	technique de pointe
AFC (automatic frequency control)	desconexión del control automático de frecuencia (CAF)	sectionneur de CAF (commande automatique de la fréquence)
disconnect		
agenda	agenda	ordre du jour
agreement	contrato; acuerdo	contrat
AIC (available interrupting current)	corriente de interrupción disponible (CID)	courant d'interruption disponible
aim-target-objective	objetivo; blanco	objectif
AIR (ampere interrupting rating)	A nom I (ampères nominales de interrupción)	A nom. I (ampères nominales d'interruption)
air	aire	air
break ISO-FLEX 5KV controller	controlador de abertura en aire de 5KV ISO-FLEX	contrôleurs à coupure dans l'air ISO-FLEX 5KV
circuit breaker	interruptor automático en aire	disjoncteur ouvert; disjoncteur à coupure dans l'air
compressor	compresor de aire	compresseur d'air
conditioning disconnect	desconexión de aire acondicionado	sectionneurs de climatiseur
gap	distancia; separación	entrefer; couche d'air
supply	suministro de aire	adduction d'air
valve interlock	bloqueo de la válvula de aire	interverrouillage de soupape pneumatique
alarm	alarma	alarme; avertisseur sonore (M-G)
contact	contacto de alarma	contact signalisation
group	grupo de alarmas	groupe d'alarmes
silence switch	interruptor silenciador de alarma	interrupteur d'alarme
switch	interruptor de alarma	interrupteur d'alarme
algorithm	algoritmo	algorithme
alias	alias	alias
alignment tab	lengüeta de alineamiento; muesca de alineamiento	languette d'alignement
all rights reserved	reservados todos los derechos	tout droits réservés
alloy	aleación	alliage
alnico	álnico	alnico
alphanumeric	alfanumérico	alphanumérique
alternate	alterno; alternativo; sustituto	alternatif; alternative
alternate (v)	alternar	alterner
alternative current (AC)	corriente alterna (ca)	courant alternatif (ca)
alternating relay	relevador alterno	relais alternatif
alternating voltage	tensión alterna	tension alternative
alternator	alternador	alternateur
altitude	altitud	altitude
aluminium (uk)	aluminio	aluminium
aluminum (us)	aluminio	aluminium
wire	conductor de aluminio	fil en aluminium
ambient	ambiente	ambient
ambient temperature	temperatura ambiente	température ambiante
compensated	compensado por la temperatura ambiente	compensé pour la température ambiante; compensé en température ambiante
rating	valor nominal a temperatura ambiente	température ambiante nominale
ammeter	ampémetro	ampèremètre
trip indicator	indicador de disparo del ampémetro	ampèremètre / indicateur de déclenchement
ampacity	ampacidad; capacidad de corriente	charge limite en ampères; ampacité; courant admissible
ampere rating	capacidad nominal en amperes; valor nominal en amperes	courant nominal; valeur nominale de courant
ampere; amp; A	A; ampere	A; ampère
amplifier	amplificador	amplificateur
amplitude	amplitud	amplitude
ampoule	ampolleta	ampoule
analog	analógico	analogique
inputs/outputs	entradas/salidas analógicas	entrées/sorties analogiques
interface	interfaz (f) analógica	interface analogique
meter	medidor analógico	compteur analogique; indicateur analogique
output	salida analógica	sortie analogique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
photoelectric output	salida fotoeléctrica analógica	sortie analogique photoélectrique
output proximity	salida de proximidad analógica	proximité de sortie analogique
output range	gama de salida analógica	gamme de sortie analogique; plage de sortie analogique
setting	ajuste analógico; regulación analógica	point de réglage analogique
signal	señal analógica	signal analogique
timer module	módulo de temporización analógica	module du temporisateur analogique
analysis	análisis	analyse
analyze (v)	analizar	analyser
analyzer	analizador	analyseur
anchor	anclaje; ancla	cheville
AND (data processing)	“Y” programadores	ET (PRG)
instruction	instrucción Y	instruction ET
angle	ángulo	angle
angular accuracy	precisión angular	précision angulaire
animate	animado	animer
animation	animación	animation
anneal (metal)	recocer; templar	recuire
answer	respuesta; contestación	répondre
answering	respuesta	réponse
ANSI (American National Standards Institute)	ANSI (Instituto Nacional Norteamericano de Normalización)	ANSI (Institut national des normes américaines)
anti-bouncing device	dispositivo de amortiguación	dispositif anti-rebondissement
anti-clockwise winding	devanado en sentido contrario a las manecillas del reloj	enroulement pas à gauche; enroulement à gauche
anti-pumping device	dispositivo de anti-bombeo	dispositif anti-pompage
anti-reset windup	antisaturación de la acción integral	antisaturation de l'action intégrale
antihunt	antioscilación; estabilizador	anti-oscillation
antiplug protection	protección contra inversión de conexiones	protection anti-couple
apartment metering (multiple)	medición múltiple para departamentos	compteurs d'appartement (multiples)
aperture	apertura	fenêtre; hublot; ouverture
apparent (complex) power	potencia aparente	puissance apparente
appendix	apéndice	annexe
appliance	apareto electrodoméstico; dispositivo	appareil
branch circuit	circuito derivado para aparatos electrodomésticos	circuit d'artère d'appareil; circuit de dérivation d'appareil
circuit	circuito para aparatos electrodomésticos	circuit d'appareil
application	aplicación	application
comment	comentario de aplicación	commentaire d'application
configuration	configuración de la aplicación	configuration de l'application
layer	nivel de aplicación	couche application
memory	memoria de aplicación	mémoire d'application
program	programa de aplicación	programme d'application
software	programa de aplicación	logiciel d'application
support services	servicio de soporte técnico de aplicación	services de support d'application
applications are different	aplicaciones diferentes	applications différentes
appropriate	apropiado; correcto; adecuado	approprié
approval	autorización; aprobación	autorisation; approbation; homologation
arc chute	cámara de arqueo	boîte de soufflage; chute d'arc; chambre de coupure (M-G)
arc fault detection	detección de falla de arco	détection de défaut d'arc
arc plate	placa de arqueo	séparateur (chambre de coupure)
arc runner	conductor del arco; conducto del arco	pare-étincelles; corne d'arc
arc shield	protección contra arco	blindage d'arc
architecture	arquitectura	architecture
archive	archivo	archive
name	nombre de archivo	nom d'archivage
arcing	arqueo	formation d'arcs; amorçage (M.G); étincellement
chamber	cámara de arqueo	chambre de coupure
contact	contacto de arqueo	contact pare-étincelles
fault	falla de arqueo	défaut d'arc
area for cable entry	zona para la entrada del cable	zone d'entrée du câblage
area network	red zonal; red local; red regional	réseau zonal
arithmetic	aritmética	arithmétique
logic unit	unidad aritmética-lógica	unité logique arithmétique
instruction	instrucción aritmética	instruction arithmétique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
arm (contact arm) armature current voltage	brazo armadura corriente de armadura tensión de armadura	bras (bras de contact) armature; palette mobile (M.G); induit courant d'armature tension d'armature
armor armoured cable (1160) arrangement drawing	armadura; blindaje cable blindado arreglo dibujo de disposición	armure cable blindé agencement; disposition dessin de disposition
arrow asbestos assemble (v) assembled in Mexico assembled in USA assembly drawing language stackup	flecha asbestos ensamblar ensamblado en México ensamblado en EUA ensamble dibujo de ensamble lenguaje ensamblador pila de ensamblados	flèche amiante assembler; monter assemblé au Mexique assemblé aux É.-U. assemblage; association; ensemble (M-G) dessin d'assemblage/de montage langage assembleur chaîne de côtes
assignment instruction assisted manual mode associate key associated configuration association table asynchronous at start attached screw attenuation (loss) limit sweep test	instrucción de asignación modo manual asistido llave asociada configuración asociada tabla de asociación; tabla asociativa asíncrono al arranque tornillo adjunto atenuación (pérdida) límite de atenuación prueba de barrido de atenuación	instruction d'affectation mode manuel assisté clé associée/touche associée configuration associée tableau d'association asynchrone au début vis attachée atténuation (perte) limite d'atténuation test de balayage d'atténuation
author autotransformer starter automated system architecture automate (v) automatic cycle mode point to point system reset	autor arrancador con autotransformador arquitectura de sistema automatizado automatizar automático ciclo automático modo automático sistema automático punto a punto restablecimiento automático; (reinicio)	auteur démarrure auto-transformateur architecture d'automate automatiser asservissement (fonction); automatique; asservi cycle automatique mode automatique système automatique point à point réarmement automatique (disj.) remise à zéro (R À Z) automatique système automatique pas à pas
step-by-step system automation products	automatización productos de automatización	automatisation produits d'automatisation
auxiliary contact contacts circuit breaker contacts contactor & starter	auxiliar contacto auxiliar interruptor automático con contactos auxiliares contactor y arrancador con contactos auxiliares	auxiliaire contacts auxiliares disjoncteur à contacts auxiliares contacts auxiliares des contacteurs et démarreurs
gutter switch switch acquisition switch routing task	canaleta auxiliar; ranura auxiliar interruptor auxiliar adquisición del interruptor auxiliar enrutamiento del interruptor auxiliar tarea auxiliar	caniveau auxiliaire interrupteur auxiliaire acquisition d'interrupteur auxiliaire acheminement d'interrupteur auxiliaire tâche auxiliaire
availability available file	disponibilidad disponible archivo disponible	disponibilité disponible fichier disponible
average (n) axis control parameter	promedio eje parámetro de control del eje	moyenne axe paramètre de commande d'axe
B	B	B
back back fed main breaker backfeed	parte posterior interruptor automático de alimentación inversa alimentación posterior; retroalimentación	arrière; fond (M.G); dos disjoncteur principal rétro-alimenté rétro-alimentation; rétro-alimenté

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
back lit	luz posterior	rétro-éclairé
background (information)	antecedente	renseignements préalables
background	fondo; respaldo	fond
backlight	contra luz	rétro-éclairage
back-nut	contratuerca	contre-écrou
backplate	placa posterior	plaque arrière; tôle de fond; platine (M-G)
backup (computer)	reserva	archiver (ou de secours; contexte) ou sauvegarde
key	tecla de respaldo	clé backup
backward	descendente	aval
diagnostic	diagnóstico descendente	diagnostic aval
bag	bolsa; saco	sachet
balance	equilibrio	équilibre; solde
ball-bearing	cojinete de bolas; rodamiento	roulement à bille
ballast	balastro	ballast
load (1121)	carga de balastro	charge ballast
band	banda	bande; ruban; attache (M-G)
bandwidth	ganancia	largeur de bande
bank transfer	transferencia bancaria	virement bancaire
bar	barra	barreau; arbre; barre
barrier	barrera	cloison; écran (M-G)
base	base	base; socle (M.G); embase
address	dirección de base	adresse de base
band (transmission)	banda de base	bande de base
plate	placa de montaje	plaque d'assise; plaque d'appui
task	tarea de base	tâche de fond
unit	unidad base	unité de base
basic module	módulo básico	module élémentaire
basic plc	autómata básico	automate de base
battery	batería	batterie; piles
backup	batería de respaldo	batterie de secours
charger	cargador de baterías	chargeur de batterie
baud	baudio	baud
rate	velocidad en baudios	vitesse de transmission
Baumann ring	arillo Baumann	virole Baumann
bay unit	cubículo (comm.)	baie
BCD (binary code decimal)	BCD (dígito decimal codificado binariamente)	DCB (décimal codé binaire)
bear (v)	soportar	porter (nom, date, marque)
bearing	cojinete	bille; roulement; coussinet; support; palier (M-G)
beginning	comienzo; inicio	début
bell alarm	timbre de alarma	alarme sonore
switch	interruptor de alarma	interrupteur d'alarme sonore
bench bed test	prueba en banco	banc d'essai
bend (v)	doblar	courber; plier(M-G)
bend radius	radio de doblez	rayon de courbure
bending	doblez	courbure (wire); cambrage; dérivage
bevel; bezel	bisel	chanfrein; biais; biseau
bid	oferta; propuesta	devis; offre
bidirectional	bidireccional	bidirectionnel; bilatéral
triode thyristor	tiristor triodo bidireccional	thyristor triode bidirectionnel
bimetal	bimetal	bilame
bimetallic	bimetálico	bimétallique
overload	bimetálico de sobrecarga (producto)	surcharge bimétallique
binary	binario	binaire
character	carácter binario	caractère binaire
code	código binario	code binaire
digit	dígito binario	chiffre binaire
digit rate	velocidad del dígito binario	débit de chiffres binaires; taux de chiffres binaires
file	archivo binario	fichier binaire
rate	velocidad binaria	débit binaire
bind (v)	sujetar	brider; attacher; lier
binder	sujetador; carpeta	classeur à anneaux; lian; pince; serre-fil
binding screw	tornillo de sujeción	vis de fixation; serrure de verrouillage (M-G)
bipolar	bipolar	bipolaire
bit (drill)	broca	forêt

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
bit (computer)	bit (computación); unidad de información	bit
bit instruction	instrucción de bit	instruction sur bit
bit/word pointer	apuntador sobre bit/palabra	indicateur de bit / de mot
black	negro	noir
black leads	conductores negros	conducteurs noirs
blade	cuchilla; navaja	lame; couteau (M-G)
fuse	fusible de cuchilla	fusible à couteau
blank (legend insert#1415)	en blanco	vierge
blank filler	relleno de espacio	remplissage; obturateur
blank filler plate	placa de relleno	plaque de remplissage; plaque obturatrice
blank page	página en blanco	page vierge
blank receptacle	receptáculo vacío	prise vierge
blanking plate	placa ciega	obturateur; plaque vierge
blink	parpadear	clignoter
blue	azul	bleu
blue print	copia heliográfica	tirage bleu; dessin d'atelier
block	bloque	bloc
diagram	diagrama de bloques	schéma synoptique; schéma fonctionnel
power distribution	distribución de alimentación en bloques	distribution d'alimentation par bloc
blocked step	paso bloqueado	étape bloquée
blower	ventilador; compresor	ventilateur
blown fuse	fusible quemado	fusible fondu; fusible brûlé
indicador	indicador de fusible quemado	indicateur de fusible brûlé
tripping	disparo por fusible quemado	déclenchement fusion fusible
blue-yellow lead	conductor azul-amarillo	conducteur bleu-jaune
Bode plot	trazo en Bode	courbe de Bode
bodily injury	lesiones personales	blessures corporelles
bolt	tornillo	boulon
bolted	atornillado	boulonné (M-G)
short circuit	cortocircuito total	court-circuit franc
bolt-on	atornillado	boulonné
circuit breaker	interruptor automático atornillado	disjoncteur boulonné
bond if required	unir si es necesario	fixer si nécessaire; raccorder si nécessaire
bonding	unión; conexión	fixation
bonding bar	barra de conexión	barre de fixation; barre de raccordement
kit	accesorio de la barra de conexión	kit de barre de fixation
bonding strap	cinta de conexión	sangle de fixation
Boolean operation	operación Booleana	opération Booléenne
Boolean operator	operador Booleano	opérateur Booléen
Boolean result	resultado Booleano	résultat Booléen
bore (v)	perforar; atravesar; penetrar	aléser; calibrer
boric acid	ácido bórico	acide borique
bottom feed	alimentación por la parte inferior	alimentation par le bas
bounce	rebote	rebond
box	caja	coffret; boîtier; boîte; carton (un) (M-G)
bonding screw	tornillo de conexión a la caja	vis de fixation du coffret
bonding strap	cinta de conexión de la caja	sangle de fixation du coffret
connection	conexión de la caja	raccordement de boîtier
ground screw	tornillo de tierra a la caja	vis de m.à.l.t. du boîtier
lip	borde de caja	rebord du boîtier
lug	zapata tipo caja	cosse du boîtier; borne carrée
bracket	soporte	support; bride de fixation (M-G)
screw	tornillo de soporte	vis de support
braid	trenza	trousse
brake (n)	freno	frein
brake (v)	frenar	freiner
braking (motors)	frenado (motores)	freinage
to standstill	frenar hasta parar	freinage arrêté
branch	derivación; derivado	d'artère; départ; branchement électrique (M.G); circuit de dérivation
box	caja de derivación	boîte de dérivation
breaker	interruptor derivado	disjoncteur d'artère; disjoncteur de dérivation
circuit	circuito derivado	circuit d'artère; dérivation (M-G)
fuse	fusible derivado	fusible de départ; fusible de dérivation

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
lug overcurrent device	zapata derivada dispositivo de sobrecorriente derivado	cosse d'artère dispositif de surintensité d'artère; dispositif de surintensité d'une dérivation
branching device	dispositivo de derivación	dispositif de dérivation; dérivateur
brass	latón	laiton
braze (v)	soldar	braser (soudure)
break (n)	apertura (contacts); ruptura	ouverture (contacts); rupture; (relais) repos coupure
load	carga de ruptura	charge de coupure
point	punto de ruptura	point d'arrêt; point de rupture
break (v)	romper	casser; couper
break into (v)	interrumpir	pénétrer un marché
break on load (v)	interrumpir con carga	couper en charge
breaker connector	conector del interruptor	connecteur de disjoncteur
breaker installation	instalación del interruptor	installation du disjoncteur
breaker type	tipo de interruptor	type de disjoncteur; type à disjoncteur
breakdown	falla; avería; descompostura	panne
bridge	puente	pont
power	puente para mediciones de potencia	pont de puissance
bridges crossed (telecom)	puentes cruzados	ponts; passerelles traversées
broadband	de banda ancha	bande large
cable application	aplicación de cables de banda ancha	application câble large bande
broadcast	difusión	diffusion
broadcast message	difusión de mensaje	message en diffusion
broken frame	marco fracturado; frente fracturado	trame trouée (ord); boîtier brisé (circ. br.)
error	error por marco fracturado	erreur de trame trouée
broken sensor line	línea del sensor fracturada	rupture des fils du capteur
brown	café	marron; brun
brown lead	conductor café	conducteur marron; conducteur brun
brush (motor)	escobilla (motor)	balai (moteur)
brushless servomotor	servomotor sin escobillas	moteur asservi sans balai
buck and boost	reductor y elevador	réduction et augmentation de puissance
buffer	memoria intermedia	tampon
bugs	errores	erreurs; bogues; défauts
bumpless	sin perturbaciones	sans à-coups
burden	consumo (burden) 1136	consommation
burn (n) (v)	quemadura (n); quemar (v)	brûlure (n); brûler (v)
burn-in	ejecución de diagnóstico (sistema)	déverminage
bus	bus (comp.); barra (elec.)	bus
arbiter/arbitrator	arbitraje del bus	arbitre de bus
architecture	arquitectura de la barra	architecture de bus
bar	barra de distribución	barre-bus
connector	conector de la barra	raccord de barre-bus
link	acoplamiento de la barra	liaison à la barre bus
link connector	conector de acoplamiento de la barra	cavalier pour liaison à la barre bus
network	bus de la red	réseau en bus
system	sistema de barras	système bus
bushing	pasamuros; cojinete	coussinet; manchon; bague
bussing	distribución	connexion à une barre bus; transmission par bus
busway	electroducto	canalisation (labels); canalisation préfabriquée (IB); barres blindées
fusible switch	interruptor de fusible del electroducto	interrupteur à fusibles de la canalisation
plug-in unit	unidad enchufable del electroducto	unité enfichable sur canalisation
button	botón	bouton
bypass disconnect	desconexión de derivación	sectionneur de contournement
byte	byte (término utilizado en computación)	octet
C	C	C
cabinet	gabinete	armoire; coffret (M-G)
design	diseño de gabinete	conception de l'armoire
cable	cable	câble; élingue
bending area	espacio para el doblar de los cables	zone de courbure des câbles
clip	grapa para cable	serre-câble

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
comb	peine para cable	peigne de câblage
connect	conexión de cables	câbler; connexion des câbles
connector	conector de cables	borne de raccordement; connecteur
duct	ducto para cables	caniveau (câbles)
end	extremo del cable	extrémité de câble
entry	entrada de cables	entrée des câbles
gland	casquillo para cable	presse-étoupes; passe-câbles
gland plate	placa para el casquillo del cable	plaque passe câbles
lug	zapata para cables	cosse de raccordement
operated disconnect	desconexión accionada por cable	sectionneur à c,ble
pull	cable de tracción	contrainte de câble
pull type L switch	interruptor de cable de tracción tipo L	interrupteur de charge à câble type L
pull type limit switch	interruptor de límite de tracción de cable	interrupteur de position à câble
rack	bastidor porta cables	chemin de câble
restraint	limitador de cable	entrave de câble
run	tendido de cables	cheminement du câblage
segment	segmento de cable	tronçon de câble
stripper	pelador de cable	outil de dénudage
tie	amarre de cables	frette; collier de serrage
tray	portacables; charola para cables	bac à câble; chemin de câble; goulotte
waste	sobrante de cables	fuite du câblage; gaspillage de câble
cabling	cableado	câblage
cage	jaula	cage
calculation error	error de cálculo	erreur de calcul
calibrating	calibración	étalonnage; calibration
calibration	calibración	étalonnage
fault	falla de calibración	erreur d'étalonnage
call	llamada	appel
cam	leva	came
operator switch	operador de leva	mécanisme de fonctionnement à came
Canadian patent	interruptor de leva	interrupteur à came
cancel (v)	patente canadiense	nº de brevet au Canada
cap	cancelar	annuler
capacitance tap	casquillo	capuchon; bouchon; embout; obturateur
capacitive proximity	derivación capacitiva	prise capacitive
sensor	proximidad capacitiva	capacité de proximité
capacitor	sensor de proximidad capacitiva	capteur de capacité de proximité
bank	capacitor	condensateur
fault relay	banco de condensadores; banco de capacitores	batterie de condensateurs
with automatic control equipment	relevador de falla del capacitor	relais de panne de condensateur
capacity	capacitor con equipo de control automático	condensateur avec appareil de commande automatique
plug	capacidad	capacité
captive screw	clavija de capacidad	fiche de capacité
carbonizing; carburizing	tornillo cautivo; tornillo prisionero	vis imperdable
card	carburación	ceementation
pocket	tarjeta	carte; cartonnet
carriage	funda porta directorio	pochette des cartes
bolt (1191)	carro	chariot (M-G)
carrierband	tornillo de carro	boulon de carrosserie
carrier wave	banda transportadora	bande porteuse
carrying handle	onda transportadora	onde porteuse
carton	asa de transporte	poignée de transport
cartridge	empaquetado	carton; cartonage
option	cartucho	cartouche
size	opción de cartucho	option cartouche
cascade	tamaño de cartucho	taille de cartouche
closing	cascada	chevaucher; cascade
loops	cierre de cascada	fermeture en cascade
case	bucles en cascada	boucles en cascade
cast coil	caja; estuche	boîtier; enveloppe (M-G)
catalog	bobina encapsulada; bobina moldeada	bobine moulée
no.	catálogo	catalogue
	no. de catálogo	nº de catalogue

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
supplement	suplemento de catálogo	complément au catalogue
catch on fly	recuperación automático	eprise volée; rattrapage à la volée; prise à la volée
category	categoría	catégorie
caulk (n) (v)	silicón (n); calafatear (v); rellenar	calfeutrage; calfatage (n); calfeutrer; calfater (v)
CAUTION / Caution (safety message)	PRECAUCIÓN / Precaución	ATTENTION / Attention
cavity	cavidad	cavité
cell controller	controlador de celda	contrôleur de cellule
center	centro	centre
centerline	línea central	axe
centrifugal pump	bomba centrífuga	pompe centrifuge
certification	certificación	certification
certified kit	accesorio certificado	kit certifié
change	cambio	modifier; changer; retoucher
changeover auxiliary contact/switch	interruptor auxiliar de dos direcciones; contacto auxiliar	contact auxiliaire inverseur
changeover contactor	inversor	
channel	contactor inversor	contacteur inverseur
	canal	voie; canal
cable tray	portacables de canal	plateau de câbles en profilé
capacity	capacidad del canal	capacité de voie
faults	fallas de canal	erreurs voies
management (GS-NA Dept)	gerencia (GS-NA)	gestion des voies; gestion des canaux
character	carácter	caractère
set	conjunto de caracteres	jeu de caractères
string	cadena de caracteres	chaîne de caractères
characteristics	características	caractéristiques
charge (v)	cargar	charge; armer un mécanisme
chart	gráfica; tabla	graphique; tableau
chassis	chasis	châssis
ground	masa	masse
check (v)	comprobar; revisar; verificar	vérifier
check frame	verificación de cuadro	trame de contrôle
checking list	lista de verificación	gamme(de contrôle); liste de vérification; liste de contrôle
checksum	total de verificación	somme de contrôle
chip (silicon)	chip	pastille; puce; circuit intégré
choke	choque	bobine d'arrêt
chrome plated	cromado	chromé
chromed; chromium plated	cromado	chromé
circuit	circuito	circuit
board	tarjeta de circuito impreso	carte de circuit
interrupter	interruptor de circuito	interrupteur de circuit
monitor	monitor de circuitos	moniteur de circuit
protector	protector de circuito	protection de circuit
schematic	diagrama esquemático de circuito	schéma de circuit
circuit breaker	interruptor automático; disyuntor	disjoncteur
enclosure	gabinete para interruptor automático; envoltente para interruptor automático	coffret; armoire; boîtier du disjoncteur
frame	marco para interruptor automático	capacité en ampères du disjoncteur; châssis du disjoncteur*
load center	centro de carga con interruptor automático	disjoncteur de centre de distribution; centre de distribution à disjoncteurs
mounting bases	base de montaje del interruptor automático	bases de montage de disjoncteur
operating mechanisms	mecanismos de funcionamiento del interruptor automático	mécanisme de fonctionnement du disjoncteur
panelboard	tablero para interruptor automático	panneaux de distribution à disjoncteurs
& operator mechanisms	interruptor automático y mecanismos de funcionamiento	disjoncteur et mécanismes de commande
with ground-fault circuit interrupter	interruptor automático con protección de falla a tierra	disjoncteur avec interrupteur de circuit sur défaut de m.à.l.t.; disjoncteur de fuite à la terre (6/3/98)
clamp	abrazadera; pinza	pince; bride; collier; organe de serrage (M-G)
class (product)	clase (producto)	classe (produit)
class B insulation	aislamiento clase B	isolation de classe B
clear (adj)	transparente	transparent
clear counters	contadores en cero	remettre les compteurs à zéro
clear plastic top	cubierta superior transparente	couvercle en plastique transparent

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
clear to send	dispuesto para enviar	prêt à émettre
clear through customs (v)	pasar aduana	dédouaner
clearance distance	espacio libre	distance d'isolement
click on (v)	hacer clic sobre	cliquer sur
client	cliente	client
climatic environment	ambiente climático	environnement climatique
clinchng nut	tuerca con grapa	écrou à river; écrou à emprise
clip	sujetador; pinza	clip
clip-on ammeter	ampermetro de gancho	ampèremètre à pincas
clip-on holder	soporte de pinza	support à serres
clip-on nut	tuerca de sujeción	écrou à encliquetage
clipboard	portapapeles	presse-papier
clock	reloj	horodateur; horloge
clockwise	en sentido de las manecillas del reloj	sens horaire
winding	devanado en sentido de las manecillas del reloj	enroulement pas à droite
close button (comp)	botón de cierre	bouton fermer
cover	cubierta del botón de cierre	couvercle du bouton fermer
close F3	cerrar F3	sortie F3
close nipple	niple de cierre	manchon fileté
close to	junto a	près de
close/stop/close	cerrar/parar/cerrar	fermer/arrêter/fermer
closed loop	bucle cerrado	boucle fermée
closed position	posición cerrada	position de fermeture
closed tank	tanque cerrado	cuve fermée; réservoir fermé
float switch	interruptor de flotador para tanque cerrado	interrupteur à flotteur pour cuve fermée
closing	de cierre	fermeture
cap	tapón de cierre	capot; capuchon de fermeture; bouchon
coil	bobina de cierre	bobine de fermeture
hardware	herrajes de cierre; equipo de cierre	quincaillerie de fermeture; visserie de fermeture
cluster	agrupamiento	pince d'embrochage
clutch	embrague	accouplement (embrayage)
CMOS (complementary metal oxide semiconductor)	CMOS (semiconductor complementario de óxido metálico)	MOS complémentaire; CMOS
CNA offset	desplazamiento CNA	décalage CNA
coating	revestimiento; cubierta; recubrimiento	décor; enduit
coating lacquer	laca para revestimiento	vernis
coaxial cable	cable coaxial	câble coaxial
code	código	code; norme
codes & standards (GSNA Dept)	normas y códigos (GS-NA Departamento)	homologations et normes (Département GSNA)
coding	codificación	codage
coefficient	coeficiente	coefficient
cog weel	rueda dentada	roue dentée
cogging	dentado; (escopladura)	rotation excentrée
coherence	coherencia	cohérence
coil	bobina	bobine; enroulement (M-G)
and armature unit	unidad de bobina y armadura	unité de bobine et armature
clearing switch	interruptor para desactivación de bobina	interrupteur de désactivation de la bobine (1271)
prefix (cat. no.)	prefijo (del no. de cat.) de la bobina	préfixe (du no de cat.) de bobine
rating	valor nominal de la bobina	valeur nominal de la bobine
suffix (cat. no.)	sufijo (del no. de cat.) de la bobina	suffixe (du no de cat.) de bobine
terminal	terminal de bobina	borne de bobine
terminal pressure wire connector	conector a presión del conductor de la terminal de la bobina	connecteur de fil à pression de la borne de la bobine
coil (v)	bobinar; devanar	bobiner
cold start	arranque en frío	démarrage à froid
collar	collarín	collier; bague
collet	anillo metálico	bague; manchon
collision error	error de colisión	erreur de collision
colour	color	couleur
color registration (photoelectric)	registro de colores (fotoeléctrica)	repérage des couleurs (photoélectrique)
column	columna	colonne
comb bus bar	barras de distribución combinadas	barre bus combinée
combination	combinada; combinación	combinaison

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
cover	cubierta de combinación	couvercle (à usages) combiné
head screw	tornillo con cabezal de combinación	vis à tête combinée
non-reversing magnetic starter	arrancador magnético combinado no reversible	démarrreur magnétique combiné non inversible
reversing magnetic starter	arrancador magnético combinado reversible	démarrreur magnétique combiné inversible
service entrance device	base integral de medición para acometida (1010)	dispositifs combinés d'entrée de service
starter	arrancador combinado	démarrreur combiné
combined instruction	instrucción combinada	instruction combinatoire
command	comando	commande
bit	bit de comando	bit de commande
file	archivo de comando	fichier de commandes
comment	comentario	commentaire
statement	frase descriptiva	commentaire instruction
symbol	símbolo descriptivo	commentaire symbole
commercial and industrial construction (GS-NA Dept)	construcción; comercio e Industria (GS-NA Departamento)	appareil de mesurage commercial
commercial metering equipment	equipo de medición comercial	commercial/résidentiel
commercial/residential	comercial/residencial	transporteur public; porteuse commune
common carrier (telecom)	portador común	mot commun
Common word (computer)	palabra común	communication
communication	comunicación	module de communication
module	módulo de comunicación	réseau
network	red de comunicaciones	profil de communication
profile	perfil de comunicación	commutation
commutation	conmutación	commutateur
commutator	conmutador	compacteur
compact (v)	compactar	interrupteur de position compact
compact limit switch	interruptor de límite compacto	société
company (legal reference)	compañía	comparateur
comparator	comparador	comparer
compare (v)	comparar	comparaison
comparison	comparación	instruction de comparaison
instruction	instrucción de comparación	résultat de comparaison
result	resultado de comparación	compatible
compatible	compatible	compatibles
compensating gaskets	empaques de compensación	joint de compensation
compensating spring (1376)	resorte de compensación	ressort de compensation
competition	competencia	concurrence
competitor	competidor	concurrent
complement	complemento	complément
complete	completo	complet
bus	bus completo (computación); barra completa (electricidad);	bus complet
transfer	transferencia completa	transfert complet
component	componente	composant; composante
composition	composición	composition
compress (v)	comprimir; condensar	condenser; compresseur; comprimer
computer	computadora	ordinateur
concatenation	concatenación	concaténation
concavity	concauidad	concauidé
concentrator	concentrador	concentrateur
conditional jump	salto condicionado	saut conditionnel
instruction	instrucción de salto condicionado	instruction de saut conditionnel
conditions	condiciones	conditions
conduit	tubo conduit	conduit
hub	receptáculo para tubo conduit; enchufe para conduit	manchon de conduit
conf. PLC	conf. del PLC	conf. automate
configuration	configuración	configuration
as shipped	configuración de fábrica	configuration à la sortie de l'usine
file	archivo de configuración	fichier de configuration
manager	administrador de configuración	configurateur de tâches; gestionnaire de la configuration de tâches
parameter	parámetro de configuración	paramètres de configuration
configure (v)	configurar	configurer
configure rack I/O	configuración de E/S en rack	config. E/S en bac

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
configure remote I/O	configuración de E/S remotas	config. E/S distante; ~ E/S décentralisées
confirm (v)	confirmar	confirmer; accuser réception
run	confirmar ejecución	confirmation de lancement
confirmation	confirmación	confirmation
conflict	conflicto	conflit
conical spring washer	roldana de presión cónica	rondelle à ressort conique
connect (v) (telecom)	conectar	connecter
connect (wiring)	conectar	brancher; raccorder
connected networks	redes conectadas	réseaux connectés
connecting	conexión	branchement; connexion; raccordement
point	punto de conexión	point de raccordement
connection	conexión	branchement; connexion; raccordement
base	base de conexión	embase
box	caja de conexión	boîte de connexion; boîte de raccordement
cable	cable de conexión	câble de raccordement
connector (control/ wire, etc.)	conector (control/cables, etc.)	connecteur (commande/fil, etc.)
guard	protector del conector	protège-connecteur
consistency	consistencia	cohérence; consistance
constant (n) (adj)	constante	constante (n); constant (adj.)
horsepower range	gama de valores de potencia constante	gamme de puissance constante
mode	modo constante	mode constant
voltage range	gama de tensión constante	gamme de tension constante
volts per hertz	volts constantes por hertz	volts constants par hertz
volume pump	bomba de volumen constante	pompe volumétrique
word	palabra constante	mot constant
constraints	restricciones	contraintes
construction (GS projects)	construcción	construction
consult (v)	consultar	consulter
consumer	consumidor; usuario	consommateur
consumption	consumo	consommation
contact	contacto	contact
arcing	formación de arcos en el contacto	formation d'arcs sur contact
block	bloque de contactos	bloc à contacts
carrier	portcontacto	porte-contacts
cartridge	cartucho de contacto	cartouche de contact
finger	dedo de contacto	doigt de contact
tip	punta de contacto	extrémité de contact
contactor	contactor	contacteur
reversing	contactor reversible	inversion de marche par contacteur
contention	contención	conflit
contents	contenido	contenu (pckg); table des matières (book)
context	contexto	contexte
continue	continuación	continuer
continuity (electrical)	continuidad	continuité
continuous	continuo; permanente	continú; permanent
action	acción continua	action continue
current rating	capacidad nominal de corriente continua	valeur nominale de courant continu
duty motor	motor de servicio continuo	moteur en service permanent; moteur en service continu
load	carga continua	charge continue
load current	corriente de carga continua	courant de charge continu
rated motor	motor de potencia continua	moteur pour service continu
rating	régimen continuo	capacité en mode continu; valeur nominale en mode continu
contour	contorno	contour
control	control	commande; contrôle
ball loop	bola rotativa de control	boucle roulante
basket (ATV)	caja de control	panier contrôle
block	bloque de control	bloc de commande
bus	barra de control	bus de commande
card	tarjeta de control	carte de commande
center	centro de control	centre de commande
circuit	circuito de control	circuit de commande
device	dispositivo de control	dispositif de commande
loop	bucle de control	boucle de commande

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
monitor	monitor de control	moniteur de contrôle
power module	módulo de alimentación de control; módulo de potencia de control (PowerLogic)	module de puissance de commande
products	productos de control	produits de commande
range	margen de control	plage de commande
relay	relevador de control	relais de commande
station	estación de control	poste de commande
transformer	transformador de control	transformateur de commande
vector	control vectorial	contrôle vectoriel
wiring	cableado de control	câblage de commande
controlled	controlado	commandé
variable	variable controlada	variable commandée
controller	controlador	automatisme; contrôleur; régulateur
diagnostics time-base	base de tiempo para diagnóstico del controlador	période diagnostic coupleur
construction marketing (GSNA) projects	mercadotécnica de construcción (GS-NA Departamento)	commercialisation de construction
conversion	conversión	conversion
direction	sentido de conversión	direction de conversion
convert instruction	instrucción de conversión	instruction de conversion
converter	convertidor	convertisseur
convexity	convexidad	convexité
conveyor	transportador	transporteur; convoyeur
belt	transportador de correa	convoyeur à courroie; transporteur à courroie
cooler	enfriador	refroidisseur
copper winding	arrollamiento de cobre; devanado de cobre	enroulement en cuivre
copper wire	conductor de cobre	fil en cuivre
copy (n) (v)	copia (n); copiar (v)	copie (n); copier (v)
cord	cordón	cordón secteur
core memory	memoria de núcleos	mémoire centrale
correct (v)	corregir	corriger
correcting range	gama de corrección	étendue réglante
corrector (PID)	corrector proporcional integral y derivativo(PID)	correcteur (PID)
correspondant entities	entidades correspondientes	entités correspondantes
corrosion resistant	resistente a la corrosión	résistant à la corrosion
corrugated carton	cartón corrugado	carton ondulé
cotter pin	pasador de chaveta	goupille fendue
count	cuenta	compte
counter	contador	compteur
counter-clockwise	en sentido contrario al de las manecillas del reloj	sens anti-horaire
counter EMF	fuerza contraelectromotriz	force contre-électromotrice
counter fault	falla del contador	erreur compteur
country of origin	país de origen	pays d'origine
coupling ratio	relación de acoplamiento	rapport de couplage
cover	cubierta; frente	couvercle
plate	placa protectora	couvercle/plaque de recouvrement
CPU	unidad central de procesamiento (UCP)	UC (unité centrale)
connection point	punto de conexión de la UCP	point de raccordement UC
indicator LEDs	diodo emisor de luz de la UCP	indicateurs DEL de l'UC
crane	grúa	grue; pont-roulant
control	control de grúa	commande de grue
control accessory	accesorio de control de grúa	accessoire de commande de grue
crank	manivela	manivelle
CRC	control cíclico de redundancia	contrôle par redondance cyclique
create (v)	crear	créer
crimp	muesca	sertissage
crimp lug	zapata de compresión	cosse à sertissage
crimping tool	herramienta opresora	outil de sertissage
criteria	criterios	critères
difference	diferencia de criterios	différenciation de critères
usage	criterios de utilización	utilisation des critères
criterion	criterio	critère
cross channel	canal transversal	entre canaux; entre voies
cross reference	referencia cruzada	référence croisée; tableau de correspondance
CRT	tubo de rayos catódicos	écran cathodique
crusher/grinder	tritador	broyeur
crystal clear	transparente	transparent

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
CSA current carrying components carrying pole consumption (1161) configuration date limit limiting limiting circuit breaker limiting fuse limiting thermal-magnetic limiting thermal-magnetic circuit protector loop measurement path (of a circuit breaker) range rating relay sensors sink (1161) source (1161) surge totalizing breaker transformer cabinet version currently used colors (Mod) cursor curve acceleration custom build station customer part no. settings cut (v) cut in (pressure) (1042) cut out cycle time cyclical redundancy check (CRC) cylinder lock (1441) cylinder switch	CSA (Asociación de Normalización en Canadá) corriente (n); actual (adj) componentes portadores de corriente polo portador de corriente consumo de corriente configuración actual fecha actual límite de corriente limitador de corriente interruptor automático limitador de corriente fusible limitador de corriente limitador de corriente termomagnético protector de circuitos termomagnético limitador de corriente bucle de corriente medición actual trayectoria de corriente gama de corriente valor nominal de corriente; corriente nominal; capacidad de corriente relevador de corriente sensores de corriente colector de corriente fuente de corriente exceso de corriente transitoria interruptor automático totalizador de corriente gabinete del transformador de corriente versión actual colores actualmente usados cursor curva curva de aceleración estación fabricada de acuerdo a lo especificado cliente no. de parte del cliente; no. de pieza del cliente ajustes/configuraciones del cliente cortar conexión corte; desconexión (presión) duración del ciclo verificación cíclica por redundancia cerradura de cilindro interruptor de cilindro	CSA courant (n); actuel (adj) composantes porteuses de courant pôle porteur de courant consommation de courant configuration du courant date actuelle limitation de courant limiteur/limiteuse de courant disjoncteur de limitation du courant fusible de limitation du courant limiteur/limiteuse de courant; thermomagnétique protection de circuit thermomagnétique à limitation de courant boucle de courant mesure actuelle; mesure actuelle du courant trajet du courant gamme de courant capacité de courant; courant nominal relais de courant capteurs de courant absorption de courant émission de courant pointe de courant; courant de pointe disjoncteur-totalisateur de courant armoire du transformateur de courant version actuelle couleurs utilisées actuellement curseur courbe pente d'accélération poste spécialement construit client no de pièce du client réglages par le client couper démarrage découpage; coupure (pression) temps de cycle contrôle par redondance cyclique (CRC) serrure à canon interrupteur cylindrique
D	D	D
D flange dampened wave damping DANGER (safety message) dark operate (DO) (sensor) (1162) data base bulletin carrier detected circuit frame link network rate analysis terminal ready	brida "D" onda amortiguada amortiguación PELIGRO (mensaje de seguridad) funcionamiento oscuro (sensor) datos base de datos boletín de datos detección de portador de datos circuito de datos serie de datos enlace de datos red de datos análisis de la velocidad de datos terminal de datos lista	bride en D onde amortie amortissement (d'une oscillation) DANGER fonctionnement sombre (détecteurs) données base de donnée bulletin de données détection de porteuse circuit de données trame de données liaison de données réseau de données analyse du taux de données terminal de données prêt

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
transfer rate	velocidad de transferencia de datos	débit de transfert de données
datagram	gráfica de datos	datagramme
date	fecha	date
DC (direct current)	corriente directa; corriente continua (cd)	cc (courant continu)
contactor	contactor de corriente directa	contacteur cc
motor	motor de corriente directa	moteur à cc
DCE (Data Communications Equipment)	equipo de comunicación de datos	matériel de transmission de données
DDE (Dynamic Data Exchange)	DDE (Intercambio dinámico de datos)	EDD (Échange dynamique des données)
deactivation	desactivación	désactivation
dead band; dead zone	banda muerta; zona muerta	bande morte; zone morte
dead front	frente muerto	écran isolant
dead time	tiempo muerto	temps mort
death	muerte	la mort
debounce	sin rebote	anti-rebond
debug	corregir errores	mise (n) au point; mettre au point (vt); déverminer (n)
deceleration	desaceleración	décélération
decimal	decimal	décimal
declaration	declaración	déclaration
decoder	decodificador	décodeur
derease (n)	disminución	baisse; diminution
decrease (v)	disminuir; bajar	diminuer
decrement (v)	decrementar	décroître
de-energize (v)	desenergizar	mettre hors tension; couper
default	predeterminado	par défaut
bit	bit predeterminado	bit défaut
mode	modo predeterminado	mode de repli
value	valor predeterminado	valeur de repli; valeur implicite
defeat screw	tornillo anulador	vis de mise en échec
define (v) (data processing)	definir	définition (n); définir (v)
architecture	definir arquitectura	définition structure
network	definir red	définition du réseau
remote variables	definir variables remotas	définition variables distantes
definite purpose	propósito definido	à usage défini; à usage précis
contactor	contactor de propósito definido	contacteur à usage défini; contacteur pour applications spécifiques
deform (v); distort (v)	deformar; distorsionar	déformer
degree	grado	degré
of protection	grado de protección	niveau de protection
de-icer	deshielo; descongelar	dégivreur
delay	retardo; retraso; demora	retard; inter-voie
circuit	circuito de retardo	circuit à retard
time (propagation)	tiempo de respuesta	délai de propagation
delayed	retardado	action différée; en retard
one shot drop logic (1163)	lógica de descenso monoestable con retardo	logique négative monostable différée
one shot logic (1163)	lógica monoestable con retardo	logique monostable différée
delete (n) (v)	supresión (n); borrar (v)	effacement; suppression (n); effacer; supprimer (v)
a bridge	supresión de un puente	suppression d'un pont
application	eliminar aplicación	effacer l'application
tool/Function	eliminar herramienta/función	supprimer outil/fonction
user	supresión de usuario	suppression utilisateur
delivered (FOB/CIF)	entregado; libre a bordo (LAB); costo seguro y flete(CSF)	livré (F.À.B./C.A.F.)
delivery	entrega	livraison
period	período de entrega	délai de livraison
delta connection	conexión en delta	raccordement en triangle; connection en triangle (M-G)
demag current	corriente desmagnetizadora	courant de démagnétisation
demand (n)	demanda	demande; consigne
demodulate (v)	desmodular; no modular	démoduler
demultiplexer	demultiplexor	circuit de démultiplexage; démultiplexeur
density	densidad	densité
department	departamento	service
deposit (preliminary deposit)	depósito	dépôt
depot	depósito; almacén	entrepôt
depth	profundidad	profondeur
derating	degradar	déclassement
derivative action	acción derivada	action dérivée

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
derivative control	control derivado	contrôle dérivatif
description	descripción	désignation; description
descriptor	descriptor	descripteur
Deselect	cancelar selección	désélection
design (n)	diseño	conception
design (v)	diseñar	dessiner; concevoir
designer	diseñador	concepteur; dessinateur (M-G)
desired value	valor deseado	valeur prescrite
destination	destino	destination
detail	detalle	détail
detailed	detallado	détaillé
diagnostics	diagnóstico detallado	diagnostic détaillé
diagram	diagrama detallado	schéma de détails; schéma détaillé
station diagnostics	estación de diagnóstico detallado	diagnostic station détaillé
detection relay	relevador detector	relais de détection
detector	detector	détecteur
develop	desarrollar	développer
deviation	desviación	déviatio; écart; variation
check	verificación de desviación	contrôle de la déviation
device	dispositivo; aparato	dispositif; appareil
family	familia del dispositivo	famille de dispositif
type	tipo de dispositivo	type de dispositif
diag	diag	diag
diagnostic	diagnóstico	diagnostic
function	función de diagnóstico	fonction de diagnostic
information	información de diagnóstico	information diagnostic
diagram	diagrama	schéma; dessin schématique; graphique (M-G)
single line	diagrama unifilar	schéma unifilaire
variables	diagrama de variable; diagrama variable	schéma: variables
dial (n) (v)	selector (n); marcar (v) (número telefónico)	cadran (n); composer; faire (v)
dialog	diálogo	dialogue
dialog box	cuadro de diálogo	case de dialogue
diameter	diámetro	diamètre
diaphragm assembly	ensamble del diafragma	assemblage de diaphragme
die cast zinc (1162)	troquelado de zinc	zinc moulé sous pression
dielectric	dieléctrico	diélectrique
dielectric withstand	rigidez dieléctrica	résistance diélectrique
test	prueba de rigidez dieléctrica	essai diélectrique
difference criteria	criterio de diferenciación	critère de différence
differential	diferencial	différentiel
digit (numeric)	dígito	chiffre
digital	digital	numérique
analog converter (DAC)	convertidor analógico digital (CAD)	convertisseur numérique analogique (CNA)
display	pantalla digital	visualisation numérique; affichage numérique
filter (on process variable)	filtro digital	filtre numérique
open access	de abertura digital	ouverture numérique; accès libre numérique
power meter	medidor digital de potencia	compteur numérique de puissance
dimensioning	dimensión; medida	cotation; dimensionnement
dimensions	dimensiones	dimensions
dimmer	reductor de luz (alumbrado); atenuador	gradateur
dimple	depresión; concavidad; hoyo	bossage (de découpe)
DIN rail	riel DIN	rail DIN
DIP switch	interruptor (DIP)	interrupteur à micro contacts; interrupteur DIP
dipping	inmersión; baño	trempage
diode	diodo	diodo
bridge	puente de diodo	pont de diodes
direct	directo; continuo	direct; continu
action	acción directa	action directe
address	dirección directa	adresse directe
addressing	direccionamiento directo	adressage direct
call	llamada directa	appel direct
current (DC)	corriente continua (cc); corriente directa (cd)	courant direct (cc)
on line starter	arrancador directo a la línea	démarreur direct en ligne; démarreur direct à pleine tension
memory access (DMA)	memoria de acceso directo (DMA)	accès direct à la mémoire

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
mount	montaje directo	montage direct
voltage	tensión continua	tension continue
direction	dirección; sentido	sens; direction
conversion	conversión de dirección	sens de conversion; conversion de direction
of rotation	dirección de rotación	sens de marche
positive/negative	dirección positiva/negativa	sens positif/négatif
directory	directorio	répertoire
discard	desechar; descartar	mettre au rebut
discharge diode	diodo de descarga	diode de décharge
discoloration	decoloración	décoloration
disconnect (n)	desconexión	sectionneur
disconnect (v)	desconectar; cortar	couper l'alimentation; débrancher; déconnecter
disconnect on load (v)	desconector de carga	débrocher en charge
disconnect switch	interruptor desconectador (1060)	sectionneur
disconnect switches & operating mech.	interruptores desconectores y mecanismos de funcionamiento	sectionneurs et mécanismes opérationnels
disconnecting fingers	dedos de desconexión	pince d'embrochage
disconnecting means	medios de desconexión	moyens de coupure; de déconnexion
disconnecting switch	seccionador; interruptor de desconexión	sectionneur
disconnection	desconexión	sectionnement; isolation
pin	terminal de desconexión;	broche de sectionnement
discrete	todo o nada (TON)	TOR (Tout ou Rien); discret
(digital) inputs/outputs	entradas/salidas digitales (TON)	entrées/sorties "Tout ou rien" (TOR)
I/O extension	extensión de E/S (TON)	extension E/S TOR
discrimination	discriminación	sélectivité
disengage (v)	desenganchar	déclencher (elec.); désengager (mech.)
dished plate	chapa embutida	tôle emboutie
disk	disco	disque
diskette	disquete	disquette
dislodge (v)	desprenderse	dégager; déloger
dispatching	despacho	acheminement; répartition
display (n) (v)	visualización (n); visualizar (v)	affichage (n); afficher (v); visualisation (n); visualiser (v)
disp(lay)-program	visualización de programa	visu-programme
disp(lay)-wiring	visualización de cableado	visu-câblage
files	archivos de visualización	visualisation des fichiers
options	visualizar opciones	visualiser options
profile	visualización de perfiles	affichage des profils
variables/symbols	visualizar variables/símbolos	visualiser repères/symboles
wiring	cableado visualizado	afficher le câblage
dissociation	disociación	dissociation
distance	distancia	distance
distant	a distancia	distant
distortion	distorsión	distorsion
distribute (v)	distribuir	répartir
distributed control	control distribuido	commande distribuée
distributed processing	procesamiento distribuido	traitement distribué
distribution	distribución	distribution; diffuser; distribution (générale) (M-G)
code	código de distribución	code de diffusion
main	línea principal de distribución	secteur
network	red de distribución	réseau de distribution
panelboard	tablero de alumbrado/distribución	panneau de distribution
switchboard	tablero de distribución tipo autosoportado	tableau de distribution
divert mask	máscara de desviaciones	masque de repli
divider	divisor	diviseur
DMA channel	canal de acceso directo a memoria	canal ADM; canal DMA (d'accès direct à la mémoire)
do not fold	no lo doble	ne pas plier
do not invert interior	no invierta el interior	ne pas inverser l'intérieur
do not remove tape	no quite la cinta	ne pas enlever le ruban
do not reverse feed	no invierta la alimentación	ne pas rétro-alimenter
doc file contents	contenido del archivo "doc"	contenu du dossier
DOC source file	documento fuente en Word; archivo DOC	fichiers sources .doc
document/print	documentación/impresión	document/impression
documentation file	archivo de documentación	fichier de documentation
domain	dominio	domaine
door	puerta	porte

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
closing mechanism	mecanismo de cierre de la puerta	mécanisme de fermeture de la porte
hinge	bisagra de la puerta	charnière
interlock hook	gancho del seguro de la puerta	crochet d'interverrouillage de la porte
kit	accesorio de puerta	kit de porte
lock	cerradura de la puerta	serrure de porte
lock replacement	repuesto de la cerradura de la puerta	verrou de rechange
double	doble	double
break	doble ruptura	double coupure
sided double density (DSDD)	doble cara doble densidad	double face double densité
system word	sistema de palabra doble	double mot système
throw	doble tiro	à deux directions; bidirectionnel
tier (relay socket-1415)	base doble	prise double
downcount	cuenta regresiva	décomptage
downcounter	contador regresivo	décompteur
download (n) (v)	transferencia (n); recibir (v); descargar (v)	déchargement; téléchargeement (n); décharger (v)
a bridge	descarga de puente	déchargement d'un pont
time	hora de transferencia	temps de déchargement
downloading	descarga	déchargement
downstream	corriente descendente	en aval
draft	bosquejo; borrador	esquisse; brouillon
drawout	removable; extracción; extraer	débrochage; débrochable
circuit breaker	interruptor automático removable	disonjeteur débrochable
crank	manivela de extracción	manivelle de débrochage
fuse truck	base de fusible removable	chariot de fusibles débrochable
position indicator	indicador de posición removable	indicateur de position du débrochage
shaft cover	cubierta del eje de extracción	couvercle de l'arbre de débrochage
drift (n)	deriva; desplazamiento	dérive
drill (tool)	taladro	perceuse
assembly (1306)	ensamble de perforación	assemblage de mèche
drip hood	cubierta de escurrimiento	hotte anti-égouttement
drive	accionamiento; variador (Altivar); unidad de disco (computación)	entraînement; variateur (Altivar)
controller	variador de velocidad	variateur de vitesse
isolation	aislador/aislamiento de accionamiento	isolation d'entraînement
screw	tornillo de accionamiento	vis de guidage
speed regulation	regulación de velocidad de accionamiento	régulation de la vitesse du variateur
system	sistema de accionamiento	système d'entraînement
driven	accionado	commandé; entraîné
driver	controlador (computación)	driver; excitateur; entraîneur
driving load	carga de excitación	charge entraînée
driving torque	par de apriete	couple d'entraînement
drop (n)	caída	chute
drop cable	cable de acometida	câble de dérivation
drop line	caída de tensión de una línea	voie abaissée
drop logique	lógica de descenso	logique négative
drop-out pad	atenuador fijo de desaccionamiento	plot d'interruption
drum	tambor	tambour
switch	interruptor tipo tambor	interrupteur à tambour
type float switch	interruptor de flotador tipo tambor	interrupteur à flotteur à tambour
dry type	tipo seco	type sec; à sec
DTE (data transfer equipment)	equipo de transmisión de datos	ETTD
dual port RAM	memoria de acceso aleatorio (RAM) de doble puerto	RAM partagée
dual trip device	dispositivo de disparo dual	dispositif à déclenchement double
duct	conducto	onduite; gaine; canalisation
trench	trinchera del ducto	tranchée
dump	vaciado; descarga	vider
duplex motor controller	controlador para motor dúplex	contrôleur de moteur duplex
duplex transmission	transmisión doble	transmission duplex
duplicate (v)	duplicar	reproduire; dupliquer
duration	duración	durée
dust	polvo	pusière
dusttight	a prueba de polvo	antipoussière (telemecanique)
duty cycle	ciclo de trabajo	facteur d'utilisation
dv/dt	dv/dt	dv/dt
dwel time	tiempo de reposo	temps de repos

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
dynamic braking	frenado dinámico	freinage dynamique
E	E	E
ear	oreja; argolla	languette
early make; early break	cierre/apertura adelantada	fermeture; ouverture avancée
earth	tierra	terre
fault	falla a tierra	défaut à la terre
fault relay	relevador de falla a tierra	relais différentiel
leakage protection	protección contra fuga a tierra	protection différentielle
earthing	puesta a tierra; toma a tierra; conexión a tierra	mise à la terre
bar	barra de puesta a tierra	barre de terre
switch	interruptor de puesta a tierra	sectionneur de terre
eddy currents	corriente parásita	courant de foucault
edge	borde; filo	bord
connector	conector lateral	connecteur plat
edgewise mounting	montaje de canto	montage sur le chant
edit	editar	éditer (v); édition (n)
edit box	cuadro de edición	case Édition
editor	editor	éditeur
EEPROM	memoria de sólo lectura borrable eléctricamente (EEPROM)	EEPROM (mémoire morte programmable effaçable électroniquement)
efficiency	eficiencia	endement; capacité productive
elapsed time	tiempo transcurrido	temps écoulé
elastic	elástico	élastique
elasticity	elasticidad	élasticité
electric cabinet design	diseño del gabinete eléctrico	conception d'armoire électrique
electric shock	descarga eléctrica	électrocution
electrical	eléctrico	électrique
alternator	alternador eléctrico	alternateur électrique
codes	reglamentos de instalación eléctrica	code d'électricité
continuity	continuidad eléctrica	continuité électrique
interlock	entrelace eléctrico; enclavamiento eléctrico	interverrouillage électrique
life	vida útil eléctrica	durée électrique
operator	operador eléctrico	opérateur électrique; commande électrique (M-G)
rating	especificaciones eléctricas	valeur nominale électrique
transducer	transductor eléctrico	transducteur électrique
wiring	cableado eléctrico	câblage électrique
electrically insulated tool	herramienta eléctricamente aislada	outil isolé électriquement
electromagnet	electroimán	électroaimant
electromagnetic	electromagnético	électromagnétique
disturbance	perturbación electromagnética	perturbations électromagnétiques
interference	interferencia electromagnética	interférence électromagnétique
noise	ruido electromagnético	perturbations électromagnétiques; bruit électromagnétique
electronic	electrónico	électronique
components for industry	componentes electrónicos para la industria	composantes électroniques pour l'industrie
marketing (GS-NA Dept)	mercadotécnica, electrónica (GS-NA Departamento)	commercialisation électronique
motor brake	freno del motor electrónico	frein de moteur électronique
trip circuit breaker	interruptor automático de disparo electrónico	disjoncteur à déclenchement électronique
element	elemento	élément
elevating component	componente de elevación	composante de levage
emboss (v)	embutir; realzar	estamper
emergency stop	paro de emergencia	arrêt de secours
button	botón de paro de emergencia	bouton-poussoir "coup de poing"
EMF (electromotive force)	fuerza electromotriz (FEM)	FEM (force électromotrice)
empty	vacío; desocupado	vide; vierge
key	llave vacía	clé vierge
medium	entorno vacío; medio vacío	support vide
partition	partición vacía	partition vide
situation	situación vacía	situation vide
enable (alarms) (v)	activar	armer; activer

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
enable (function) (v) enable input enable key encapsulate (v) enclose (v) enclosed circuit breaker IEC style contactor limit switch panelboard switch	habilitar entrada de activación tecla de activación encapsular encerrar en gabinete interruptor automático en gabinete contactor en gabinete estilo IEC interruptor de límite en gabinete tablero en gabinete interruptor en gabinete	valider entrée de validation clé de validation enrober fermer (dans un coffret) sous coffret disjoncteur sous coffret contacteurs sous coffret de style IEC interrupteur de position sous coffret panneau de distribution sous coffret interrupteur sous coffret
enclosure closing plate	gabinete; envoltente placa de cierre del gabinete; placa de cierre del envoltente	armoire (if large); coffret (if small); enveloppe (M-G) plaque de fermeture diarmoire; du coffret
encoder end cap clamp closure conector delimiter of line adapter of transmission of transmission character stop support	codificador extremo; fin tapón; casquillo en el extremo abrazadera de extremo final tapa final conector final delimitador de extremo adaptador de fin de línea fin de transmisión caracter de fin de transmisión tope; paro soporte; terminal	codeur extrémité; fin capot d'extrémité; capuchon pince d'extrémité boîte d'extrémité connecteur d'extrémité fin de trame adaptateur en fin de ligne fin de transmission caractère de fin de transmission embout arrêtoir; fin de course support d'extrémité
endless screw endurance endwall energize (v) energized energy storage	tornillo sin fin duración; resistencia pared final energizar energizado energía almacenamiento de energía	vis sans fin endurance paroi d'extrémité alimenter; enclencher; mettre sous tension sous-tension énergie accumulation d'énergie
engage (v) engraving enquiry enquiry character enter (v) values	engranar; enganchar grabado; estampado consulta caracter de información introducir introducir los valores	mettre en prise; engager gravure consultation demande (de renseignements) entrée (n); saisie (n); saisir (v) saisie des critères; noter; inscrire les valeurs (M-G) Saisir information
information	introducir información	
entity environment environmental applications environmentally safe epoxy painting	entidad entorno; medio ambiente aplicaciones ambientales protección ambiental; protección ecológica pintura epóxica	entité environnement applications environnementales écologique peinture époxy; peinture à l'époxyde
EPROM (erasable programmable read only) cartridge eraser	EPROM (memoria de sólo lectura borrrable y programable) borrador de cartucho EPROM	EPROM (Mémoire morte programmable effaçable) effaceur de cartouche EPROM
equation equipment connected distortion grounding kit protective device (EPD) (1418)	ecuación equipo equipo conectado deformación de equipo accesorio de puesta a tierra del equipo dispositivo de protección de equipo (DPE)	équation appareil; équipement; matière isolante (M-G) appareil connecté distorsion de l'appareil kit de m.à.l.t. de l'appareil dispositif de protection des appareils (DPA)
erase (v) error bit checking parameter message range	borrar; eliminar error bit de error parámetro de verificación de errores mensaje de error gama de error; escala de error	supprimer erreur bit erreur paramétrage de contrôle défaut message d'erreur (PMS); message d'alarme plage d'erreur
errors ESC=Cancel ESC=Continue escalator	errores ESC=Cancelar ESC=Continuar escalera	erreurs Esc=Annuler ESC=Continuer escalier mécanique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
escutcheon	escudo	plastron; cache
essential	esencial	prioritaire
estimate (n)	estimación	devis; offre
estimate (v)	estimar	estimer; évaluer
evaluate (v)	evaluar	évaluer
evaluation	evaluación	bilan (report); évaluation (study)
even parity	paridad par	parité paire
event input bit	bit de entrada de evento	bit d'entrée d'événement
exchange word	palabra de intercambio	mot d'échange
exclusive-OR	"OR" exclusiva	OU exclusif
EXEC (utable)	ejecutable	EXECutable
execute (v)	ejecutar	exécuter
executed by	efectuado por; ejecutado por; realizado por	realisation par; réalisé par; exécuté par
execution	ejecución	exécution
existing archive	archivo existente	archive existante
exit (n)	salida	sortie
exit (v)	salir	sortir
exploded view	diagrama esquemático; vista esquemática	vue éclatée
explosion proof	a prueba de explosión	résistant aux explosions; anti-déflagrant
export (v)	exportar	export (n); exporter (v)
exporter	exportador	exportateur
export model	modelo de exportación	modèle d'exportation
expression	expresión	expression
extended comment	comentario extendido	commentaire étendu
extended help	ayuda extendida	aide étendue
extension	extensión	extension; rallonge; prolongateur (M-G)
block	bloque de extensión	bloc de rallonge
cable	cable de extensión	câble d'extension; câble de chaînage; câble de rallonge
connection and cover	conexión y tapa de extensión	cache et liaison pour extension, pour rallonge
link	enlace de extensión	liaison d'extension
module	módulo de extensión	module d'extension
external rung comment	comentario de renglón externo	commentaire réseau externe
external tooth washer	roldana dentada	rondelle à dents extérieures
extra charge	cargo adicional	plus-value
extra-high voltage (EHV)	tensión muy alta	très haute tension
extract (v)	extraer	extraire
extracted bit	bit extraído	bit extrait
extracted indexed bit	bit lógico indexado y extraído	bit extrait indexé
extrude (v)	extruir	tréfiler; extruder
extruded	saliente	extrudé; tréfilé
eyebolt	armella	boulon à œillet
eyelet	abertura; resquicio	œillet
F	F	F
faceplate	placa frontal	plaque avant
factor	factor	coefficient; facteur
correction	corrección del factor de potencia	correction du facteur
factory	fábrica	usine
installed	instalado en la fábrica	installé à l'usine
modifications & forms	formas y modificaciones de fábrica	modifications et formes d'usine
setting	ajuste de fábrica	réglage par l'usine
punched	perforado de fábrica; taladrado de fábrica	poinçonné à l'usine
fallback position	posición de reserva	position de repli
falling	descendente	descendant
edge	flanco descendente	front descendant
family	familia	famille
fan	ventilador	ventilateur
fanning strip (1368)	regleta de ampliación	plaquette de connexion
fail (v)	fallar	échouer; faillir; manquer
failure	falla	échec; panne
fast	rápido	rapide

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
connections connector counter input (module) stop task	conexiones r pidas conector fijo contador rápido módulo de entradas rápidas parada rápida tarea rápida	connexions rapides connecteur à raccordement rapide compteur rapide module entrées rapides arrêt rapide tâche rapide
fastener fastening screw	sujetador; fijador tornillo de sujeción	attache vis de fixation
fault current indication localiser tripping withstand rating	defecto; falla corriente de falla indicación de falla localizador de falla disparo de falla capacidad disruptiva de la falla	défaut courant de défaut signalisation de défaut appareil de recherche de défaut déclenchement sur défaut valeur nominale de tenue aux défauts
faulty FCC feed (v)	defectuoso comisión federal de comunicaciones de EUA alimentar (v)	défectueux agence fédérale américaine pour les communications alimenter; charger
feed through (feed thru) interior	de paso interior de paso	de traversée; en cascade intérieur à traversée; intérieur en cascade
lug	zapata de paso	cosse de traversée; cosse d'alimentation en cascade
feedback control	retroalimentación control de retroalimentación	asservissement par retour; contre-réaction contrôle d'asservissement par retour; contrôle par contre-réaction
feeder busway	alimentador electroducto alimentador	alimentation; artère canalisation préfabriquée d'alimentation; barres blindées d'alimentation
feeler gauges feet female connector female-to-female adapter female-to-female connector adapter	galga de espesores; calibrador de verificación de espesor pies conector hembra adaptador hembra a hembra adaptador del conector hembra a hembra	jeu de cales pieds connecteur femelle adaptateur femelle-femelle adaptateur du connecteur femelle à femelle
fiber optic optic adapter module optic cable optic photoelectric optic photoelectric limit switch	fibra fibra óptica módulo adaptador de fibra óptica cable de fibra óptica fotoeléctrico de fibra óptica interruptor de límite fotoeléctrico de fibra óptica	fibre fibre optique module de liadaptateur à fibre optique câble en fibre optique photoélectrique en fibre optique interrupteur de position à fibre optique photoélectrique
fickle field bus control economy forcing installable range repairable services (GS-NA Dept) weakening winding	inestable campo; zona barra de campo control en campo economía de campo sobreejcitación o subexitación temporal para instalarse en campo (1266) gama de campo reparar en campo servicios técnicos; servicios en campo (GS-NA Departamento) debilitamiento del campo devanado del campo	instable; inconstant champ; zone; course; domaine bus de terrain commande sur place économie des champs forçage des champs à installer sur place; installable sir site (M-G) gamme des champs réparable sur place services sur place baisse des champs; désexcitation enroulement de champ
file (n) revision version	archivo revisión de archivo versión del archivo	fichier; dossier révision dossier version du fichier
file (v) filler plate filter filtered capacitor products filtering finger fire and casualty hazard fire hazard fireproof firing (optical)	archivar; limar placa de relleno filtro productos filtrados del capacitor filtración dedo riesgo accidental y de incendio riesgo de incendio contra incendios encendido (óptico)	classer; limer; archiver; micro filmer (M-G) plaque de remplissage filtre produits à condensateur filtré filtrage doigt risque d'incendie ou de blessures risque d'incendie ignifugé; incombustible allumage (optique)

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
firing signals	señales de encendido	commande de voies; signaux de déclenchement
first issue	primera edición; primera publicación	édition originale
fit (v)	adaptar; ajustar	ajuster; adapter
fitted with	equipado/adaptado con	équipé de; muni de
fixed	fijado	fixé
fixed mounting	montaje fijo	montage fixe
fixed medium voltage power factor capacitor	capacitor con factor de potencia de media tensión fija	condensateur de facteur de puissance à moyenne tension fixe
fixing	fijación	fixation; montage
bracket	soporte fijador	patte de fixation; support de fixation
strap	cinta sujetadora	étrier de fixation
flag (telecom)	indicador	indicateur
flange	brida	bride; flasque support; étrier (M-G); support de fixation
flash occupied	parpadeo ocupado	clignotement occupé
flashing lamp	lámpara intermitente	indicateur clignotant
flat	plano	plat
blade screwdriver	desarmador de punta plana	tournevis à lame plate
head screwdriver	desarmador con cabeza plana	tournevis à tête plate
terminal connector	conector de terminal plana	connecteur de borne plat
washer	roldana plana	rondelle plate
flatten (v)	aplanar; aplastar	aplatir
flexibility	flexibilidad	souplesse
flexible cable (1333)	cable flexible	câble souple
float	flotador	flotteur
switch	interruptor de flotador	interrupteur à flotteur; interrupteur flottant
floating	flotante	flottante
action	acción flotante	flottant; à action flottante
ground	tierra flotante	m.à.l.t. flottante
flow (n)	flujo	débit
flush; flush mounted	empotrar	encastré
cover	frente para empotrar	couvercle encastré
interior assembly	ensamble de interior empotrado	assemblage à intérieur encastré
plate	placa empotrada	plaque encastrée
trim	marco empotrado; collarín empotrado	garniture encastrée
flush-mounting frame	marco de montaje empotrado	cadre d'encastrement
folder	folder	chemise cartonnée; classeur; dossier
not included	carpeta no incluida	dossier non inclus
follower	circuito dependiente; contrabrida	suiveur
foot switch	interruptor de pedal	interrupteur à pédale
footer	pie de página	cartouche; ligne en bas de page
file	archivo de pie de página	fichier cartouche
for indoor use	para uso en interiores	pour l'utilisation à l'intérieure
for internal use only	para uso interno solamente	pour utilisation interne seulement
for outdoor use	para uso en exteriores	pour l'utilisation à l'extérieur
force (n)	fuerza	force
forceable input	entrada forzable	entrée forçable
forced bit	bit forzado	bit forcé
forcing	forzado	forçage
foresee (v)	preveer; pronosticar	prévoir
form (n)	forma	formule; forme
form factor	factor de forma	facteur de forme
format (n)	formato	format
forms & kits	formas y accesorios	formules et kits; formes et ensemble
forward	hacia adelante	avant
diagnostic	diagnóstico ascendente	diagnostic amont
foundation	cimiento; fundación	fondation
four quadrant	de cuatro cuadrantes (adj)	à quatre quadrants
fractional horsepower motor	motor de potencia fraccionaria	moteur de moins d'un H.P.
frame	marco	châssis; rack (modules); armature; cadre; chassis (M-G)
frame (telecomm.)	tramas	trame
coding error	error de codificación de tramas	erreur de codage de la trame
CRC error	error de CRC de tramas	erreur de contrôle par redondance cyclique de la trame; erreur de CRC de la trame
fragment error	error de fragmentación de tramas	erreur de fragment de trame
length	longitud de tramas	longueur de la trame

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
frame size (circuit breaker)	capacidad del marco	capacité de châssis; taille d'un disjoncteur/interrupteur (M-G)
free	libre	libre
on board	libre a bordo	franco de port
standing	independiente	posé au sol; auto-portant; autonome
free-wheeling stop (mech.)	detención de rueda libre	arrêt en roue libre
freeze	inmovilización	figer; immobiliser
frequency	frecuencia	fréquence
limits	límites de frecuencia	limites de fréquence
meter	medidor de frecuencias	fréquencemètre
modulation	modulación de frecuencia	modulation de fréquence
rating	frecuencia nominal	valeur nominale de fréquence; fréquence nominale
shift keying (FSK)	identificación por desplazamiento de frecuencia	modulation par déplacement de fréquence
Fresnel lens	lente Fresnel	lentille Fresnel
From	de; desde; proveniente de	de; provenant de
front	frontal	avant; frontal; face avant (M-G)
connection	conexión frontal	prise avant
panel	panel frontal	face avant
support	soporte frontal	support avant
view	vista frontal	vue frontale
front-end processor	procesador central	processeur frontal
full duplex (transmission)	dúplex completo	duplex; duplex intégral
full guard (1373) (Push Buttons)	guarda completa	protecteur complet
full scale range	gama de escala completa	gamme à pleine échelle; gamme totale
full-load	plena carga	pleine charge
amperes (FLA)	amperes a plena carga (APC)	courant à pleine charge en A (1050); A à pleine charge (APC) (1063)
current (FLC)	corriente a plena carga	courant à pleine charge (1050)
speed	velocidad a plena carga	vitesse à pleine charge (1050)
torque	par de apriete a plena carga	couple à pleine charge (1050)
full-wave rectification	rectificación de onda completa	redressement à double alternance
fully welded construction	construcción totalmente soldada	construction en tout soudé
function	función	fonction
block	bloque de funciones	bloc de fonction
key	tecla de función	touche de fonction
mode	modo de función	mode de fonctionnement
functional	funcional	fonctionnel
block diagram language (DP)	lenguaje en bloques del diagrama funcional	langage blocs fonctions
channel group	grupo de canales funcionales	groupe de voies (canaux) fonctionnelles
earth/ground	tierra física funcional	fonctionnels
functions present	funciones presentes	m.à.l.t. fonctionnelle
fungus treated	con tratamiento fungicida	fonctions présentes
fuse	fusible	fusible
adapter	adaptador del fusible	adaptateur de fusible
base kit	accesorio de la base de fusible	kit de base de fusible
box	caja de fusibles	boîte à fusibles
cartridge	cartucho de fusible	cartouche à fusible
clip	clip para fusibles	pince à fusible; douille de fusible (Alt.66)
clip ampacity	capacidad de corriente del clip para fusibles	capacité en courant de la douille de fusible; capacité en courant de la pince à fusible
holder	portafusible	porte-fusible
puller	extractor de fusibles	arrache-fusible
rating	capacidad del fusible	valeur nominale du fusible
reject end	extremo con muesca de fusible	extrémité de réjection du fusible
truck	base de fusible	support de fusible
fuseholder	portafusible	porte-fusible
fusible	fusible	fusible; à fusible
disconnect switch	interruptor desconectador de fusible	sectionneur à fusible
head	cabeza del fusible	tête fusible
panelboard	tablero de fusibles	panneau de distribution à fusibles
safety switch	interruptor de seguridad para fusibles	interrupteur de sécurité à fusibles
switch	interruptor de fusible	interrupteur à fusibles

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
G	G	G
gain	ganancia	gain
galvanized	galvanizado	galvanisé
gangable metering	medición agrupable	mesurage en série
gap	espacio	jeu (mécanique); entrefer; espace; interstice
gasket	empaque	joint d'étanchéité; joint (M-G); garniture
plate	placa del empaque	plaque d'étanchéité
gate	puerta	porte
gateway	entrada; medio de acceso	interface; passerelle; entrée
gauge (n)	calibre; estimación	jauge; cale de mesure; indicateur
gauge (v)	calibrar; estimar; medir	jauger; calibrer; étalonner
gear	engranaje	engrenage
gearbox	caja de engranajes; cajas de engranes	réducteur; boîte d'engrenages; engrenage
general duty safety switch	interruptor de seguridad de servicio general	interrupteur de sécurité universel
general purpose	uso general	universel; pour usage général
dry type	uso general tipo seco	universel de type sec
motor	motor para uso general	moteur à utilisation universelle
relay	relevador de uso general	relais universel
generate (v)	generar	générer
generating file	archivo generador	génération en cours (message)
generation result	resultado de generación	résultat de génération
generator	generador	générateur; alternateur
GFI circuit breaker	interruptor automático de falla a tierra	disjoncteur GFI
ghost	fantasma	fantôme
image	imagen fantasma	image fantôme; image parasite
given situation	situación dada	situation donnée
gland	glándula	presse-étoupe
glass	vidrio	verre
fiber	fibra de vidrio	fibre de verre
global development(GS-NA Dept)	Desarrollo Global	Développement mondial
gloved hand knob (1412)	perilla larga	poignée de grande taille
glossary	glosario	glossaire
gold flash contact	contacto con superficie de oro	contact à couche d'or; contact doré
grade	grado	nuance
gradient	gradiente	gradient
grading	graduación	graduation
Grafcet chart, partial	carácter gráfico parcial	Grafcet partiel
Grafcet instruction	instrucción gráfica	instruction Grafcet
granular paint	pintura granulosa	peinture granuloseuse
graph	gráfica; gráfico	graphique
graphic	representación gráfica; gráfico	graphique
standard	norma gráfica; estándar gráfico	charte graphique; norme graphique;
terminals	terminales de gráficas	graphique standard
view	vista gráfica	terminaux graphiques
graphical language	lenguaje gráfico	vue graphique
green	verde	langage graphique
grey fibre	fibra gris	vert
grid	cuadrícula; rejilla	fibre grise
groove	ranura; canal	grille
gross weight	peso bruto	rainure
ground (n)	tierra	poids brut
bar	barra de tierra	mise à la terre; m.à.l.t. (n); terre (M-G)
connector	conector de tierra	barre de m.à.l.t.
fault protection	protección de falla a tierra	borne de mise à la terre; de masse
lug	zapata de tierra	protection contre défauts à la terre
sensor	sensor de tierra	protection contre fuites à la terre
wire	cable de tierra	cosse de m.à.l.t.
ground fault	falla a tierra	détecteur de terre
alarm	alarma de falla a tierra	fil de m.à.l.t.; câble de m.à.l.t.
bar	barra de falla a tierra	défaut de m.à.l.t.; fuite à la terre
		alarme de défaut de m.à.l.t.; alarme de fuite à la terre
		barre de défaut à la terre

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
circuit breaker	interruptor automático de falla a tierra	disjoncteur de défaut de m.à.l.t.; disjoncteur de fuite à la terre
circuit interrupter	interruptor de circuito de falla a tierra; protección de falla a tierra	interrupteur de circuit sur défaut de m.à.l.t.; interrupteur de circuit de fuite à la terre
delay	retardo de falla a tierra	retard de défaut à la terre
hazard	peligro de falla a tierra	risque de défauts à la terre; risque de fuites à la terre
leakage current	corriente de fuga de falla a tierra	courant de fuite à la terre
module (GFM)	módulo de falla a tierra	module de défaut à la terre; module de fuite à la terre
people protection	protección del personal contra falla a tierra	protection des humains contre les défauts à la terre; protection des humains contre les fuites à la terre
pickup	valor máximo; valor pico por falla a tierra	enclenchement de défaut à la terre; enclenchement sur fuite à la terre
protection	protección contra falla a tierra	protection contre les défauts de m.à.l.t.; protection contre les fuites de m.à.l.t.
protection systems	sistemas de protección contra falla a tierra	systèmes de protection contre les défauts de m.à.l.t.; systèmes de protection contre les fuites à la terre
shunt trip	disparo en derivación por falla a tierra	déclencheur shunt de défaut de m.à.l.t.; déclencheur shunt sur fuite à la terre
strap	barra para conexión a tierra	sangle de défaut à la terre
grounded B phase	fase B aterrizada ó a tierra	phase B mise à la terre
grounded probe switch	interruptor de sonda puesto a tierra	interrupteur à sonde mis à la terre
grounding	conexión a tierra; puesta a tierra; toma a tierra	mise à la terre
bar	barra de puesta a tierra	barre de m.à.l.t.
electrode	electrodo de puesta a tierra	broche/piquet/électrode de terre
bar kit	accesorio de la barra de puesta a tierra	kit de barre de m.à.l.t.
strap	cinta de conexión a tierra	sangle de m.à.l.t.
group	grupo	groupe
state	estado de grupo	état du groupe
grouped metering	medición agrupada	mesurage groupé
growth	crecimiento; aumento; desarrollo	croissance
guarantee	garantía	garantie
guide	guía	guide
gutter	canaleta	caniveau; goulotte (M-G)
H	H	H
half duplex	semidúplex	semi-duplex
half duplex transmission	transmisión semidúplex	transmission semi-duplex
half-wave rectification	rectificación de media onda	redressement à simple alternance
hall sensor	sensor ocupacional	capteur Hall
hammer	martillo	marteau
handle (n)	palanca; manija	manette; poignée (M-G)
assembly	ensamble de palanca	assemblage de la manette
circuit breaker toggle	palanca articulada del interruptor automático	manette à bascule du disjoncteur
clamp	abrazadera de palanca	pince de manette
lock-off	bloqueo de palanca	verrouillage de la manette
lock-off kit	accesorio de bloqueo de la palanca	kit de verrouillage de manette
operator bracket assembly	ensamble de soporte del operador de la palanca	assemblage du support de l'opérateur de la manette
stop	tope de la palanca	cran d'arrêt de la manette
tie	enlace de palanca (1363)	attache de manette
handling	manejo (mech. ind.); tratamiento (comp.)	manutention (mech. ind); traitement (comp); manipulation(M-G)
handshaking	intercambio de señales	échange de données avec protocole
hanger	soporte	support
hardening	endurecimiento; solidificar	traitement thermique; cémentation
hardware (screws, bolts, etc.)	tornillería; herraje	quincaillerie
hardware (computers)	hardware (computadoras), herrajes	matériel (ordinateurs)
extension	extensión de conexiones	extensions matérielles

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
failure locating device	problema en la conexión dispositivo localizador de conexiones	erreur matériel dispositif de positionnement mécanique
harmonic distortion	distorsión armónica	distorsion harmonique
hatch	rayado (dibujo)	hachure (dessin)
hazard	peligro	risque (danger)
Hazard ratings	Indices de peligro	valeurs nominales de défaillance
hazardous location	ubicación peligrosa	endroit dangereux
hazardous location control station	estación de control para lugares peligrosos	poste de commande en local dangereux
hazardous voltage	tensión peligrosa	tension dangereuse
head	cabeza	tête
header	encabezamiento	en-tête; titre
health hazard	peligro para la salud	risque de danger pour la santé; risque pour la santé
heat blower	soplador de calor	ventilateur de chaleur
heat sink	disipador térmico	radiateur; dissipateur de chaleur; radiateur de refroidissement (M-G)
heater	calefactor	chauffeur (déclencheur thermique)
heating	calefacción	chauffage; échauffement
coil	bobina de calentamiento	chauffeur bobiné; bobine de chauffage
heavy duty	de servicio pesado	à fort calibre; à usage intensif (M-G)
cabinet	gabinete de servicio pesado	armoire industrielle; armoire à fort calibre
limit switch	interruptor de límite de servicio pesado	interrupteur de position à fort calibre
safety switch	interruptor de seguridad de servicio pesado	interrupteur de sécurité à fort calibre; interrupteur de sécurité pour service intensif
heavy gauge steel	acero de calibre grueso	acier de fort calibre; acier épais
height	altura	hauteur
helical	helicoidal	helicoidal
help	ayuda	aide
error	error en ayuda	erreur Aide
field	campo de ayuda	champ Aide
key	tecla de ayuda	clé d'aide
hermetically sealed	sellado herméticamente	hermétiquement fermé
hertz	hertz	hertz
hexadecimal	hexadecimal	hexadécimal
hexagonal headed screw	tornillo con cabeza hexagonal	vis à tête hexagonale
hi-pot test	prueba de rigidez dieléctrica	essai de rupture diélectrique
hierarchy	jerarquía; rango	hiérarchie
high	alto	haut; élevé
fault current interruption	interrupción de corriente por falla grave ó alta	interruption du courant de défaut élevé
level (1)	nivel alto	niveau haut
level (limit) alarm	alarma de nivel alto (de alto nivel)	alarme haut niveau
low transition	transición alta-baja	transition retomber (v); retombée (n)
speed	velocidad alta	grande vitesse
voltage	alta tensión	haute tension H.T.
water alarm (1376)	alarma de agua de nivel alto	alarme d'eau à haut niveau
hinge	bisagra	charnière
hinged	abisagrada	à charnière(s)
cover	cubierta abisagrada	couvercle à charnières
jaw	mordaza abisagrada	mâchoire à charnière
hoist	elevador	monte-charge; palan; treuil (M-G)
hoist contactor (1440)	contactor de elevador	contacteur de monte-charge
hoisting	levantamiento	levage
hold (v)	sostener	maintien
hold down spring (1415)	resorte de retención	ressort de maintien
holding circuit contact	contacto del circuito de sostén	contact du circuit de retenue
hole punch	punzonado	poinçon
hook	gancho	crochet
horizontal	horizontal	horizontal
horsepower (HP)	caballo de potencia (HP)	horsepower (HP); puissance en CV (M-G); puissance en HP (M-G)
host (computer)	central	hôte
host system	sistema central	système hôte
hot (elec.)	energizado (a)	sous tension
housing	caja; cubierta	enveloppe (boîtier); bâti
housing-barrier assembly (cont/strtr)	ensamble de carcasa-barrera	assemblage logement-isolation
hub	receptáculo; brida	manchon

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
humidity humidity rating humidity test hunting H.V.(high voltage) hybrid stepping motor hyper-current error hypo-current error hysteresis Hz (Hertz)	humedad margen de humedad prueba de humedad oscilaciones; variaciones (máquinas eléctricas) alta tensión motor de avance gradual híbrido error de sobrecorriente error de baja corriente histéresis hertz (Hz)	humidité; chaleur humide (M-G) humidité nominale essai en chaleur humide rattrapage haute tension moteur pas à pas hybride erreur d'hyper-courant erreur d'hypo-courant hystérésis Hz (Hertz)
I/O (Input/Output) configuration extension image bits wiring	E/S (Entrada/Salida) configuración de (E/S) extensión de (E/S) bits de imagen de (E/S) cableado de (E/S)	E/S (entrées/sorties) configuration d'E/S extension d'E/S bits images d'E/S câblage d'E/S
icon identification sheet identifier idle idle current reduction idle time	icono hoja de identificación identificador inactivo; sin uso reducción de corriente reactiva tiempo de inactividad	icône fiche d'identification identificateur à vide réduction du courant déwatté temps mort
IEEE (Institute of Electrical & Electronic Engineering)	IEEE (Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos)	IEEE
ignition ignore module image processing imbalance immediate variable immunity impact (n) impact strength test impedance grounded import (v) IMPORTANT (safety) importer improvement impulse contact impulse relay impulse voltage withstand test inactive included in product incoming cable incoming circuit breaker incoming switch incorporate (v) increase (n) increment (n) (v) incremental encoder index indexed bit indexer indicating banks & beacons indicator light individual test indoor	encendido; ignición ignorar módulo imagen procesamiento de imágenes desequilibrio variable inmediata inmunidad impacto prueba de resistencia al impacto impedancia conectado a tierra por impedancia importar IMPORTANTE importador mejoramiento contacto de impulso relevador de impulso prueba de tensión de choque no disruptiva inactivo incluido en el producto cable de entrada interruptor automático de entrada interruptor de entrada incorporar aumento; crecimiento incremento (n); incrementar (v) incremental codificador incremental índice bit indexado indexador bancos indicadores y faros indicador luz indicadora prueba individual interior	allumage (processus d'allumage) ignorer le module image traitement d'image déséquilibre variable immédiate immunité incidence(n); impact(n); chocs (M-G) essai de résilience; essai aux chocs impédance impédance de mise à la terre importer IMPORTANT importateur amélioration contact fugitif (à impulsion) télérupteur essai de choc (tension) inactif inclus dans le produit arrivée de câble; câble d'arrivée disjoncteur d'arrivée interrupteur d'arrivée insérer; incorporer augmentation; accroissement (M-G) incréméntation (n); incrémenter (v) incrémental codeur incrémental indice; index bit indexé indexeur bordures et balises indicatrices; colonnes et balises lumineuses indicateur voyant lumineux essai de routine; essai individuel intérieur; à l'intérieur

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
induce (v)	inducir	induire
induction	inducción	induction
coil	bobina de inducción	bobine d'induction
furnace	horno de inducción	four à induction
motor	motor de inducción	moteur à induction
inductive	inductiva (o)	inductif; inductive
over-voltage	sobretensión inductiva	surtension inductrice
proximity sensor	sensor inductivo de proximidad	capteur inductif de proximité
industrial control relay	relevador de control industrial	relais de commande industriel
industrial limit switch	interruptor de límite industrial	interrupteur de position industriel
industrial process/automation (GS-NA Dept)	automatización/procesos industriales (GS-NA Departamento)	automatisation des procédés industriels
industrial marketing (GS-NA Dept)	mercadotécnica industrial (GS-NA Departamento)	commercialisation industrielle
inertia	inercia	inertie
information	información	informations; renseignements
rate	velocidad de información	taux de données
sheet	hoja de información	fiche technique
information & planning (GS-NA Dept)	Información y Planeación (GS-NA Departamento)	informations et planification
inhibited backup key	tecla de seguridad inhibida	clé de secours inhibée
initial situation	situación inicial	situation initiale
initial state	estado inicial	état initial
initial step	etapa inicial; paso inicial	étape initiale
initialization	iniciación	initialisation
initiate (PGR)	Iniciar	ouverture association
injury	lesiones; daños	blesures
inner cover assembly	ensamble de la cubierta interior	assemblage du couvercle intérieur
inner diameter	diámetro interior	diamètre intérieur
inlet	entrada; admisión	admission (d'air); orifice d'admission
input	entrada	entrée
bit	bit de entrada (computación)	bit d'entrée
current rating	corriente nominal de entrada	courant nominal d'entrée
delay	demora de entrada	retard à l'entrée
device	dispositivo de entrada	dispositif d'entrée
file	archivo de entrada	fichier d'entrée
impedance	impedancia de entrada	impédance d'entrée
range	gama de entrada; escala de entrada	plage d'entrée
selector	selector de entrada	sélecteur d'entrées
terminal board	tarjeta de terminales de entrada	carte à bornes d'entrée
threshold voltage	tensión de umbral de entrada	seuil de tension d'entrée
variable	variable de entrada	variable d'entrée
voltage rating	tensión nominal de entrada	tension nominale d'entrée
input/output parameter	parámetro de entrada/salida	paramètre d'entrée/sortie
inputs/outputs	entradas/salidas	entrées/sorties
inrush current	corriente de irrupción	courant d'appel; pointe de courant
insert (v)	insertar	insérer
inserts (push-buttons 1415)	insertos	inscriptions
insertion loss	pérdida de inserción	perte d'insertion
inserts (drawings)	insertos (dibujos)	encart
inside	adentro; interior	à l'intérieur; dedans
inspected by	inspeccionado por	inspecté par
install (v)	instalar	installer
installation	instalación	installation; implantation; mise en oeuvre
bulletin	boletín de instalación	directives d'installation
guide	guía de instalación	guide d'installation; fiche technique
instructions	Instrucciones de instalación	directives d'installation
installer (electrical)	instalador eléctrico	constructeur électricien; installateur électricien
instantaneous	instantáneo	instantané
circuit breaker	interruptor automático instantáneo	disjoncteur instantané
pickup	valor máximo instantáneo	enclenchement instantané
trip	disparo instantáneo	déclencheur instantané
trip circuit breaker	interruptor automático de disparo instantáneo	disjoncteur à déclenchement instantané
instruction bulletin	boletín de instrucciones	Directives d'utilisation (Canada); Bulletin d'instructions (France)
instructions (leaflet)	instrucciones	indications; notice de montage
instruction list (IL) language	lenguaje de lista de instrucciones	langage liste d'instructions
instruction manual	manual de instrucciones	manual d'utilisation

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
instruction word	palabra de instrucción	mot d'instruction
instrument cam switch	interruptor de leva del dispositivo	interrupteur à came d'appareil de mesure
insulated cable end	extremo de cable aislado	embouts surmoulés (pour câble); extrémité de câble isolée
insulated case circuit breaker	interruptor automático en caja aislada	disjoncteur à boîtier isolé
insulated ring terminal (1297)	terminal de anillo aislado	borne à anneau isolée
insulant	aislante	isolant
insulating fiber	fibra aislante	fibres isolants
insulating material	material aislante	isolant
insulating sleeve, tubing	manga aislante; manguito aislador	gaine isolante
insulation/insulator	aislamiento/aislador	isolation/isolateur
insulation break	ruptura del aislamiento	défaut d'isolement
insulator	aislador	isolateur
integral	integral	intégral
action	acción integral	action intégrale
control	control integral	contrôle intégral; commande intégrale
ground fault protection	protección integral contra falla a tierra	protection intégrée contre défauts de m.à.l.t.
integrally-fused circuit breaker	interruptor automático con fusibles integrados	disjoncteur à fusibles intégrés
integrate (v)	integrar	intégrer
integrator functions	integrador de funciones	fonctions d'intégrateur
intelligent terminal	terminal inteligente	terminal intelligent
interchangeable	intercambiable	interchangeable
inter-PLC communication network	red de comunicación intra PLC	réseau de communication inter-automates
interior	interior	intérieur
interchangeable trip unit	unidad de disparo intercambiable	unité de déclenchement interchangeable
interconnection	interconexión	interconnexion
busbars	barra de distribución de interconexión	jeu de barres d'accouplement; barres de jonctions
diagram	diagrama de interconexiones	schéma du câblage interconnecté
interface	interfaz	interface
interference	interferencia	interférence
interlock	bloqueo; entrelace	interverrouillage
attachment	aditamento de bloqueo	accessoire de verrouillage
blade	cuchilla de bloqueo	lame de verrouillage
kit	accesorio de bloqueo	kit de verrouillage
off	sin bloqueo	déverrouiller; déverrouillage
on	con bloqueo	verrouillage
roller	rodillo de bloqueo	rouleau du verrou
interlocking	bloqueo; enclavamiento	interverrouillage
intermittent duty motor	motor de uso intermitente	moteur intermittent
internal	interno	interne
bit	carácter interno	bit interne
byte	palabra interna	octet interne
double word	palabra doble interna	double mot interne
rung comment	renglón de comentario interno	commentaire réseau interne
word	palabra interna	mot interne
international (GS-NA Dept)	Internacional (GS-NA Departamento)	International
international control relay	relevador de control internacional	relais de commande internationale
international engineering services (GS-NA Dept)	servicios Internacionales de Ingeniería (GS-NA Departamento)	services internationaux d'ingénierie
international marketing (GS-NA Dept)	mercadotécnica Internacional (GS-NA Departamento)	commercialisation internationale
international marketing services (GS-NA Dept)	servicios de mercadotécnica internacional (GS-NA Departamento)	services de commercialisation internationale
interphase screen	pantalla de interfase	écran entre pôles
interrogation	solicitud de identificación; interrogación	demande
interrupt (v)	interrumpir	interrompre
interrupted task	tarea interrumpida	tâche interrompue
interrupter	interruptor	interrupteur
interrupting	interrupción	interruption
capacity	capacidad interruptiva	capacité d'interruption
rating	valor nominal de interrupción	valeur nominale d'interruption
interruption	interruption	interruption
level	nivel de interrupción	niveau d'interruption
intrinsically safe	intrínsecamente seguro	intrinsèquement sûr; à sécurité intrinsèque
barrier	barrera intrínsecamente segura	cloison à sécurité intrinsèque
pilot light	lámpara piloto intrínsecamente segura	lampe-témoin à sécurité intrinsèque
relay	relevador intrínsecamente seguro	relais intrinsèquement sûr

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
introduction invalidate a bridge inverse time circuit breaker inversion invert invoice IR compensation isolate (v) isolated alarm contact ground input isolation controller resistance transformer isolator item	introducción invalidación del puente tiempo inverso interruptor automático de tiempo inverso inversión inversor factura compensación de caída de tensión aislar aislado contacto de alarma aislado tierra aislada entrada aislada aislamiento; aislación; separación controlador de aislamiento resistencia de aislamiento transformador de aislamiento seccionador; desconectador; aislador elemento; artículo	introduction invalider un pont retard inverse disjoncteur à retard inverse inversion inverseur facture compensation IR isoler; déconnecter isolé; hors tension contact d'alarme isolé m.à.l.t. isolée entrée isolée isolation; sectionnement contrôleur d'isolement résistance d'isolation; résistance d'isolement transformateur d'isolation sectionneur article; rubrique
J	J	J
jack jacket jam (n) jar (v) jarring machine jaw jig jog speed	conector cubierta; envoltura bloqueo; atascamiento; atoramiento sacudir; agitar; choque máquina perturbadora mordaza soporte; posicionador; guía jog; impulso velocidad jog; velocidad del impulso	cric; vérin gaine coincé; bloqué vibrer machine à secousses (moulage) mâchoire; mâchoire de serrage (M-G) appareil de montage jog; taquer; à-coup vitesse jog; vitesse de taquage; vitesse par à-coups
joint compound joist joystick jump (comp.) jumper cable strap (1440) wire	junta compuesto para juntas palanca palanca universal de mando salto puente cable de conexión en puente cinta de conexión en puente alambre de conexión en puente	joint pâte à joint poutre manette de jeu; manipulateur; manette saut cavalier câble de jonction sangle de cavaliers fil de connexion
K	K	K
keeper keeper (relay) keps nut kernel key module (primary) module status operated circuit breaker operated selector switch (1341) keyboard display operator keybolt keyhole keying (module) pin	chapa de seguridad; sujetador de seguridad relevador de sostén tuerca de seguridad núcleo llave; clave módulo clave estado de los módulos clave interruptor automático de llave interruptor selector de llave teclado visualización del teclado operador de teclado perno de chaveta agujero/ojo para chaveta identificación espiga de identificación	cliquet de sécurité armature d'un aimant écrou keps noyau clé; critère; paramètre d'identification module clé état du module clé disjoncteur à clé sélectuer à clé clavier affichage de clavier opérateur de clavier; claviériste goupille trou de serrure; trou de repère manipulation broche de manipulation

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
keypad	teclado (numérico)	clavier numérique
gasket holder	empaques para el teclado soporte del teclado	joint du clavier numérique support du clavier numérique
kickback diode	diode de contratensión de ruptura	diode d'amortissement
kilometric distances	distancias kilométricas	distances kilométriques
kinematic	cinemático	cinématique
kinetic	cinética	cinétique
energy	energía cinética	énergie cinétique
Kirk key	llave Kirk	clé Kirk
kit	accesorio	kit; jeu (ensemble de...) (M-G)
knee	codillo; codo (tuberías)	raccord coudé; un coude (tube)
knife contact	contacto de cuchilla	contact à couteau
knife edge	filo; cuchillo	arête
knob	perilla; botón	bouton
knockout (panelboard)	disco removable	débouchure
punch	punzonado de discos removibles	poignon de débouchures
knuckle	articulación	articulation
L	L	L
label	etiqueta	étiquette
holder	portaetiquetas	porte-étiquette
labelling	etiquetado	repérage; étiquetage
labelling (product)	etiqueta (de producto)	étiquette (de produit)
lacquer	laca; barniz	laque
ladder diagram	diagrama en escalera	diagramme en échelle
ladder logic language	lenguaje en escalera; lógica en escalera	langage à contacts
ladder network	red en escalera	réseau échelonné
lagging	retardo; retraso; atraso; envoltura aisladora	déphasage arrière
lamine (n) (v)	laminar (n); laminar (v)	stratifié; laminé (n); stratifier (v)
lamp	lámpara	lampe; voyant
LAN (Local area network)	red de rea local (RAL)	RL (réseau local)
language	lenguaje	langage
large	grande	grand
large (wide) band	banda ancha	large bande
latch (n)	traba; picaporte; cerrojo; pasador	accrochage
latch (v)	trabar; cerrar; asegurar	verrouiller
latching relay	relevador con enclavamiento; relevador enganchador	relais de verrouillage; relais à accrochage; relais bistable
latching coil	bobina con enclavamiento	bobine vérrouillée (1252)
late	retardado	retard (en)
lateral label	etiqueta lateral	étiquette latérale
launch a product (v)	lanzar un producto	lancer un produit
layer	capa; nivel	couche
layered architecture	arquitectura estratificada	architecture à couches
lay-out	esquema; dibujo; plano	agencement; implantation
layout time-base (XCOM)	organización de base de tiempo	période architecture; période d'acquisition
lb-ft	lbs-pie (convertir a Newton•metro)	lb-pi (convert to N•m)
lb-in	lbs-pulg (convertir a Newton•metro)	lb-po (convert to N•m)
LCD	pantalla de cristal líquido	affichage à cristaux liquides (ACL)
lead (n)	conductor	conducteur; avance (en) (M-G)
lead (n)	plomo	plomb
leaded device	dispositivo cubierto de plomo	composant électronique standard
leading	de avance	déphasage avant
position	posición de avance	place prépondérante
leads	cables conductores	fils de raccordement
leaf	hoja	lame; lamelle
leaflet	folleto	dépliant; notice; prospectus
leak resistance	resistencia de fuga	résistance de fuite
leakage	fuga	déperdition; fuite
current	corriente de fuga	courant de fuite
leased line	línea arrendada; línea alquilada	ligne louée
least significant	menos significativo	moins significatif; de poids faible
LED (light emitting diode)	LED (diodo emisor de luz)	DÉL (diodo électroluminescente)
cable assembly	soporte y cable para ensamble de los LEDS	assemblage du câblage des DÉL

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
cluster lamp designation label	LED de lámparas múltiples etiqueta para los LED de señalización	DÉL multi-lampes étiquette de désignation des DÉL
legend	leyenda	légende
plate	placa leyenda	plaque à légende
length	longitud	longueur
lens	lente	lentille
cap gasket	capuchón de lente empaqué del lente	bouchon de lentille; cabochon joint de la lentille
less preferred load	carga secundaria	charge secondaire
level	nivel	niveau
control sensor	control de nivel sensor de nivel	commande de niveau capteur de niveau
lever	palanca	levier
arm lever bearing	palanca de operación cojinete de palanca	bras de levier coussinet du levier
library	biblioteca	bibliothèque
lift (v)	levantar	soulever
lifting	levantamiento	soulevage
eye-bolt force	argolla para izar fuerza de levantamiento	anneau de levage force de soulevage; force de levage
light	lámpara	voyant; lampe
light duty	de servicio ligero	de faible calibre; service léger
safety switch	interruptor de seguridad de servicio ligero	interrupteur de sécurité de faible calibre; interrupteur de sécurité pour service léger
light module	módulo de luz	module lumineux
light operate (LO) (sensor) (1162)	funcionamiento iluminado (sensor)	fonctionnement clair (détecteur)
light sensitive switch	interruptor fotosensible	inter crépusculaire
lighting	alumbrado	éclairage
and appliance panelboard	tablero de alumbrado y aparatos electrodomésticos	panneau d'éclairage et d'appareils électriques
contactor	contactor de alumbrado	contacteur d'éclairage
panel	panel de alumbrado	coffret pour éclairage
panelboard	tablero de alumbrado	panneau d'éclairage
lightning arrester	pararrayos; apartarrayos	parafoudre
lightning suppressor	amortiguador de rayos	parafoudre
limit (n)	límite	limiteur (de position); fourchette (limite)
stop switch	tope limitador interruptor de límite	butée de fin de course; de limite interrupteur de position
limitation	limitación	limitation
limiter	limitador	écrêteur; limiteur
line	línea	ligne; secteur; gamme; ligne (de produits) (M-G)
base and lug assembly	ensamble de la zapata y base de línea	assemblage de la base et la cosse de ligne
base assembly	ensamble de la base de línea	assemblage de la base de ligne
lug kit	accesorio de la zapata de línea	kit de cosse de ligne
monitoring	monitoreo de línea	surveillance de ligne
production	producción en serie	chaîne de production
regulation	regulación de línea	régulation de ligne
resistance	resistencia de línea	résistance de ligne
shield	protector de línea	cloison d'isolation
side	lado de la línea	amont (raccordement)
side of xxx	lado de la línea de xxx	côté ligne de xxx
statement	línea de instrucción	ligne de programmation
terminal block	bloque de terminal de línea	bornier de ligne
termination	fin de línea	fin de ligne
termination barrier	barrera de terminación de línea	cloison d'isolation du secteur
terminator	final de línea	termination de ligne
voltage	tensión de línea	tension de ligne
linearity	linealidad	linéarité
linearization	linealización	linéarisation
linearize	linealizar	linéariser
liner	revestimiento; forro	revêtement
link	enlace	liaison; connecteur; barrette; barre de liaison; contact de pontage (M-G)
layer	capa de enlace	couche liaison
linkage	unión	

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
liquid crystal display (LCD)	líquido pantalla de cristal líquido	liquide affichage à cristaux liquides
list (n)	lista	liste
listed (UL, etc.)	registrado; listado (UL; etc.)	homologué; inscrit à (UL, etc.); répertorié
lithium battery	pila de litio	pile au lithium
live conductor part	energizado; vivo conductor energizado parte energizada	présence de tension; sous tension conducteur actif; conducteur sous-tension pièce sous tension
load bar base and lug assembly base assembly break switch center center unit substation	carga barra de carga ensamble de la zapata y base de carga ensamble de la base de carga interruptor para ruptura de carga centro de carga subestación integrada del centro de carga	charge barre de chargement assemblage de la base et des cosses de charge assemblage de la base de charge interrupteur de rupture de la charge centre de distribution; centre de charge sous-poste de centre de charge
coil consumption contactor	contactor de consumo de corriente de la bobina de carga	contacteur de consommation de la bobine de charge
instruction	instrucción de carga	instruction de charge
interrupter	interruptor de carga	interrupteur sous charge
interrupter assembly	ensamble del interruptor de carga	assemblage d'interruption sous charge
interrupter switchgear	tablero de fuerza en baja tensión con interruptor de carga	appareillage d'interruption sous charge
miser	reductor de carga	régulateur de charge
miser control unit	unidad de control del reductor de carga	unité de commande du régulateur de charge
regulation	regulación de la carga	régulation de charge
relay	relevador de carga	relais de charge
shedding	descarga	perte de la charge; délestage; relestage (M-G)
loaded	cargado	sous charge; en charge
local address air temperature application connection point structures file variable (PRG)	local dirección local temperatura del aire local aplicación local punto de conexión local archivo de estructuras locales variable local (PROGRAMADA)	local adresse locale température de l'air ambiant application locale point de raccordement local fichier structures locales variable locale (PRG)
locating device	dispositivo de posición	dispositif de positionnement
locating nib	punta localizadora	ergot de positionnement
location	ubicación	espace; emplacement; endroit
lock (built-in)	bloqueo	verrou
lock (door)	cerradura; seguro; bloqueo	serrure
lock de-icer	descongelador de la cerradura	antigel de serrure
lock out protection	protección de bloqueo	protection par verrouillage
lock shackle	gancho del candado	manille de cadenas
lock washer	roldana de sujeción	rondelle-frein; rondelle de sûreté; rondelle d'arrêt
lock wire	cable de bloqueo; cable de seguridad	fil à freiner
locked off	desbloqueo; desbloqueado	verouillé
locked rotor amperes (LRA) current	rotor bloqueado amperes con el rotor bloqueado corriente de rotor bloqueado	rotor bloqué courant à rotor bloqué courant à rotor bloqué
locking device	dispositivo de bloqueo	dispositif de verrouillage
locking lever extension	extensión de la palanca de bloqueo	rallonge du levier de verrouillage
locking thrust washer	roldana de seguridad de bloqueo	rondelle de butée de verrouillage
locking wrench	llave de seguridad	clé de blocage
locknut	tuerca de seguridad; contratuercas	contre-écrou
lockout	cierre	protection par verrouillage
lockplate	placa de inmovilización	plaque de verrouillage
logic control (GS-NA Dept) diagram(s) instruction level	lógica; lógico Controles lógicos (GS-NA Departamento) diagrama(s) lógico(s) instrucción lógica nivel lógico	logique commande logique logigramme instruction logique niveau logique
reed adder deck	bloque con contactos lógicos de lámina (reed)	bloc de contacts supplémentaire scellés logiques
logical	lógico	logique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
address channel location OR instruction	dirección lógica canal lógico ubicación lógica instrucción lógica "o"	adresse logique voie logique; canal logique espace logique instruction OU logique
long long cam and limit switch	largo leva larga leva larga e interruptor de límite	long came longue came longue et interrupteur de position
long-time ampere rating long time delay long time pickup	apacidad en amperes de larga duración retardo de larga duración valor máximo de largo tiempo	courant nominal de longue durée délai de longue durée enclenchement de longue durée
long time trip	disparo de larga duración	long retard (déclencheur); déclenchement de longue durée
long-shanked screwdriver longitudinal redundancy check (LRC)	desarmador de cuerpo largo verificación longitudinal de redundancia	tournevis à longue tige contrôle de parité longitudinale
lookup table	tabla de búsqueda	tableau de recherche
loop	bucle	boucle
loose	flojo; suelto	desséré
loose-leaf (manual)	de hojas intercambiables (manual)	non relié
loosen (v)	aflojar; soltar	desserrer
loss	pérdida	perte
lot	lote	lot; quantité indivisible
louver	ventila de persiana	volet d'aération
low	bajo; reducido	bas; faible
coil consumption contactors	contactores de bobina de consumo reducido	contacteurs à faible consommation dans la bobine
inertia PMDC servomotor	servomotor de cd de imán permanente de baja inercia	moteur asservi PMDC à faible inertie
high transition level (0) level (limit) alarm tension trip setting speed	transición baja-alta nivel bajo (0) alarma de nivel bajo; alarma de límite ajuste de disparo en baja tensión baja velocidad	transition remonter (v); remontée (n) niveau bas alarme de bas niveau réglage de déclenchement sur tension faible petite vitesse
low voltage (LV)	baja tensión	basse tension (BT); faible tension
contactor	contactor de baja tensión	contacteur de basse tension
power factor capacitor	capacitor con factor de potencia de baja tensión	condensateur de facteur de puissance à basse tension
power circuit breaker (LVPCB)	interruptor de potencia de baja tensión (IPBT)	disjoncteur de puissance à basse tension
products (GS-NA Dept)	productos de baja tensión (GS-NA Departamento)	Produits à basse tension
switchgear transformer	tablero de fuerza en baja tensión transformador de baja tensión	appareillage de commutation à basse tension transformateur a basse tension
lower limit lower terminal (wiring) LS LSG	límite inferior terminal inferior LC (Largo - Corto) LCT (Largo - Corto - Tierra)	limite inférieure borne inférieure long, court
lug	zapata	cosse; borne de raccordement (M-G)
block capacity crimping tool retaining screw screw torque data	bloque de zapatas capacidad de la zapata herramienta opresora de zapatas tornillo sostenedor de la zapata tornillo de zapata datos del par de apriete de las zapatas	bloc de cosse capacité de (la) cosse outil de sertissage des cosses vis de retenue de la cosse vis de cosse données de couples des cosses
lugs "OFF" end only lugs "ON" end only lugs both ends LV (low voltage)	zapata en el extremo "OFF" solamente zapata en el extremo "ON" solamente zapatas en ambos extremos BT (baja tensión)	réservé à l'extrémité de cosse "Arrêt" réservé à l'extrémité de cosse "Marche" cosses aux deux extrémités BT (basse tension)
M	M	M
machine	máquina	machine
factor	coeficiente de máquina	coefficient caractéristique machine
guarding limit switch	interruptor de límite protector de máquinas	interrupteur de position de protection de machine
guarding switch	interruptor protector de máquinas	interrupteur pour protection de machine

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
language	lenguaje de máquina	langage machine
origin	origen de máquina	origine machine
screw	tornillo de máquina	vis mécanique
tool	máquina-herramienta	machine-outils
tool relay	relevador de máquina herramienta	relais de machine-outil
macrocycle	macrociclo	macrocycle
macromodule	macromódulo	macro-module
macrostep	macroetapa	macro étape
made in	hecho en	fabriqué au
Canada	hecho en Canadá	fabriqué au Canada
France	hecho en Francia	fabriqué en France
Ireland	hecho en Irlanda	fabriqué en Irlande
Mexico	hecho en México	fabriqué au Mexique
USA	hecho en EUA	fabriqué aux É.-U.
magnet	imán	aimant
and armature kit	accesorio de imán y armadura	kit d'aimant et d'armature
coil	bobina magnética	bobine magnétique; bobine d'aimant
unit	unidad de imán	unité d'aimant
magnetic	magnético	magnétique
actuated proximity sensor	sensor de proximidad accionado magnéticamente	détecteur de proximité activé magnétiquement
adjustment (mag. adjust.)	ajuste magnético (ajuste mag.)	réglage magnétique (régl. magn.)
armature	armadura magnética	palette magnétique mobile (M.G); induit
clip	grapa magnética	pince magnétique
contactor	contactor magnético	contacteur magnétique
controller	controlador magnético	contrôleur magnétique
core	núcleo magnético	circuit magnétique
only circuit breaker	interruptor automático magnético solamente	disjoncteur à déclenchement magnétique seulement
relay	relevador magnético	relais magnétique
shield	blindaje magnético	blindage magnétique
starter	arrancador magnético	démarrreur magnétique
trip	disparo magnético	déclencheur magnétique
trip adjustment	ajuste de disparo magnético	réglage de déclenchement magnétique
trip range	gama de disparo magnético	zone de déclenchement magnétique;
trip setting	ajuste del disparo magnético	plage de déclenchement magnétique
magnifying glass	lupa	loupe
main	principal	principal
breaker installed	interruptor automático principal instalado	disjoncteur principal installé
breaker load center	centro de carga con interruptor principal	centre de distribution du disjoncteur principal
bus link connector	conector de acoplamiento de la barra principal	cavalier pour liaison à barre bus principale
cable tap box	caja de derivación del cable principal	boîtier du dérivateur du câble principal;
circuit	circuito principal	boîtier de jonction du câble principal
circuit breaker	interruptor automático principal	circuit principal
cross bus	bus principal transversal	disjoncteur principal
lug	zapata principal	bus transversal principal
lug only load center	centro de carga con zapata principal solamente	cosse principale
menu	menú principal	centre de distribution à cosse principale
neutral	neutro principal	seulement
mains	línea principal	menu principal
mains cord	cordón de alimentación principal	neutre principal
maintain (v)	sostener; mantener	ligne principale (n) d'alimentation (adj)
maintained contact	contacto sostenido	cordón d'alimentation
maintenance	mantenimiento	entretenir; maintenir
make (circ. brkr.)	cierre (circ. brkr.)	contact maintenu
make-break	cierre-apertura	entretien; maintenance (M-G)
make time	periodo de cierre	fermeture (circ. brkr.); établir le circuit
making capacity	capacidad de cierre	fermeture-ouverture
making current release	interruptor de cierre por sobrecorriente	temps de fermeture
male connector	conector macho	pouvoir de fermeture
man-machine interface	interfaz; comunicación hombre-máquina	déclencheur de fermeture (DINF)
management (GS-NA Dept)	director (GS-NA Departamento)	connecteur mâle
		interface homme-machine
		gestion

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
manager	gerente; administrador	gestionnaire (software); responsable; gérant (pers.)
manipulated range	gama de manipulación; escala de manipulación	étendue réglante
manipulated variable	variable manipulada	variable réglante; sortie réponse
manometer	manómetro	manomètre
manual	manual	manuel
charging handle	palanca de carga manual	manette de chargement manuel
control mode	modo manual de control	mode manuel de commande
format	presentación manual	format manuel
mode	modo manual	mode manuel
motor starting switch	interruptor de arranque manual del motor	interrupteur de démarrage manuel de moteur
operation	funcionamiento manual	fonctionnement manuel
output	salida manual	sortie manuelle
reference set-up mode	modo manual de ajuste de referencia	mode manuel de réglage de référence
starter	arrancador manual	démarrreur manuel
starter & protector	arrancador y protector manual	démarrreur manuel et protection
manual (book)	manual (libro)	manuel
manufacturer	fabricante	constructeur; fabricant
manufacturing	fabricación	fabrication; production
MAP (Manufacturing Automation Protocol)	protocolo de automatización de la fabricación	MAP
manufacturing message specification	especificación del mensaje de fabricación	spécification de la messagerie industrielle
mapped I/O	mapa de memoria de entrada/salida(E/S)	carte mémoire des E/S
mark	marca	repère; marque de qualité (M-G)
marker	marcador	marqueur
marketing (GS-NA Dept)	mercadotécnica (GS-NA Departamento)	marketing
marketing communications (GS-NA Dept)	comunicaciones de mercadotécnica (GS-NA Departamento)	communications de marketing
marketing operations (MARKOPS) (GS-NA Dept)	operaciones de mercadotécnica (GS-NA Departamento)	
marketing specification	especificación de mercado	cahier des charges; cahier des charges du marketing; devis du marketing
marking	marca; marcación	marquage
marking strip	tira indicadora	bande de marquage
mass	masa; volumen	masse
production	producción en masa	fabrication en série
master (Network)	maestro (red); principal	maître (réseau); principal
contact	contacto principal (1252)	contacto principal (1252)
control relay instruction	instrucción del relevador de control maestro	instruction de relais de commande maîtresse
relay	relevador de control maestro	relais principal
slave	maestro/esclavo	maître/esclave
station	estación maestra	poste maître; poste principal
task	tarea maestra	tâche maîtresse
match (v)	adaptar; igualar	assortir; adapter; ajuster
material	material	matière; matériel
materials handling	manejo de materiales	manutention
material safety data sheet	hoja de información sobre la seguridad de los materiales	fiche de sécurité des matériaux
maximal deviation	desviación máxima	erreur de poursuite maximale; déviation maximale
maximize	maximizar	optimiser
maximum rating	máxima capacidad	valeur nominale maximale
mean diameter	diámetro medio	diamètre moyen
measure (v)	medir	mesurer
measurement	medida; medición	mesure
measuring equipment	equipo de medición	appareil de mesure
measuring range	escala de medición; gama de medición	gamme de mesure
measuring transducer	transductor de medición	convertisseur de mesure
mechanical	mecánico	mécanique
alternator	alternador mecánico	alternateur mécanique
design dept	departamento de diseño mecánico	service de la conception mécanique
interlock	entrelace mecánico	interverrouillage mécanique
life	vida mecánica	durée de vie mécanique
shock	choque mecánico	choc mécanique
test	prueba mecánica	essai mécanique
mechanically held contactor	contactor mecánicamente sostenido	contacteur retenu mécaniquement
mechanism	mecanismo	mécanisme
medial	intermedio; medio; central	intermédiaire; médian
medium voltage (M V)	media tensión	tension moyenne; moyenne tension (MT) (M-G)
bus	barra de media tensión	bus à tension moyenne

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
capacitor	capacitor de media tensión	condensateur à tension moyenne
circuit breaker	interruptor automático de media tensión	disjoncteur à tension moyenne
circuit interrupter	interruptor de media tensión	interrupteur de circuit à tension moyenne
controller	controlador de media tensión	contrôleur à tension moyenne
fusible switch	interruptor de fusible de media tensión	interrupteur à fusible à tension moyenne
power factor capacitor	capacitor para corregir el factor de potencia	condensateur de facteur de puissance à tension moyenne
products (GS-NA Dept)	productos de medio voltaje (GS-NA departamento)	produits à tension moyenne
switch	interruptor de media tensión	interrupteur à tension moyenne
switchgear	tablero de fuerza en media tensión	appareillage de commutation à tension moyenne
transformer	transformador de media tensión	transformateur à tension moyenne
megger	megóhmetro	essais de résistance; à haute résistance; mégohmmètre
melt (v)	fundir; derretir	fondre
melting alloy	aleación fusible	alliage fusible
point	punto de fusión	point de fusion
overload	sobrecarga de aleación fusible	surcharge à fusion d'alliage
time	tiempo de fusión	temps de fusion
memorization (DP)	memorización	mise en mémoire; mémorisation
status	estado de memorización	état de mémorisation
memory (Comp)	memoria (computación)	mémoire
application	aplicación de memoria	application de mémoire
image (core image)	imagen de memoria	image mémoire
map	mapa de memoria	carte de mémoire
mapped I/O	mapa de memoria de entrada/salida (E/S)	E/S cartographiées
mapping	configuración de la memoria; mapeo	cartographie de la mémoire
status	estado de la memoria	état de la mémoire
menu	menú	menu
address	menú de direcciones	adresse menu
driver	controlador de menús	gestionnaire de menus
merchandising (GS-NA Dept)	mercadeo (GS-NA Departamento)	marchandisage
merge	 fusión; fundirse	fusion
error	error de fusión	erreur de fusion
module	módulo de fusión	module de fusion
merge (v)	fusionar; unirse	fusionner
message	mensaje	message
display	visualización de mensajes	afficheur de messages; affiche des messages
handling (exchange)	mensajería	messagerie
handling system	sistema de mensajería	système de messagerie
mode	modo de mensaje	mode message
switching	commutador de mensajes	commutation des messages
metal braid	trenza de metal	tresse métallique
metal-enclosed	blindado	armoire industrielle; sous enveloppe métallique
switchgear	tablero de fuerza en gabinete de metal	appareillage sous enveloppe métallique
metal frame	armazón metálico	bâti en tôle; châssis métallique
metallized	metallizado	métallisé
meter (v)	medir	mesurer
meter (unit)	metro	mètre (unité de mesure)
meter	medidor	compteur; appareil de mesure (M-G)
center	centro de medidores	centre de compteurs
pedestal	pedestal del medidor	socle du compteur
socket	base de medición	réceptacle de compteur; embase de compteur
stack	pila de medidores	module de compteurs
stack chassis	chasis de apilamiento de medidores	châssis de compteurs
metering devices	medidores	dispositifs de mesure
metering equipment	equipo de medición	appareils de mesure
micro cuts	microcortes	micro-coupure
micro-PLC	microautomata, PLC	micro-automate, PLC
micro-software cartridge	cartucho micro-software; cartucho micro-programa	cartouche micro-logiciel
micro-switch	microconmutador	micro-interrupteur; microrupteur; micro-contact (M-G)
microprocessor	microprocesador	microprocesseur
mid-range instability	inestabilidad de medio recorrido	instabilité au milieu de la gamme
middle	en medio; central	milieu (n); moyen (adj.)
miller	fresadora	fraiseuse

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
milling	fresado	fraisage
mini-contactor	minicontactor	mini-contacteurs
miniature	miniatura	miniaturisé; miniature
circuit breaker (MCB)	interruptor automático miniatura	disjoncteur miniature
enclosed reed	lámina blindada miniatura	contact scellé miniature
limit switch	interruptor de límite miniatura	interrupteur de position miniature
relay	relevador miniatura	relais miniature
minimize (v)	minimizar	minimiser
minimize during use	minimizar durante el uso	réduction pendant l'utilisation
misadjustment	desajuste	mauvais réglage
miscellaneous	misceláneo	divers
misprint	imprimir mal	faute d'impression
mnemonic	nemónico	mnémonique
symbol	símbolo nemónico	symbole mnémonique
symbol table	tabla de símbolos nemónicos	table de symboles mnémoniques
mode	modo	mode
model	modelo	modèle; maquette
modem	módem (conexión entre computadoras)	modem
modification	modificación	modification
modify	modificar	modifier (v)
a bridge	modificar un puente	modification d'un pont
access rights	modificar derechos de acceso	modification des droits d'accès
area name	modificar nombre del espacio	modifier le nom de l'espace
password	modificar contraseña	modification du mot de passe
modular	modular	modulaire
connection base	base de conexión modular	embase modulaire
system	sistema modular	système modulaire
modulate	modular	moduler
modulated	modulado	modulé
modulation	modulación	modulation
module	módulo	module
fault	falla del módulo	erreur module
file	archivo del módulo	fichier du module
keying	identificación del módulo	manipulation du module
sequencing	secuencia de módulos	ordonnancement des modules
state	estado del módulo	état du module
terminal block	bloque terminal del módulo	bornier du module
mold (injection/plastic)	molde (inyección de plástico)	moule (i/p)
molded case	caja moldeada	coffret; boîtier; armoire moulé
circuit breaker	interruptor automático en caja moldeada	disjoncteur à coffret/boîtier moulé
switch	interruptor en caja moldeada	interrupteur à boîtier moulé
momentary contact	contacto momentáneo	contact momentané
monitor (v)	monitorear; supervisar	commander (un appareil); surveiller (un appareil)
monitoring	monitoreo	surveillance
monkey-wrench	llave inglesa	clé à molette; clé anglaise; clé à ouverture variable; clé universelle
mono-group (DP)	monogruppo	mono-groupe
monoblock (DP)	monobloque	monobloc
most significant (DP)	más significativo	le plus significatif; le plus élevé
motherboard	tablero matriz (elec); tarjeta madre (computación)	carte mère
motion detector	detector de movimiento	détecteur de mouvement
motion road	ranura de deslizamiento	glissière
motor	motor	moteur
circuit protector (MCP)	protector del circuito del motor (890)	protecteur de circuit du moteur (890)
circuit protector (Mag-Gard)	Interruptor magnético de disparo instantáneo (1115)	protecteur de circuit du moteur (1115)
compound	motor de excitación mixta	moteur à excitation mixte
constant	constante del motor	constante du moteur
control (GS-NA Dept)	Control de Motores (GS-NA Departamento)	commande de moteurs
control center (MCC)	centro de control de motores	centre de commande de moteurs; tableau
full load current	corriente a plena carga del motor	contrôle moteur (M-G)
load	carga del motor	courant à pleine charge du moteur
nameplate	placa de datos del motor	charge moteur
or separately-mounted brake	freno de motor montado o separado	plaque signalétique du moteur
		frein moteur ou frein monté séparément

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
operated operator protector modules shaft short -circuit protector starting switch	accionado por motor operador de motor; accionador de motor módulos protectores del motor flecha del motor; eje del motor protección contra cortocircuito del motor interruptor de arranque de motor	commande à moteur opérateur de moteur modules de protection des moteurs arbre moteur dispositif protecteur contre les court-circuits interrupteurs de démarrage de moteur
mould seam moulded case mount (v) mounting	agrietamiento del molde caja moldeada montar montaje	bavure boîtier moulé; boîtier isolant monter montage
base bracket clip distance foot hardware hole kit pan plane post rail	base de montaje soporte de montaje abrazadera de montaje separación de montaje base de montaje herrajes para el montaje; tornillería para el montaje agujero de montaje accesorio de montaje bandeja de montaje; charola de montaje plano de montaje poste de montaje riel de montaje	base de montage support de montage pince de montage entre-axes de montage pied de montage quincaillerie de montage trou de montage kit de montage cuve de montage surface de montage montant; support profilé; rail de montage
mouse MOV (metal oxide varistor) movable contact move (n) (v) move block (instr. PRG) Move labels move rack I/O move remote I/O move window movement moving part multi-component bus multiconsole	ratón varistor de óxido metálico (VOM) contacto móvil movimiento (n); mover (v) desplazar bloque (instrucción de programación) desplazamiento de etiquetas desplazamiento de entradas/salidas (E/S) apiladas desplazamiento de entradas/salidas (E/S) remotas mover ventana movimiento parte móvil barra de componentes múltiples multiconsola; consola múltiple	souris VOM (varistor d'oxide métallique) contact mobile déplacement (n); déplacer (vt.); basculer (v) déplacer bloc déplacer étiquettes déplacer E/S en bac déplacer E/S distantes; déplacer E/S décentralisées (France) déplacer fenêtre déplacement (mechanical); mouvement (physical) pièce mobile bus multi-constituants multi-pupitres
input selector	consola múltiple; multiconsola selectora de entradas	sélecteur d'entrées multi-pupitres
multi-function timer/logic card (1161)	tarjeta de temporización/lógica de múltiples funciones	carte multifonctions de minuterie/logique
multi-group multi-network multi-metering equipment multimode multiple loop multiplex multipoint connection/link multiprocessing multispeed	multigrupo; grupo múltiple multired; red múltiple equipo de medición múltiple multimodo; modo múltiple bucle múltiple multiplexar enlace multipuntos multiprocesamiento velocidades múltiples; múltiples velocidades	multi-groupe multi-réseaux équipement multi-mesures; appareil multi-mesures multimode boucle multiple; multi-boucle multiplex connexion multipoint; liaison multipoints multitraitement multivitesse; vitesse multiple
combination starter magnetic starter starters starting	arrancador combinado de velocidades múltiples arrancador magnético de velocidades múltiples arrancadores de velocidades múltiples arranque de velocidades múltiples	démarrreur combiné multivitesse démarrreur magnétique multivitesse démarrreurs à vitesses multiples démarrage à vitesse multiple
mushroom button	botón tipo hongo	bouton coup-de-poing
operator	botón operador tipo hongo	opérateur de bouton coup-de-poing
mushroom cap (1413)	cubierta tipo hongo	bouchon coup-de-poing
mushroom knob must turn off (adj) (electr.) must turn on (adj) (electr.)	perilla tipo hongo apagado (eléctrico) encendido (eléctrico)	bouton coup-de-poing de doit s'éteindre (électr.) de doit s'allumer (électr.)
N	N	N
nail plate name name plate	placa de clavos nombre placa de identificación	plaque de clou nom plaque signalétique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
NAND nano PLC extension narrow national electrical code (NEC) naval navigator/browser navy NC (normally closed) needle negated instruction negative feedback	función Booleana "NO-Y" extensión nano-automata estrecho; angosto código nacional eléctrico de EUA (NEC) naval; de la Marina navegante/examinador; navegador armada; marina de guerra NC (normalmente cerrado) aguja instrucción negada retroalimentación negativa	NON-ET extension nano-automate étroit code national de l'électricité (CNÉ) marine marchande navigateur marine militaire NF (normalement fermé) aiguille instruction négation contre-réaction négative
NEMA (National Electrical Manufacturers Association)	NEMA (Asociación Nacional de Fabricantes de Material Eléctrico) (de EUA)	NEMA
network layer management services tool	red nivel de la red administrador de red servicios de red herramienta de la red	réseau couche réseau gestion de réseaux services du réseau outil de réseau
neutral bar current transformer file kit lead (conductor) lug kit terminal	neutro barra del neutro transformador de corriente al neutro archivo neutro accesorio del neutro conductor neutro accesorio de la zapata del neutro terminal neutra	neutre; point mort (M-G) barre de neutre transformateur de courant du neutre fichier neutre kit de neutre conducteur du neutre kit de cosse du neutre borne du neutre
new archive name bridge page password user (network)	nuevo nuevo nombre de archivo puente nuevo nueva página nueva contraseña usuario nuevo	nouveau nouveau nom d'archive nouveau pont nouvelle page nouveau mot de passe nouvel utilisateur
nib nibble nipple NO (normally open) no fault no load no lugs no mushroom button No. of elements node	punta nible boquilla; niple; unión normalmente abierto (NA) sin falla sin carga sin zapatas sin botón tipo hongo no. de elementos nodo	ergot quartet manchon; raccord; nipple NO (normalement ouvert) hors défaut sans charge; à vide sans cosses bouton sans coup de poing n° d'éléments abonné (Modicon)
noise suppressor	ruido supresor de ruido	bruit; parasite (M-G) suppresseurs de bruit
nomenclature nominal voltage non automatic circuit breaker non ballast load (1/98) non-condensing non echo error "non fused; non fusible" non-extendable non-illuminated push button non-linear non-linear load non-preferred load non-reject non-reversing combination starter non-reversing contactor	nomenclatura tensión nominal interruptor no automático carga tipo filamento sin condensación error sin imagen sin fusible no extendible botón pulsador no iluminado no líneal; alíneal carga no líneal carga no preferente sin rechazo arrancador combinado no reversible contactor no reversible	nomenclature tension nominale disjoncteur manuel; disjoncteur non-automatique charge non ballast sans condensation erreur de non écho sans fusible non extensible bouton poussoir non lumineux non-linéaire charge non linéaire charge secondaire sans-rejet démarrreur combiné non inverseur contacteur non inverseur
non-temperature compensated bimetallic overload relay	no compensado por la temperatura relevador bimetalico de sobrecarga no compensado por la temperatura	non compensé en température relais de surcharge bimétallique non compensé en température
nontime-delay fuse (1095) non-volatile memory none	fusible sin retardo de tiempo memoria no volátil ninguno	fusibles non temporisés mémoire non volatile aucun

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
NOR (logic) norm normal mode normally closed open	operador lógico "NO-O" norma normal modo normal normalmente normalmente cerrado (NC) normalmente abierto (NA)	NON-OU norme normal mode normal normalement normalement fermé (N.F.) normalement ouvert (N.O.)
NOT not included notational conventions notched nut note (safety message) NOVRAM (non-volatile random access memory) nuisance tripping null modem number number of bits number of encoder bits number of occurrences nut nylon	operador lógico "NO" no incluido convenciones de notación tuerca dentada nota memoria de acceso directo no volátil (NOVRAM) disparo incorrecto módem nulo número; cantidad cantidad de bits cantidad de bits codificados cantidad; número de eventos tuerca nilón	NON non inclus conventions typographiques écrou cranté remarque mémoire vive non volatile déclenchement inconvenient; déclenchement intempesitif modem blanc nombre nombre de bits nombre de bits du codeur nombre d'événements écrou nylon
O	O	O
occupation grid (table of bits used) occurrence octal odd sizes OEM marketing (GS-NA Dept)	tabla de utilización instancia octal impar poco usados mercadotécnica fabricante de equipo original (GS-NA Dept)	grille d'occupation instance octal dépareillé; nombres impairs dimensions non courantes
OEM (original equipment manufacturer)	FEO (fabricante del equipo original)	OEM manufacturier de l'équipement d'origine; constructeur de matériel
OFF (circuit breaker) OFF (circuit) off delay off delay timer off load off line off line mode offshore off state leakage current offer offset oil field pumping control oil-filled transformer oiltight duct ON (circuit breaker) ON (circuit) on delay on-delay timer on/off on/off switch one-piece one-pole circuit breaker one's complement one shot one shot (timing relays) (1087) drop logic (sensors) (1163) logic (sensors) (1163) online mode online; on-line (GB)	abierto desconectado; desactivado; abierto desconexión con retardo temporizador de desconexión con retardo de circuito abierto; inactivo fuera de línea modo fuera de línea en mar abierto; de fuera corriente de fuga de estado inactivo oferta línea secundaria (electricidad); compensación control de bombeo de campos petrolíferos transformador lleno de aceite hermético al aceite ducto hermético al aceite cerrado conectado; activado; cerrado conexión con retardo (1087) temporizador de conexión con retardo encender/apagar; conectado/desconectado interruptor de conexión/desconexión de una pieza interruptor automático de un polo complemento a uno monoestable un disparo (relevador); monoestable (sensor) lógica de descenso monoestable con retardo lógica monoestable con retardo modo en línea en línea	arrêt; hors tension arrêt retard de désactivation temporisateur à retard de désactivation vide (à) non connecté; autonome mode non connecté en mer courant de fuite à l'arrêt; courant de fuite au repos offre; devis décalage; offset commande de pompage du terrain pétrolière transformateur à l'huile étanche à l'huile gaine étanche à l'huile marche; EN sous tension; EN retard d'activation temporisateur à retard d'activation marche/arrêt; EN/HORS interrupteur marche/arrêt; interrupteur EN/HORS en une pièce disjoncteur unipolaire complément à un monostable en un coup (relais); monostable (détecteur) logique négative monostable différée logique monostable différée mode connecté (au réseau) connecté (au réseau)

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
on period	tiempo de apertura	temps d'ouverture
on site	en sitio; lugar	à pied d'œuvre; sur place
open (v)	abrir	ouvrir
open (adj)	abierto	ouvert
close indicator	indicador de abierto/cerrado	indicateur de marche/d'arrêt; indicateur ouvert/fermé
core	núcleo abierto	noyau (de la mémoire) ouvert
core and coil	bobina y núcleo abierto	noyau et bobine ouverts; noyau et bobine sans cabinet
file result	archivo de resultados abiertos	résultat d'ouverture
fuse indicator	indicador de fusible abierto	indicateur de fusible fondu
fuse trip (OFT)	disparo por fusible abierto (DFA)	déclencheur; déclenchement sur fusible fondu
fuse trip reset	restablecedor de disparo por fusible abierto	réarmement du déclenchement sur fusible fondu
loop	bucle abierto; circuito abierto	boucle ouverte
system	sistema abierto	système ouvert
tank	tanque abierto	cuve ouverte; réservoir ouvert
tank float switch	interruptor de flotador para tanque abierto	interrupteur à flotteur pour réservoir ouvert
type	tipo abierto	type ouvert; type sans boîtier; type sans coffret
opening mechanism	mecanismo de apertura	système d'ouverture
operand	operando (n)	opérande (n)
operate (v)	operar; hacer funcionar	faire fonctionner; actionner
operating	funcionamiento; de operación	fonctionnement
conditions	condiciones de funcionamiento	conditions de fonctionnement
cycle	ciclo de funcionamiento	cycle de manoeuvre
data	datos de funcionamiento	données de fonctionnement
device	dispositivo de funcionamiento	accessoire de manoeuvre; dispositif de fonctionnement
frequency	frecuencia de funcionamiento	fréquence de fonctionnement
handle	palanca de funcionamiento	manette de fonctionnement; poignée; levier de commande
mechanism	mecanismo de funcionamiento	mécanisme de fonctionnement
mode	modo de funcionamiento	mode de fonctionnement
overload	sobrecarga de operación	surcharge de fonctionnement
shaft	eje de funcionamiento; flecha de funcionamiento	arbre de manoeuvre; arbre de fonctionnement
system	sistema operativo	système d'exploitation
temperature	temperatura de operación; funcionamiento	température de fonctionnement
operation	operación; funcionamiento	opération; fonctionnement (M-G)
block	bloque de operación	bloc d'opérations
operations	operaciones	opérations
operations & support (GS-NA Dept)	operaciones y soporte (GS-NA Departamento)	exploitation et support
operator	operador	opérateur
dialog	diálogo con el operador	dialogue de l'opérateur
Keyboard	teclado de operador	clavériste
mechanism	mecanismo operador	mécanisme de l'opérateur
panel	tablero del operador; panel de operador	pupitre d'exploitation
terminal	terminal del operador	terminal d'opérateur
optical	óptico	optique
optical isolation	aislamiento óptico	isolation optique
optimize (v)	optimizar	optimiser
option	opción	option
optional (accessories)	opcional	optionnel; facultatif
optional function block	bloque de función opcional	bloc de fonctions facultatives
orange	anaranjado	orange
order (n) (v)	pedido; orden (n); solicitar; pedir (v)	commande (n); commander (v)
orient (v)	orientar	orienter
origin	origen	origine
original key	llave original	clé originale
oscillator/inverter	oscilador/inversor	ondulateur
OSI (Open Systems Interconnection)	interconexión de sistema abierto (ISA)	ISO (interconnexion de systèmes ouverts)
file	archivo ISA	fichier ISO
directory	directorio ISA	répertoire ISO
layer parameter	parámetro del nivel ISA	paramétrage des couches ISO
other products & services	otros productos y servicios	autres produits et services

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
out of phase	fuera de fase	déphasées; déphasé
out of sinc; out of place	desincronizado; fuera de sincronización	déréglage; déréglé
outdoor	exterior	extérieur
outer diameter	diámetro exterior; diámetro del exterior	diamètre extérieur
outgoing	saliente	aval (en)
cable	cable de salida	départ; sortie de câbles; câbles de sortie
outlet	contacto	orifice de sortie
outlet box	caja de distribución; contactos	boîte de distribution; boîte de sortie
outline (v)	fuera; sin configuración	tracer; esquisser
outline drawing	croquis	plan d'encombrement
output	salida	sortie; signal de sortie (M-G)
bit	bit de salida; dato de salida	bit de sortie
coil	bobina de salida	bobine de sortie
current rating	corriente nominal de salida	courant nominal de sortie
device	dispositivo de salida	dispositif de sortie
file	archivo de salida	fichier de sortie
num.	núm. de salida	sortie numérique
power rating	potencia nominal de salida	puissance nominale de sortie
pulse width modulator	modulador de la amplitud del impulso	sortie du modulateur de largeur d'impulsions (PWM)
ramp limitation	limitación de rampa de salida	limitation de la rampe de sortie
relay	relevador de salida	relais de sortie
signal	señal de salida	signal de sortie
text	texto de salida	sortie de texte
threshold voltage	tensión de umbral de salida	seuil de tension de sortie
variable	variable de salida	variable de sortie
voltage rating	tensión nominal de salida	tension nominale de sortie
ovens	hornos	fours; étuves
oven baked paint	pintura horneada	peinture cuite au four
overall dimensions	dimensiones totales	encombrements hors-tout; dimensions hors-tout
overall tolerances	tolerancias totales	tolérances générales
overcurrent	sobrecorriente	surintensité
let-through	sobrecorriente disipada	surintensité de courant de non-fonctionnement
protection, trip	protección contra sobrecorriente	protection contre les surintensités, déclencheur; protection de surintensité (M-G)
relay	relevador de sobre corriente	relais maxi d'intensité; relais de surintensité
trip element	elemento de disparo por sobrecorriente	élément de déclenchement par surintensité de courant
trip switch (OTS)	interruptor de disparo por sobrecorriente (IDS)	déclencheur par surintensité
overflow	desbordamiento	débordement
overheating	sobre calentamiento	surchauffe
overhaul (v)	reparar; revisar	réviser (remettre en état)
overhead	aéreo; por arriba; arriba de	aérien
switch	interruptor de acometida aérea	interrupteur aérien
overlap (v)	solapar; recubrir; sobreponer	chevaucher; recouvrir partiellement
overlapping	con traslape; traslapado	chevauchement
contact (1173)	contacto con traslape	contact chevauchant
overload	sobrecarga	surcharge
protection module	módulo de protección contra sobrecarga	module de protection contre les surcharges
relay	relevador de sobrecarga	relais de surcharge
reset mechanisms	mecanismo de restablecimiento de sobrecarga	mécanismes de réinitialisation de surcharge; mécanismes de réarmement du relais de surcharge
overload capacity	capacidad de sobrecarga	capacité de surcharge
relay	relevador de sobrecarga	relais de surcharge
relay thermal unit	elemento térmico del relevador de sobrecarga	unité thermique de relais de surcharge
relay reset mechanism	mecanismo de restablecimiento del relevador de sobrecarga	mécanisme de réarmement du relais de surcharge
switch module fastening screw	tornillo de sujeción del módulo del interruptor de sobrecarga	vis de retenue du module de l'interrupteur de surcharge
override	sobrepasar	forçage; surpassement; contournement
overrun (v)	exceder; rebasar	dépasser
Overrun Error	error por exceso	erreur de dépassement
overshoot	sobrepaso	dépassement
compensation (feed f.)	compensación por exceso	anticipation de vitesse

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
distortion overspeed overstroke overtravel (contact wipe) overvoltage protective device	distorsión de sobremodulación exceso de velocidad sobrecarrera sobrecarrera del contacto sobretensión dispositivo de protección contra sobre tensión	taux de dépassement survitesse sur course surcourse surtension parasurtenseur relais de surtension; relais maxi de tension (M-G) déclencheur à max de U; déclencheur en surtension
relay	relevador contra sobretensión	
trip device	dispositivo de disparo contra sobre tensión	
overwrite oxidation oxide	sobreescritura (para la memoria) oxidación óxido	superposer; substituer oxydation oxyde
P	P	P
pack (comp) (v) package (n) (v) package substation packaged system (Ord.) packaging and labeling packet packing list pad mounted padlock attachment hasp padlocking page selection paint palette palm button station pan mounting rail pan-head mounting screw pan head screw panel busbar busbar system skirt board paragraph parallel circuit communication (or shunt) connections port parameter parity check part no. part winding starters partial print transfer partition parts list passband passband exceeded	empacar (comp) paquete (n); empacar (v) subestación integrada sistema integrado embalaje y etiquetado paquete embalaje; empaque lista de contenido montado en plataforma candado accesorio de candado aldaba de candado poner candado; cerrar con candado selección de páginas pintura paleta estación de botones de operación con la palma bandeja; charola riel de montaje para bandeja tornillo de montaje de cabeza fijadora tornillo de cabeza fijadora tablero; panel barra del tablero sistema de barras del tablero orilla del panel tablero de alumbrado/distribución párrafo paralelo circuito paralelo comunicación en paralelo conexiones en paralelo (o en derivación) puerto paralelo parámetro paridad comprobación de paridad pieza; parte no. de pieza; número de pieza arrancadores de devanado fraccionado parcial impresión parcial transferencia parcial partición; división lista de piezas; lista de partes banda transportadora rebasamiento de la banda transportadora	condenser; compresseur (ord); empaqueter (ord) (M-G) paquet (n); emballer; empaqueter (v) sous-poste préfabriqué système de progiciel emballage et étiquettes; emballage et étiquetage paquet emballage bordereau d'envoi monté sur bloc; monté sur plaque cadena accessoire pour cadenas morillon de cadenas verrouillage par cadenas sélection de la page peinture palette postes de bouton de paume; postes de bouton à main ouverte cuve rail de montage de la cuve; rail de montage dans la cuve vis de montage à tête tronconique vis à tête tronconique panneau bus de panneau système de bus de panneau collerette du panneau panneau de distribution; tableau de distribution (M-G) paragraphe parallèle circuit parallèle communication en parallèle montage en parallèle port parallèle paramètre parité contrôle de parité pièce; élément (M-G) no de pièce démarreurs à enroulement partiel partiel impression partielle transfert partiel cloisonnement; partition; séparation liste de pièces bande passante dépassement B.P.

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
passive station	estación pasiva	poste (en) veille
password	contraseña	mot de passe
paste (v)	pegar	coller
path name	nombre de trayectoria; nombre de ruta	nom de chemin
pathway	camino; ruta	chemin
pawl	trinquete	cliquet
PCB (printed circuit board)	tarjeta de circuito impreso	CCI (carte à circuit imprimé)
peak	cresta; máximo	crête
current	corriente máxima	courant de crête
current sensing	detección de corriente máxima	détection du courant de crête
limiting	limitación de cresta	écrêtage
to-peak voltage	tensión de cresta a cresta	tension maxi/mini; tension crête à crête
peer (entities)	igual; mismo nivel; parejo (a)	correspondant; pair
pedal guard (1375) (Foot Switch) and side shield	guarda de pedal guarda de pedal con protectores laterales	protecteur de pédale protecteur de pédale avec barrières latérales
pendant station	estación colgante	boîte pendante à boutons (1205 R)
perforated mounting plate	placa perforada de montaje	plaque de montage perforée
period	período	période
in seconds	período en segundos	durée en secondes
peripheral	periférico	périphérique
device	dispositivo periférico	dispositif périphérique
equipment	equipo periférico	périphériques
permanent memory	memoria permanente	mémoire permanente
permanent peripheral equipment	equipo de periféricos permanentes	périphériques permanents
personal injury (safety message)	lesiones personales	blessures
phase	fase	phase
angle	ángulo de fase	déphasage
balance	equilibrio de fases	équilibre des phases
barrier	barrera de fase	cloison de phase
control	control de fase	commande de déphasage
failure	falla de fase	défaillance de phase
failure relays	relevadores de falla de fase	relais de défaut de phase
sequence	secuencia de fases	ordre des phases
to-ground	fase a tierra	phase-vers-terre; phase-à-terre
phase in (v)	poner en fase	introduire par stades successifs; introduire graduellement
phase to phase	fase a fase	entre phases
phasemeter	fasímetro	phasemètre
phenolic	fenólica	phénolique
casting resin	resina de moldeo fenólica	résine phénolique moulée
laminated	laminado fenólico	résine phénolique stratifiée
photoelectric	fotoeléctrico	photoélectrique
sensors	detectores fotoeléctricos	capteurs photoélectriques
physical	físico	physique
address	dirección física	adresse physique
layer	nivel físico	couche physique
locations	localizaciones físicas	espaces physique
pickle (v)	decapar; desoxidar en baño ácido	décaper (par procédé chimique)
pickup	valor máximo; valor pico	reprise; mise au travail
current	corriente de puesta en trabajo	courant à l'appel
pillar	pilar	pilier
pilot duty (0.6 A pilot duty)	lámpara de servicio (lámpara de servicio de 0.6 A); lámpara piloto (Seriplex)	lampe témoin (lampe témoin 0,6 A)
pilot light	lámpara piloto	lampe témoin; voyant lumineux; témoin lumineux
pin	espiga; patilla de conexión; terminal	broche; goupille (M-G); patte
connection	conexión de espiga	brochage de connecteur; connexion à broche
pipe thread	rosca de tubo	filets de tuyau
pitch	paso; avance	pas (modularité)
pivot	pivote	pivot
pivot mounting feet	pies de montaje del pivote	piéd de montage à pivot
plain door	puerta simple	porte "pleine"
plant	planta	usine
plastic fiber	fibra de plástico	fibre en plastique
plastic sheathed	forrado de plástico	plastifié
plate	placa	plaque; plaquette (circ. brkr. panel)
plating	revestimiento metálico	décor métallique; revêtement métallique

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
plating (coating, painting) platinum PLC (programmable logic controller) architecture	revestimiento platinó controlador lógico programable (PLC) arquitectura del controlador lógico programable	traitement de surface; placage platine (métal) automate (PLC) architecture d'automate
pliers plug (n) plug in (v) plug-in base plug-in cartridge plug-on circuit breaker design jaw space	pinzas enchufe enchufar; conectar base enchufable cartucho enchufable enchufable interruptor automático enchufable diseño enchufable; diseño para enchufar mordaza enchufable espacio enchufable; espacio para conectar	pinces fiche; obturateur; prise de courant (mâle) (M-G) embrocher socle embrochable cartouche (de coupe-circuit) enfichable disjoncteur enfichable modèle enfichable mâchoire enfichable espace de prise
plug/unplug pluggable plugging PMDC motor	enchufar/desenchufar enchufable frenado por contracorriente motor de corriente directa (cd) de imán permanente	brancher/débrancher débrosable freinage par inversion moteur PMDC
pneumatic timing relay	relevador neumático de tiempo	relais de minuterie pneumatique; relais temporisé pneumatique
pocket terminal point to-point to-point link to-point message	terminal de bolsillo punto punto a punto enlace punto a punto mensaje punto a punto	terminal de poche point point à point liaison point à point message point à point
pointer pole flange	señalador; apuntador polo reborde del polo; pestaña; realce	indicateur pôle joue magnétique
policy polling polyphase (adj.) poke (computer) populated PCB porcelain insulator port portability portable graphic terminal position error	normas; políticas interrogación polifásico presión poblado aislador/aislamiento de porcelana puerto portabilidad terminal portátil de gráfica posición error de posición	politique; règles invitation à émettre; scrutation polyphasé écriture directe CCI (carte de circuits imprimés) peuplée; pleine isolateur en porcelaine port portabilité terminal graphique portable position écart de position
positioning module positive drive screw feedback stop	módulo de posicionamiento positivo (a) tornillo de accionamiento positivo retroalimentación positiva limitador de carrera positiva	module de positionnement; coupleur de positionnement positif vis de guidage direct contre-réaction positive arrêt positif
post-processing potential potentiometer operator (1374)	procesamiento posterior potencial potenciómetro operador de potenciómetro	traitement postérieur virtuel; éventuel potentiomètre; réglage analogique opérateur à potentiomètre
power (v) power absorbed conditioners control distribution block down factor factor capacitor factor correction capacitor factor meter feed system fuseholder management (GS-NA Dept) monitoring & control	alimentar; energizar alimentación; energía; potencia potencia absorbida acondicionadores de potencia control de alimentación bloque de distribución de alimentación apagar factor de potencia capacitor para mejorar el factor de potencia capacitor para la corrección del factor de potencia medidor del factor de potencia sistema de alimentación portafusible de alimentación dirección de Potencia (GS-NA Departamento) monitoreo y control de alimentación	mécaniser; alimenter puissance; alimentation; énergie; tension puissance absorbée conditionneurs de puissance commande de puissance blocs de distribution d'alimentation mise hors tension facteur de puissance condensateur de facteur de puissance condensateur de correction du facteur de puissance phasemètre système d'alimentation porte-fusible de puissance gestion de puissance commande et surveillance de puissance

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
outlet panel	tablero de contactos	panneau de sortie d'alimentation
plant screw	tornillo sujetador (554)	vis électrogène
pole	polo de alimentación; polo de potencia	pôle de puissance
rail	riel de potencia	barre d'alimentation
relay	relevador de potencia	relais de puissance
stage	etapa de potencia	étage de puissance
station	central de energía	centrale électrique
supply	fuelle de alimentación; suministro de energía	alimentation (électrique); bloc d'alimentation
supply unit	unidad suministradora de energía	unité d'alimentation
supply voltage	tensión de la fuente de alimentación	tension d'alimentation
up	encender	mettre sous tension (v) mise sous tension (n)
wire	cable de alimentación	fil d'alimentation; câble d'alimentation
wiring	cableado de alimentación	câblage de l'alimentation
pre-processing	procesamiento preliminar	traitement préliminaire
pre-tripping	disparo previo	pré-déclenchement
preamble	preámbulo	préambule
predict (v)	pronosticar	prévoir; prédire
prefabricated	prefabricado	préfabriqué
prefabricated bus	barra prefabricada	bus pré-fabriqué
preferences	preferencias	préférences
preferred load	carga preferida; carga requerida	charge principale
premise	observación preliminar; premisa; local	local
prepaid	pagado por adelantado; prepago	affranchi; port payé
preselection	preselección	présélection
presentation	presentación	présentation
preset speed	velocidad preestablecida	vitesse pré-définie
pressure	presión	pression
switch	interruptor de presión	manostat
temperature & float switch	interruptor de presión; temperatura y flotador	manostat; thermostat et interrupteur à flotteur
transducer	transductor de presión	transducteur de pression
wire connector	conector del conductor a presión	connecteur (du fil) à pression
previous	anterior; precedente; previo	précédent; antérieur
price management (GS-NA Dept)	dirección de costos (GS-NA Departamento)	administration des prix; gestion des prix
primary	primario (a)	primaire
disconnect contact	contacto de desconexión primaria	contact de sectionneur
resistor starter	arrancador de resistencia en el primario	démarrreur à résistance au primaire
support insulator	soporte aislador del primario	isolateur de support au primaire
window	ventana principal	fenêtre principale
print (n) (v)	impresión (n); imprimir (v)	impression (n); imprimer (v)
print index	imprimir índice	impression de l'index
print screen	imprimir pantalla	impression écran
print-out	salida de impresora	sortie d'imprimante
printed circuit	circuito impreso	circuit imprimé
printed circuit board	tarjeta de circuito impreso	carte de circuit imprimé (CCI)
printer	impresora	imprimante
priority	prioridad	priorité
probe	sonda	sonde
process (v)	procesar	traiter
process (n)	proceso	traitement; procédé
control	control de proceso	commande du traitement
Control Diagram	diagrama de control de proceso	schéma de régulation
control loop	bucle de control de proceso; lazo de control de proceso	boucle de commande du traitement
loop	ciclo de proceso	boucle du traitement
variable	variable del proceso	variables de procédé
processing	procesamiento	traitement
processor	procesador	processeur
producer	productor	producteur
product (GS-NA Dept)	producto (GS-NA Departamento)	produit
product code	código del producto	code du produit
production design	diseño de productos	conception de produits
production line	línea de producción	ligne de production
product management (GS-NA Dept)	dirección de Productos (GS-NA Departamento)	gestion des produits
program (PRG)	programa (programador)	programme
address	dirección de programa	adresse du programme

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
integrator functions	funciones del integrador de programas	fonctions de l'intégrateur du programme
scan	exploración de programas	scrutation des programme
programmable controller	controlador programable	automate; contrôleur programmable
programmable filtering time	tiempo programable de filtrado	temps de filtrage programmable
programmable read-only memory (PROM)	memoria de sólo lectura programable (PROM)	mémoire morte programmable (PROM)
option	opción PROM	option PROM
programming	programación	programmation
port	puerto de programación	port de programmation
terminal	terminal de programación	terminal de programmation; interface de programmation
project (n) (v)	proyecto (n); proyectar (v)	projet (n); projeter (v)
propagation	propagación	propagation
delay time	demora de propagación	temps du retard de propagation
time	tiempo de propagación	temps de propagation
property loss	pérdida de bienes	pertes de biens; pertes matérielles
proportional	proporcional	proportionnel
action	acción proporcional	action proportionnelle
control	control proporcional	commande proportionnelle
gain	ganancia proporcional	gain proportionnel
protected	protegido	protégé
code	código protegido	code protégé
module	módulo protegido	module protégé
transistor	transistor protegido	transistor protégé
protection	protección	protection; sécurité
housing	cubierta de protección	enveloppe de protection
protective	protector	protecteur; de protection
device	equipo protector	dispositif de protection; dispositif de sécurité
ground	tierra de protección	terre de protection; m.à.l.t. de protection
relay	relevador de protección	relais protecteur
sleeve	casquillo protector; manga protectora	gaine isolante (elec.); manchon protecteur (mech.)
protector	protector	dispositif protecteur; dispositif de protection
protocol	protocolo	protocole
provision	provisión (n)	option (n); en option; facultatif; provisoire (adj)
proximity	proximidad	proximité
sensors	detectores de proximidad	détecteurs de proximité
switch	interruptor de proximidad	interrupteur de proximité
pull-down menu	menú desplegable	menu déroulant
pull-out	desenganche; extracción	bloc enfichable
pull out handle (1072)	palanca extraíble	manette débrochable
pull-out switch	desconector extraíble	interrupteur à tirer
pull up torque	par máximo en el arranque	couple maximum au démarrage
pulleys	poleas	couilles
pulsation plug (1343A) (Pressure Switches)	limitador de flujo	débit régulé
pulse	impulso	impulsion
generator	generador de impulsos	générateur d'impulsions
memorization	memorización del impulso	entrée capture
output	salida de impulsos	sortie d'impulsion
width modulation (PWM)	modulación de la duración del impulso	modulation de largeur d'impulsion
pump	bomba	pompe
pumping plant panel	tablero de la central de bombeo	panneaux d'usine de pompage
punch (n) (v)	punzón (n); punzonar (v)	poinçon (n); poinçonner (v)
punched	perforado	poinçonné
punched hole	perforación	trou poinçonné
push button	botón pulsador	bouton-poussoir
boot (1412)	protector de botón pulsador	protecteur de bouton-poussoir
push button operator	botón pulsador del operador	opérateur à bouton-poussoir; commande à bouton-poussoir
push buttons, operator stations	botones pulsadores y estaciones operadoras	boutons-poussoirs, postes de commande
push to close button	botón de cierre	bouton pousser pour fermer
push-to-test button	botón pulsador de pruebas	bouton pousser pour vérifier
push-to-test pilot light (1374)	lámpara piloto pulsadora de pruebas	lampe témoin pousser pour vérifier
push to trip button	botón de disparo	bouton pousser-pour-déclencher
push/pull operator	operador empujar/jalar (1374)	opérateur va-et-vient; bouton pousser-tirer
put into operation	poner en servicio	mise en service

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
Q	Q	Q
Q factor	factor Q	coefficient d'amplification
quadrant	cuadrante	cadran; quadrant
quality	calidad	qualité
quantity (Qty)	contenido; cantidad	quantité (Qté)
quantize (v)	cuantificar	quantifier
quarterly	trimestral	trimestriel
quench (v)	extinguir; suprimir; apagar	refroidir brusquement; tremper
quencher	extintor; extinguidor	souffleur; étouffeur d'étincelles
quenching	extinción	trempe
quick access	acceso rápido	accès rapide
quick charge (battery)	carga rápida (batería)	charge rapide (batterie)
quick connector	conector rápido	connecteur à attache rapide
quickness	rapidez	rapidité
quit	abandonar	Abandonner
quota	cuota	quote-part; portion
R	R	R
rack	bastidor (rack)	bac; châssis; rack; baie
configuration	configuración de un bastidor (rack)	configuration d'un bac
radiation	radiación	radiation; rayonnement
radius	radio	rayon
rail	riel	rail
bead	reborde de riel; orilla del riel	moulure de rail; joint soudé du rail
screw	tornillo para riel	tire-fond
rainproof	a prueba de lluvia	à l'épreuve des pluies; à l'épreuve de la pluie
raintight wireway	conducto de cables a prueba de lluvia	caniveau étanche à la pluie
RAM (random access memory)	memoria interna de acceso aleatorio (RAM)	mémoire vive (RAM)
ramp	rampa	rampe
random (at)	aleatorio	hasard (au)
random drift	deriva aleatoria; derivación aleatoria	dérive aléatoire
random memory	memoria aleatoria	mémoire aléatoire
range	gama	gamme; plage; portée; gamme (de produits) (M-G)
rank	rango; jerarquía; nivel	rang; niveau
rapid access key	tecla de acceso rápido	touche accélératrice
ratchet	trinquete	cliquet
rate (monetary)	tipo de interés	tarif (de facturation)
rate (of change of a quantity)	cambio	taux; vitesse
rate (of transfer)	velocidad (de transferencia)	débit (de transfert)
rated current	corriente nominal	calibre nominal; courant nominal; intensité nominale
rated value	valor nominal	valeur nominale
rating	capacidad nominal (mec.); valor nominal (electr.)	valeur nominale; capacité
column	columna de valores nominales	colonne de calibrage (mechanical); colonne de valeur nominale (electrical) [1191]
label	etiqueta de valores nominales	étiquette de valeur nominale
plug	enchufe de capacidad nominal	fiche de valeur nominale; cheville d'étalonnage
plug kit	accesorio del enchufe de capacidad nominal	kit de fiche de valeur nominale
ratchet wheel	rueda de trinquete	roue à rochet
ratio	relación; coeficiente; razón	coefficient; rapport
rattle (v)	hacer sonar	cliqueter
reactance	reactancia	réactance
read (n)	lectura (n)	lecture (n)
only memory (ROM)	memoria de sólo lectura (ROM)	mémoire morte (ROM)
period	período de lectura	période de lecture
read (v)	leer	lire
ready	listo	prêt; disponible
real time (r.-t.)	tiempo real	temps réel
clock	reloj de tiempo real	horloge de temps réel
rear (n) (adj)	parte posterior (n); posterior (adj)	arrière (n, adj); partie postérieure (n)

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
connection part	conexión por detrás; conexión posterior parte posterior	prise arrière partie arrière
rebound (v)	rebotar	rebondir
reboot	reinicio (computadora)	réamorcer; redémarrer
recall record	registro de llamada	rappel enregistrement
receive data (télécom.)	datos de recepción	données reçues
receiver	receptor	récepteur
receiving	recepción; recibo	en reception; récepteur
receptacle	receptáculo	réceptacle; prise de courant
reclosing	recierre; reconexión	réenclenchement
reconfiguration	reconfiguración	reconfiguration
record (n) (v)	grabación; registro (n); grabar (v)	enregistrement (n); enregistrer (v)
recording	grabación; registro	enregistrement
rectification	rectificación	redressement
rectifier	rectificador	redresseur
rectify (v)	rectificar	redresser (alim)
red	rojo	rouge
reduced	reducido	réduit
reduced voltage magnetic controller	controlador magnético a tensión reducida	contrôleur magnétique à tension réduite
reduced window	ventana reducida	fenêtre miniaturisée
reduction	reducción	réduction; réducteur
redundancy	redundancia	redondance
reed contact limit switch	interruptor de límite con contacto encapsulado	interrupteur de position à contact scellé (reed)
reference	referencia	référence; consigne
data	valor de referencia	données de référence
list	lista de referencias	liste de référence
per item	referencia por artículo	référence unitaire
point set up	ajuste del punto de referencia	prise d'origine
variable	variable de referencia	variable de référence
refill	rellenar; carga de recambio	recharge
reflex	reflex; reflejo	reflex
refresh (v) (screen)	actualizar (monitor)	rafraîchir (moniteur)
regeneration	regeneración	régénération; récupération
regenerative braking	frenado regenerativo	freinage récupérateur
regenerative drive	capacidad regenerativa; mecanismo regenerativo	entraînement à régénération
regional service manager (GS-NA Dept)	gerente de servicios regionales (GS-NA Departamento)	responsable des services régionaux
register (v)	registrar	enregistrer
register (n)	registro	registre
registered trademark ®	marca registrada ®	marque déposée ®
registration card	tarjeta de registro	carte d'enregistrement; d'inscription
regrinding	rectificación de herramientas	rebroyage
regular testing	pruebas periódicas	essai périodique
regulation	regulación; reglamentación	régulation
regulatory/standards compliance	cumplimiento de normas / regulación	conformité aux règles/normes
reinforced	reforzado	armé; renforcé
reinitialize (v)	reinicializar; reiniciar	réinitialiser
reject (v)	rechazar	refuser; rejeter; rebuter
rejection feature	dispositivo de rechazo	détrompeur
relative humidity	humedad relativa	humidité relative
relay	relevador	relais
barrier	barrera de relevador	relais barrière; cloison de relais
sockets and accessories	enchufes y accesorios del relevador	prises et accessoires de relais
relays & timers	relevadores y temporizadores	relais et temporisateurs; relais et minuteries
release (v)	liberar	libérer; débloquer; dégager; relâcher
release (n)	liberación	libération; déclenchement
release valve	válvula de alivio	soupape d'échappement
reliability	confiabilidad; seguridad de funcionamiento	fiabilité
reliable	confiable	sûr; solide; fiable
remote	remoto	à distance; distant; décentralisé
adaptator module for base rack	módulo adaptador remoto del apilador base	module de l'adaptateur à distance pour le châssis de base
application	aplicación remota	application décentralisée; application à distance
connection cable	cable de conexión remota	câble de déport
control	control remoto	télécommande; commande à électrique (M-G); commande à distance

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
device	dispositivo remoto	dispositif distant
I/O bus	bus de (E/S) remotas	bus E/S décentralisé
input	entrada remota	entrée distante
output	salida remota	sortie distante
push-button station	estación remota de botones pulsadores	poste à boutons-poussoirs distant
tripping	disparo remoto	déclenchement à distance
variable	variable remota	variable à distance
removable	removible	amovible; démontable (M-G)
part	pieza removible	partie mobile; démontable
strip	cinta removible	bandeau démontable; bande démontable
terminal block	bloque de terminales removible	bornier amovible
removal	desmontaje	démontage; dépose
remove (v)	retirar; desmontar	retirer; enlever; démonter
rename	renombrar	renommer
renewal	renovación	renouvellement
renewable fuse	fusible renovable	fusible remplaçable
renewable link fuse (1072)	fusible de cinta recambiable	fusible à élément remplaçable
renumber macro-step	reenumerar macroetapa	renumérotation macro-étape
repair (v)	reparar	dépanner
repeat cycle (timing relays) (1087)	repetición del ciclo	répétition de cycle
repeater	repetidor	répéteur
replace (v)	reemplazar; sustituir; volver a colocar	remplacer
replacement	reemplazo; repuesto	rechange; remplacement; substitution
armature kit	accesorio de armadura de repuesto	kit d'armature de rechange
parts	piezas de repuesto	pièces de rechange (même modèle); pièces de remplacement
report	informe; reporte	rapport; compte-rendu; bilan
representative sample	muestra representativa	échantillon représentatif
reproducible	reproducibile	reproductible
reprogrammable read-only memory	memoria de sólo lectura reprogramable	mémoire morte reprogrammable
request	solicitud	requête; demande
password	solicitar contraseña	demande de mot de passe
to send	solicitud para enviar	demande pour émettre
requirements of standards	requisitos de las normas	exigences normatives
reservation	reservación	réservation
reset (n) (v)	restablecimiento (n); restablecer (v)	réinitialisation; Remise à zéro (n); réarmer; réarmement (v)
bar	barra de restablecimiento	barre de réinitialisation
button	botón de restablecimiento	bouton de réinitialisation; bouton d'effacement (M-G); bouton de réarmement
mechanisms	mecanismos de restablecimiento	mécanismes de réinitialisation; mécanismes de réarmement
counters	Poner los contadores en cero	RÀZ compteurs
mark	Restablecer marca	RÀZ marque
measurements	Restablecer medidas	remise à zéro des mesures
residential	residencial	résidentiel
residential (GS-NA Dept)	residencial (GS-NA Departamento)	
residential marketing (GS-NA Dept)	Mercado residencial (GS-NA Departamento)	marketing résidentiel
residual	residual	résiduelle
current ground fault	corriente residual de falla a tierra	courant de défaut à la terre résiduel
ripple	ondulación residual; onda residual	ondulation résiduelle
voltage	tensión residual	tension résiduelle
resilience	resiliencia	résistance (force)
resistance	resistencia	résistance (force)
heating (Lighting contactors)	resistencia calefactora	chauffage résistif
rating	capacidad resistiva	résistance nominale
resistive liquid level relay	relevador resistivo de nivel del líquido	relais résistif de niveau liquide
resistor	resistor; resistencia	résistance (élec.)
resolution	resolución	résolution
resolve	resolver; determinar	résoudre
resolver	resolvedor; disolvente	réducteur; réducteur de courant
resolver device	dispositivo de resolución	dispositif de résolution; séparateur double de courant
resonance	resonancia	résonance
response time	tiempo de respuesta	temps de réponse
restart (v)	reiniciar; rearrancar	redémarrer

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
restart (n)	reinicio	redémarrage
restore (n)	restauración	restauration
restore (v)	restaurar	restaurer; réintroduire
restraint interface module (RIM)	módulo de interfaz retardador (1443)	module d'interface retardateur
result	resultado	résultat
resume (v)	reanudar	reprendre
retaining screw	tornillo sujetador	vis de retenue
retrieval	recuperación	restitution; recouvrement; extraction
retrieve	recuperar	restituer; recouvrer; extraire
return	retorno; regreso; vuelta	retour
loss	pérdida de retorno	perte en retour
sound	sonido de regreso; eco	retour son
reverse (v) (adj)	invertir (v); inverso (adj)	inverser (v); inversé (adj)
action	acción inversa	action inversée
feed	invertir la alimentación	alimenter à la sortie; rétro-alimentation
phase	inversión de fase; fase invertida	phase inversée
phase relay	relevador de inversión de fases	relais de phase inversée
reversible ladder diagram	diagrama de escalera reversible	schéma échelonné réversible
reversing	inversión; reversible	inversion; inversible
field	campo reversible	inversion des champs
combination starter	arrancador combinado reversible	démarrateur combiné inversible; démarreur combiné inverseur
contactor	contactor reversible	contacteur inversible; contacteur d'inversion; contacteur inverseur
drum switch	interruptor reversible tipo tambor	interrupteur inversible à tambour; interrupteur inverseur à tambour
hoist contactor	contactor reversible de elevación	contacteur de monte-charge inversible
magnetic starter	arrancador magnético reversible	démarrateur magnétique inversible; démarreur magnétique inverseur
motor	motor reversible	moteur réversible
RF (radio frequency)	radiofrecuencia (RF)	RF (radio-fréquence)
ribbon cable connector	conector de cable plano	connecteur à câble plat
ring	anillo; argolla	anneau
connector	anillo conector	connecteur en anneau
indicator	indicador audible	indicateur d'appel
network	red en anillo	réseau en anneau
nut	tuerca anillo	écrou de blocage
nut wrench	llave para tuercas arillo	clé pour écrou de blocage
terminal	terminal anillo	borne anneau
rise time	tiempo de elevación	temps de montée
rising	ascendente	montant
edge	flanco ascendente	front montant
rivet	remachar (v); remache (n)	rivet
RMS (root mean square)	raíz cuadrática media (rcm)	valeur quadratique moyenne
RMS (current,voltage)	corriente; tensión (rcm)	valeur efficace; efficace (courant, tension) (M-G)
current sensing	detección de corriente rcm	détection de courant efficace
symmetrical amperes	amperes simétricos rcm	ampères efficaces symétriques
roller lever arm	brazo de la palanca de rodillo	bras du levier à galet
rocker arm (1416) (Push Buttons)	balancín	culbuteur
ROM (read-only memory)	memoria de sólo lectura (ROM)	mémoire morte
rotary cam switch	interruptor giratorio de levas	interrupteur à came tournante
rotary handle	palanca giratoria; manija	manette rotative; manche de rotation; poignée rotative
rotor	rotor	rotor
routing	enrutamiento	routage
rubber	hule	caoutchouc
ruler	regla	règle
run	ejecutar; correr; marcha	lancer
rung	renglón	barreau
network	renglón de red	réseau échelonné
rung(s) read/written	lectura/escritura de renglón(renglones)	rung(s) Lu(s) ...crit(s); ...chelon(s) Lu(s) ...crit(s)
S	S	S
s/n (solid/neutral) wire	cable de neutro sólido (n/s)	fil de neutre direct

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
safe condition	condición segura	fonctionnement sécuritaire; condition de fonctionnement sécuritaire
safety	seguridad	sécurité
interlock	enclavamiento de seguridad	interverrouillage de sécurité
shutter	cerradura de seguridad	volet de sécurité
switch	interruptor de seguridad	interrupteur de sécurité
sales (GS-NA Dept)	ventas (GS-NA Departamento)	ventes
operations (GS-NA Dept)	Operaciones de Ventas	activités des ventes
salt mist	bruma salina; neblina; niebla	brouillard salin
salt mist test	prueba de bruma salina; prueba de niebla salina	essai en brouillard salin
sample	muestra	échantillon
sampling	muestreo	échantillonnage
period	período de muestreo	période d'échantillonnage; période de l'oscillation
rate	frecuencia de muestreo	cadence d'échantillonnage; pas d'échantillonnage
saturation	saturación	saturation
save (v)	salvar; guardar	sauvegarder; enregistrer
Save As	guardar como	enregistrer sous
saw (v)	serruchar; serrar	scier
scale	escala; escalera	échelle (dessin); graduation (M-G)
scaling	escalamiento	mise à l'échelle; étalonnage
scan (v)	explorar (v); rastrear (v)	scanner; balayer (v)
scan (n)	exploración	balayage
cycle	ciclo de exploración	cycle de balayage
mode	modo de exploración	mode de balayage
period	período de exploración	période de balayage
scanning	exploración; barrido	balayage (électronique)
schedule	programa; horario	ordre de jour; horaire; cédule
schematic drawing/diagram	dibujo/diagrama esquemático	plan; schéma de principe; schéma
scope	alcance; campo de aplicación	portée; champ; domaine d'action (M-G)
SCR	rectificador controlado de silicio (SCR)	redresseur au silicium (SCR)
scrap (v)	rasguñar; rayar; arañar	rebut (mettre au)
screen	pantalla	écran
screen image	imagen en pantalla	image d'écran
screw	tornillo	vis
screwdriver	desarmador; destornillador	tournevis
screw on end clamp (1367)	abrazadera atornillable con extremo final	pince d'extrémité a visser
screw terminal	zapata tipo tornillo	borne à vis
screw-type connector	conector de tornillo	borne de raccordement par vis
scroll	desplazamiento	défilement
arrow	flecha de desplazamiento	flèche de défilement
bar	barra de desplazamiento	barre de défilement
scrolling (screen)	desplazamiento (pantalla)	défilant; de défilement (écran)
seal (v)	sellar; cerrar	sceller; plomber
seal tie (1314)	atadura de sello	attache du scellé
sealing	sellado; cierre hermético; sello	plombage; étanchement
sealing bolt	tornillo de cierre hermético	boulon de scellement
sealing plate	placa de cierre hermético	plaque d'étanchéité
sealing washer	roldana de cierre hermético	rondelle à sceller
seam (mould seam)	costura	bavure (de moulage)
seamless	sin costura	bavure non-admise; sans bavure; bavure sans joint apparent
search (v)	buscar	chercher
search fwd	buscar - Adelante	chercher vers le bas/vers l'avant
search rev	buscar - Atrás	chercher vers le haut/vers l'arrière
search/replace	buscar/reemplazar	chercher/remplacer
seating	asiento; base	embase
secondary	secundario	secondaire
circuit	circuito secundario	circuit secondaire
disconnect contacts	contactos de desconexión secundaria	contacts de sectionnement du secondaire
power supply	fuentes de alimentación secundaria	alimentation secondaire; source auxiliaire
resistor	resistor secundario	résistance du secondaire
surge arrester	aparrayos secundario (1025)	parafoudre du secondaire
winding	devanado secundario	bobinage secondaire
window	Ventana secundaria	fenêtre secondaire

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
section	sección	chapitre
sectional drawing	dibujo en secciones	coupe (dessin)
sector	sector	subdivision; secteur
secure (v)	asegurar; sujetar	fixer
security	seguridad	sécurité
light barrier	barrera de luz de seguridad	cloison légère de sécurisé
station	estación de seguridad	poste de sécurisé
see	vea; consulte; ver (v)	voir; consulter
SEE BACK	VER EL REVERSO	VOIR AU VERSO
segment	segmento	segment
marketing (GS-NA Dept)	Segmento de mercadotécnica (GS-NA Departamento)	Commercialisation par segments
segmenting	segmentación	segmentation
select (v)	seleccionar	sélectionner; choisir
a paragraph (DP)	seleccionar un párrafo	choisir un paragraphe (DP)
addressing (DP)	seleccionar direccionamiento	choisir l'adressage (DP)
criteria (DP)	selección de criterios	choisir critères (DP)
file (DP)	selección de archivo	choisir fichier (DP)
page (DP)	seleccionar página	choisir une page (DP)
program address (DP)	seleccionar dirección del programa	choisir l'adresse du programme (DP)
task (DP)	seleccionar tarea	choisir tâche (DP)
transfer direction (DP)	seleccionar dirección de transferencia	choisir sens de transfert (DP)
selected file	archivo seleccionado	fichier sélectionné
selection	selección	sélection
fault	fallas de selección	erreur de sélection
selective	selectivo	sélectif
selectivity	selectividad	sélectivité
selector switch	interruptor selector	sélecteur; commutateur (M-G)
self feeding	autoalimentación	auto-alimentation
self power supply	fuelle de autoalimentación	alimentation à propre courant; alimentation autonome
self-protected starter	arrancador autoprotegido	démarrure auto protégé
self-tapping screw	tornillo autorroscante	vis auto-taraudeuse
self-teach (ing)	autoaprendizaje	auto-apprentissage
semi-annual	semestral	semestriel
semi-graphic file output	salida de archivo semigráfica	sortie fichier semi-graphique
semi-graphic printer	impresora semigráfica	imprimante semi-graphique
send (v)	enviar	envoyer
sender/transmitter	emisor/transmisor	émetteur
sensing element	elemento sensor	élément de détection
sensing relay	relevador detector	relais de détection
sensitive	sensible; sensitivo	sensible
sensor	sensor	détecteur; senseur; capteur
head (1162)	cabeza del sensor	tête de détecteur
sent/received by a station	transmitido/recibido por una estación	envoyé/reçu par un poste
separate control	control separado	commande distincte
sequencer	secuenciador	séquenceur
sequential controller	controlador secuencial	automatisme séquentiel; contrôleur séquentiel
sequential operation	funcionamiento secuencial; operación secuencial	fonctionnement séquentiel
sequential processing	procesamiento secuencial	traitement séquentiel
sequential program	programa secuencial	programme séquentiel
serial communication	comunicación en serie	communication séquentielle sérielle
serial link	enlace en serie; conexión en serie	liaison en série
serial port	puerto en serie	port série
series	serie	série
circuit	circuito en serie	circuit en série
impedance	impedancia en serie	impédance en série
mounted	montado en serie	placés en série
parallel connections	conexiones en serie/paralelo	montage série / parallèle
rated	clasificado en serie	homologués en série (1040)
server (télécom.)	servidor	serveur
service (v)	dar servicio	réparer; entretenir
service	servicio; acometida	service
bulletin	boletín de servicio	bulletin de service
continuous rating	valor de servicio continuo	service continu
disconnect	desconexión de acometida	sectionneur de service

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
entrance	entrada de acometida	entrée de service
factor	factor de servicio	facteur de service
fitting	accesorio de acometida	raccord de service
ground	tierra de acometida	m.à.l.t. de service
ground lug	zapata de tierra para acometida	cosse de m.à.l.t. de service
servicing	servicio; mantenimiento	entretien; maintenance
servo control	servo-control	asservissement
servo control parameter	parámetro de servo-control	paramètre de l'asservissement
servo loop	bucle de servo-control	boucle d'asservissement
servo loop disabled (mode)	servobucle desactivado (modo)	mode hors asservissement
session layer	nivel de sesión	couche session
set (n)	restablecimiento; ajuste	armement
set (v) (circ. brkr.)	establecer; ajustar	armer; poser; placer; ajuster; régler (M-G)
set adjust	ajuste	définir; régler
set screw	tornillo de ajuste	vis de calage
set of diskettes	juego de disquetes	jeu de disquettes
setpoint	punto de referencia; punto de ajuste	point de consigne
speed drive	punto de ajuste del variador de velocidad	point de consigne du variateur de vitesse
ramp	rampa de punto de referencia	rampe (vitesse) du point de consigne
setting	ajuste; calibración; valor	réglage
setting threshold	umbral de ajuste	seuil de réglage
settling time	ajuste de tiempo	temps d'établissement
shaft	eje; flecha	arbre; arbre mécanique (M-G)
shake proof nut	tuerca a prueba de vibración	écrou indesserrable
shaking	sacudida; temblor; vibración	secousse
shallow depth	de poca profundidad	de faible profondeur
light module	módulo de luz de poca profundidad	module lumineux de faible profondeur
shallow guard (1373) (Push Button)	guarda poco profunda	protecteur de faible profondeur
shape	forma	forme
share out (v)	repartir; distribuir	répartir; distribuer
sharp edge	flanco filoso	bord aiguisé
sheet metal	hoja metálica	métal en feuille
sheet metal joints	uniones de hojas metálicas	joints de métaux en feuille
sheet steel (1333)	lámina de acero	tôle d'acier
shield (n) (v)	protector (n); proteger (v)	blindage (n); blinder (v)
shielded	blindado; protegido	blindé
cable connections	conexiones del cable blindado	raccords de câbles blindés
isolation	aislamiento blindado	isolation blindée
twisted cable	cable trenzado blindado	câble torsadé blindé
with filters	protegido por filtros	protégé par des filtres
shift	desplazamiento	décalage
shift instruction	cambio de instrucción; desplazamiento	instruction de décalage
shock	choque; impacto; sacudida	choc
shock load	carga de choque	charge de choc
short cam	leva corta	came courte
short circuit	cortocircuito	court-circuit
current rating	capacidad de corriente de cortocircuito	courant de court-circuit nominal
pickup	valor máximo de inicio de cortocircuito	enclenchement de court-circuit
protection	protección contra cortocircuito	protection contre les courts-circuits
rating	corriente nominal cortocircuito (ATV58-01)	courant nominal de court-circuit
relay	relevador de cortocircuito	relais de court-circuit
short interruptions (in power)	interrupciones de cortocircuito	coupures brèves
short time delay (STD)	retardo de corta duración (RCD)	retard à temps court
shortcut -> run	acceso directo -> ejecutar	raccourci -> exécuter
shroud (1239)	protector	protecteur
shunt	derivación	shunt
capacitance	capacitancia en derivación	capacité shunt
close (closing coil)	cierre en derivación (bobina de cierre)	fermeture en shunt
regulator	regulador de derivación	régulateur à shunt
trip	disparo en derivación	déclencheur shunt
signal converter	convertidor de señales	convertisseur de signal
signal level	nivel de señal	niveau de signal
significant	significativo	significatif
digit	dígito significativo	chiffre significatif
silence error	error de apagado; error de silencio	erreur de silence

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
simple step	paso sencillo; paso simple	étape simple
simplex transmission	transmisión sencilla	transmission simplex
simplified	simplificado	simplifié
bus	barra simplificada	bus simplifié
mode	modo simplificado	mode simplifié
simulator	simulador	simulateur
terminal block	bloque terminal del simulador	bornier de simulation
single drip hood	cubierta de escurrimiento sencilla	hotte anti-égouttement simple
single element melting alloy overload relay	elemento sencillo	relais de surcharge à un seul élément à alliage fusible
single fuse holder (1440)	portafusible sencillo	porte-fusible simple
single phase	una fase	monophasé
single loop	bucle sencillo	boucle simple/unique
single pole	un polo	unipolaire
spaces	espacios de un polo	espaces unipolaires
single throw	tipo sencillo	unidirectionnel; à une seule direction
single tier (relay socket 1415)	base sencilla	prise simple
situation (instantaneous)	situación (instant neo)	situation
size	tamaño; calibre (wire)	taille; calibre
skew	inclinación	biais
skip frequency	frecuencia de salto	fréquence occultée
slave (télécom)	esclavo	esclave; asservi
station	estación esclava	poste asservi
slewing	rotación	saut
slew rate	velocidad de respuesta	vitesse de balayage
sliding nut	tuerca deslizable	écrou coulissant
slip	deslizamiento	glissement
slip-on cover	cubierta deslizante	couvercle à glisser
slip rings	anillo de deslizamiento	bagues
slip ring induction motor	motor de inducción de anillos colectores	moteur asynchrone à bagues
slip timing	temporización de deslizamiento	écart de synchronisation
slot	ranura	fente; emplacement; rainure
number	número de ranura	numéro de fente
screw	tornillo de cabeza ranurada; tornillo ranurado	vis à tête plate
slotted cable ducts	ductos con ranuras para cable	goulotte à perforations débouchantes; goulotte ajourée
slotted screwdriver	desarmador plano	tournevis plat
slow down braking	desaceleración	freinage de ralentissement
slow up (v)	desacelerar; frenado suave	ralentir
small	pequeño	petit
SMD surface-mounting device	dispositivo de montaje en superficie (DMS)	dispositif monté en surface
snap action; visible contact	contacto visible de transición brusca	action brusque; contact visible
snap in (adj)	de encaje a presión	encliquetable
snap switch	interruptor de resorte; micro interruptores	interrupteur à rupture brusque
snap switch with or without actuators	interruptor de resorte con o sin actuadores	interrupteur à rupture brusque avec ou sans positionneur
snubber	amortiguador; empaquetadura de fricción	amortisseur
socket	receptáculo hembra	prise; douille; culot
socket head cap screw	tornillo de cabeza hueca	vis d'assemblage à tête creuse
soft copy	copia electrónica	image vidéo; fichier électronique
soft start	arranque suave	démarrage souple; démarrage progressif
soft starter	arrancador suave	démarrateur progressif
soft stop (software limits)	tope de programación	butée logique; arrêt progressif
software	software; programa para computadoras	logiciel
locating device	localizador de software	dispositif de positionnement logique
package	paquete de software	progiciel
protection level	nivel de protección de software	niveau de protection par logiciel
system	software de sistema	système informatisé
Workshop	software de taller	atelier logiciel Workshop; atelier logiciel
sold in lots of	venta por lotes	vendu en lots de
solenoid	solenoido	solénoïde
solid neutral	neutro sólido	neutre direct; neutre solide
solid state	estado sólido	à transistors
current relay	relevador de corriente de estado sólido	relais de courant transistorisé
overload	sobrecarga de estado sólido	de surcharge transistorisé
protective relay	relevador protector de estado sólido	relais protecteur transistorisé
reduced voltage	tensión reducida de estado sólido	transistorisé à tension réduite
trip system	sistema de disparo de estado sólido	système de déclenchement transistorisé

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
solid wire	cable sencillo (1226)	fil rigide; fil massif; fil plein
solve	resolver	résoudre
sort	clasificación (n); clasificar (v) seleccionar	tri (n); trier; classier (v)
constants	clasificación de constantes	constantes de tri
on	clasificar por	trier sur
variables	clasificación de variables; selección de variables	variables de tri
source	fuelle	source; provenance
file	archivo fuente	fichier source
connector	conector de la fuente	connecteur source
directory	directorio fuente	répertoire source
doc	documento original	document source
neutral file	archivo de fuente neutra	fichier neutre d'origine
space filler	rellenador de espacios	plaque de remplissage; obturateur
spacer	espaciador	intercalaire; entretoise
spade connector	conector tipo horquilla	connecteur à cosse ouverte
spade socket	enchufe tipo horquilla	prise à cosse ouverte
spanner wrench	llave inglesa	clé plate
spare	de repuesto; de reemplazo	de rechange
kit	accesorios de piezas de reemplazo	kit de pièces de rechange
parts	piezas de repuesto	pièces de rechange; pièces de remplacement
SPDT (single pole double throw)	un polo, doble tiro (1P2T)	UPBD (unipolaire bi-directionnel)
special events (GS-NA Dept)	eventos especiales (GS-NA Departamento)	événements spéciaux
specification	especificación	spécification; cahier des charges
sheet	hoja de especificaciones	fiche technique
speed	velocidad	vitesse
control relay	relevador de control de velocidad	relais de commande de vitesse
drive	variador de velocidad	variateur de vitesse
drive setpoint	punto de referencia del variador de velocidad	point de consigne du variateur de vitesse
loop	ciclo de velocidad	boucle de vitesse
range	régimen de velocidad	gamme de vitesses
regulation	regulación de velocidad	régulation de vitesse
splicing	empalme	épissure; jonction; joint; raccordement
split bus (circ.)	barra dividida	bus fendu
split branch neutral	conductor neutro en derivación dividido	neutre à artère fendue
split phase motor	motor de fase dividida	moteur à enroulement auxiliaire de démarrage
spoiled	deteriorado	détérioré
spray (v)	rociar; vaporizar; atomizar	pulvériser; vaporiser
spreader bar	barra separadora; expansora	entretoise; barre d'écartement
spreadsheet	hoja de cálculo; hoja electrónica	programme de calcul; tableur électronique
spring	resorte	ressort
charging motor	motor de carga de resorte (1150)	moteur d'armement du ressort
diagram	diagrama de resortes	diagramme du ressort
leaf	hoja de elástico	lame ressort
nut	tuerca de muelle	écrou de sûreté
nut range	alcance de la tuerca de muelle	plage de l'écrou à ressort
washer	roldana de presión	rondelle de sûreté
washer nut	roldana de presión para tuerca	écrou de la rondelle de sûreté; écrou à la rondelle de sécurité
square	cuadrada	carré
head screw	tornillo de cabeza cuadrada	vis à tête carrée; vis Robertson
root	raíz cuadrada	racine carré
root extraction	extracción de raíz cuadrada	extraction de racine carrée
wave	onda cuadrada	onde carrée
square D certified	certificado por Square D	conforme aux normes de Square D
square D Company	square D company México	société square D
squirrel-cage motor	motor de jaula de ardilla	moteur à cage d'écoreuil
stability	estabilidad	stabilité
stack (n)	pila; apilamiento	pile
stack (v)	apilar; amontonar	empiler
stacked	apilado	superposés
stage	etapa; fase	étape; phase; gradin (M-G)
stainless steel	acero inoxidable	acier inoxydable; acier inox
stainless steel enclosure	gabinete de acero inoxidable	armoire (boîtier, coffret) en acier inoxydable
stamp	estampa; sello	tampon en caoutchouc
stand (v)	soportar; estar situado	mettre; poser; supporter

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
standard	estándar	standard; norme (M-G)
blocks	bloques estándar	blocs standards
light module	módulo de luz estándar	module lumineux standard
version	versión estándar	version standard
standardize	normalizar	normaliser; banaliser
standby breaker	interruptor automático de reserva	disjoncteur de secours; disjoncteur de relèvement
standby generator	generador de reserva	générateur de secours
standby plant	planta de reserva	alimentation de secours
standby service	acometida de reserva	alimentation de secours
star connection	conexión en estrella	montage en étoile
star connector	conector en estrella	connecteur en étoile
star-delta motor starter	arrancador de motor en estrella-delta	démarrure étoile-triangle
star network	red en estrella	réseau en étoile
start (n)	principio; arranque	démarrage; depart
bit	bit de inicio	bit de départ
button	botón de arranque	bouton-poussoir "marche"
delimitter	delimitador de arranque	début de trame
start (v)	arrancar; iniciar; comenzar	démarrer
start/stop	arranque/paro; arrancar/parar	départ/arrêt
starter	arrancador	démarrure
modification kits	accesorios para modificación del arrancador	kits de modification du démarreur
starting	arranque; puesta en marcha; comienzo; inicio	démarrage; décollage
a workstation	puesta en servicio de la estac. de trabajo	mise en exploitation du poste
current	corriente de arranque	courant de démarrage
state	estado	état
statement	instrucción	phrase; ligne de programme (PRG); notification (policy)
comment	comentario de instrucción	commentaire
station	estación	poste; station
tools	estación de herramientas	outils du poste
stationary	fijo; estacionario	stationnaire; fixe
assembly	ensamble fijo	châssis; partie fixe
contact	contacto fijo; contacto estacionario	contact fixe; contact stationnaire
contact fastener	sujetador del contacto estacionario	attache de contact fixe; attache de contact stationnaire
stator	estator	stator
status	estado	état
message	mensaje de estado; de situación	message d'état
store (module)	estado de almacenamiento (por módulo)	enregistrement du statut (module)
word	palabra de estado	mot d'état
steady	estable; fijo; firme	stable
steady-state regulation	regulación de estado permanente	régulation en état stable
steel	acero	acier
member	componente de acero; miembro	élément en acier
sheet	hoja de acero	tôle
step	paso	étape; pas; cran
step by step	paso a paso	pas à pas
step-down transformer	transformador reductor	transformateur à réduction de tension
step-up transformer	transformador elevador	transformateur à augmentation de tension
sticker	etiqueta; calcomanía	étiquette; auto-collant
sticky tape	cinta adhesiva	ruban adhésif
stiff	duro; tenso rígido	raide; rigide
stiffener bracket	soporte de refuerzo	support de renfort
stirrup	estribo	bride; étrier
stock	inventario	stock; inventaire
stop (n)	paro	arrêt; butée (M-G)
bit	bit de paro	bit d'arrêt
button	botón de paro	bouton "arrêt"
time	tiempo de paro	temps d'arrêt
stop (v)	parar	arrêter; buter
stop/close	parar/cerrar	arrêt/fermeture
stopper	tapón; freno	bouchon; butée
storage	almacenamiento	entreposage; stockage; archiving; accumulation (M-G)
position	posición de almacenamiento	position d'entreposage
temperature	temperatura de almacenamiento	température de stockage; température d'entreposage

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
store (v)	almacenar	entreposer; stocker; archiver
store(n)	almacén	entrepôt; magasin
stored energy operating	operación de energía acumulada	commande à accumulation
storing	almacenamiento	stockage; entreposage
straight-in wiring	cableado directo	câblage direct
strain relief	liberador de esfuerzos	détendeur
bracket (1427)	soporte liberador de esfuerzos	support de réduction de tension
strand	trenza; hilo	toron
stranded wire	cable trenzado	fil toronné; câble toronné
strategic accounts (GS-NA Dept)	cuentas estratégicas (GS-NA Departamento)	comptes stratégiques
strengthen (v)	extender; alargar; reforzar	renforcer; consolider; résistance (à une contrainte mécanique)
stress	esfuerzo; tensión	contrainte
stretch (v)	extender; alargar	tendre; bander; étirer
striker	aparato de encendido (lámparas de arco)	percuteur
string	cadena	chaîne; corde
strip	banda	bande (étroite)
strip (v) (wire)	desferrar; quitar (el aislamiento)	dénuder
strip end	extremo sin aislamiento	extrémité de dénudage; extrémité dénudée
strip length (of wire)	longitud sin aislamiento	longueur de dénudage (du fil)
striped area	zona rayada	zone hachurée
striped leads	terminal con rayado	conducteurs rayés; conducteurs à rayures
stripped length	sección sin aislamiento	longueur dénudé
strong	fuerte; robusto	robuste
structure	estructura	structure
name	nombre de estructura	nom structure
structured text language	lenguaje de texto estructurado	langage à texte structuré
stud	perno	goujon; plot
connection	perno de conexión	connexion à plots
study (v)	estudiar	étudier
sub-assembly	subensamble	sous-ensemble
subcontractor	subcontratista	sous-traitant
subdirectory	subdirectorio	sous-répertoire
sub-distribution board	tablero de subdistribución	coffre; panneau de dérivation
sub-feed	subalimentación	sous-alimentation
breaker	interruptor automático de subalimentación	disjoncteur de sous-alimentation; disjoncteur de dérivation
lug	zapata de subalimentación	cosse de sous-alimentation; cosse de dérivation
submit (v) (for approval)	someter	soumettre (pour agrément)
sub-routine (SR)	subrutina	sous-programme
sub-section	subsección	sous-chapitre
subsidiary	subsidiario	filiale
subscriber	abonado; sin peligro; indefenso	abonné
socket	enchufe sin peligro; receptáculo sin peligro	prise abonné passive; prise d'abonnés
subtask	sub-tarea	sous-tâche
module	módulo de subtareas	module secondaire
substrate	substrato	substrat
suitable for	adecuado para	convient; convenable pour; approprié; adapté à (M-G)
summary	resumen	synthèse; sommaire
sump pump (1461)	bomba sumergible	pompe de puisard
sundry	diversos; muchos; varios	divers (dépense, article)
supersede (v)	reemplazar (boletín)	remplace
supervision	supervisión	surveillance
supervisor	supervisor	surveillant
supplement catalogue	catálogo de suplemento	catalogue des produits supplémentaires
supplier	proveedor	fournisseur
supply (v)	suministrar; proveer	fournir; alimenter; approvisionner
supply common	común de alimentación; alimentación común	commun d'alimentation
supply sensor	detector de alimentación	capteur d'alimentation
support	soporte; asistencia	support
bracket	escuadra de soporte	console support
insulator	soporte aislador	isolateur de support
services	servicios de soporte	services de support
supporting bar	barra de soporte	barreau de maintien; barre de maintien
surface cover	frente para sobreponer	couvercle de surface; couvercle en saillie

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
surface mounting bracket	soporte de montaje para sobreponer	support de montage en surface
surge	sobretensión transitoria; onda de impulso	pointe; sursension
arrestor	apartarrayos	suppresseur de sursension
current	corriente transitoria	courant de sursension
protection	protección contra sobretensión	protection contre la sursension
suppressor	supresor de transitorios; sobretensión	suppresseur de sursensions
Surgebreaker™	Surgebreaker™	Surgebreaker™
swapping	intercambio de memorias	permutation
switch	interruptor	interrupteur (double ou multi-throw=commutateur)
switchboard	tablero de distribución tipo autosoportado	tableau de distribution
switchgear	tablero de fuerza en baja tensión	appareillage de commutation
switching	conmutación	commutation; découpage (Alt.66); aiguillage
message	mensaje de conmutación	commutation de messages
pole	polo de conmutación	pôle de commutation
switchpoint	punto de conmutación	point d'aiguillage
symbol	símbolo	symbole
data base	base de datos de símbolos	base de données de symboles
symbols	símbolos	symboles
file	archivo de símbolos	fichier de symboles
synchronization	sincronización	synchronisation
fault	falla de sincronización	erreur de synchronisation
synchronize	sincronizar	synchroniser
synchronous	síncrono	synchrone
mode	modo síncrono	mode synchrone
motor	motor síncrono	moteur synchrone
speed	velocidad síncrona	vitesse synchrone
task	tareas síncronas	tâche synchrone
synoptic screens	pantallas sinópticas	écrans synoptiques
syntax	sintaxis	syntaxe
system	sistema	système
bit	bit del sistema	bit système
deviation	desviación de sistema	écart de régulation
efficiency	eficiencia del sistema	rendement du système
network interface	interfaz de la red del sistema	interface du réseau du système
software	software del sistema	logiciel de système
word	palabra del sistema	mot de système
T	T	T
t-junction	enlace T	dérivation intermédiaire
table	tabla	tableau
creation	creación de tablas	création de tables
tachogenerator	tacogenerador	générateur tachymétrique
tachometer	tacómetro	tachymètre
tag (v)	etiquetar	étiqueter
tag	etiqueta; identificador; señal	étiquette
tail	cola	queue (trainée)
take-off	punto de inicio	décollage
bus assembly	ensamble de la barra del punto de inicio	prise omnibus
voltage	tensión de inicio	prise de tension
talking	conversación	bavardage
error	error de conversación	erreur de bavardage
tamper resistant	resistente al vandalismo	infraudable
tandem breaker	interruptor automático en tándem	disjoncteur en tandem
tank	tanque; depósito	cuve; réservoir
tap	derivación	prise
box	caja de derivación	boîte de prises; boîte de jonction
tap (v) (nuts, bolts)	roscar	tarauter
tar	chapopote; brea	goudron
target	destino; objetivo	destination; objectif (M-G)
directory	directorio destino	répertoire destination; répertoire cible
station	estación destino	poste cible
window	Ventana de destino	fenêtre de destination
tarpaulin	lona; encerado	toile

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
task	tarea	tâche
comment	comentario de tarea	commentaire de tâche
manager	administrador de tareas	gestionnaire de tâches
name	nombre de tarea	nom de la tâche
TB (time base)	BT (base de tiempo); tiempo base	base de temps
teach set point	punto de ajuste de ayuda	apprentissage des points de consigne
technical	técnico	technique
technical support	asistencia técnica	support technique
technician	técnico	agent technique; technicien
temperature	temperatura	température
(rise) test	prueba de temperatura	essai d'échauffement
switch	interruptor térmico	interrupteur de température; interrupteur thermique
temporary memory	memoria temporal	tampon mémoire
temporary service power outlet panels	tableros de tomacorrientes de servicio temporario	panneaux d'alimentation temporaires
tender	propuesta; oferta	appel d'offre; devis; offre
tenderer	oferante; licitador	soumissionnaire
tensile	dúctil; flexible; extensible	extensible; élastique
terminal	terminal	terminal; plage de (raccordement) (M-G)
block	bloque de terminales	bornier; bornier de raccordement (M-G)
block connection	conexión del bloque de terminales	bornier de raccordement
block connectors, flat	conectores de terminales planas	connecteurs à bornes plates pour bornier
bus	terminal de la barra de distribución	bus à bornes
clip	pinza terminal	pince de bornes
connector	conector terminal	borne
cover	cubierta de la terminal	couvercle de bornes
fault	falla en la terminal	erreur de bornier
kit	accesorio de la terminal	jeu d'interconnexion
pad	área terminal	support de connexions
screw	terminal de tornillo	vis de borne
shield	protector de terminal	cache-borne
shroud kit (1306)	accesorio de protección para las terminales	kit de protection de bornes
strip	regleta de conexiones	réglettes de bornes
user	terminal de usuario	utilisateur de terminal
termination	terminación	terminaison
insert kit (1306)	accesorio de ensamble de terminales	kit d'insertion de terminaison
test	examen; prueba	essai
kit	equipo de pruebas	boîtier essai
laboratory	laboratorio de pruebas	laboratoire d'essais
tester	probador	contrôleur; vérificateur
text	texto	texte
block	bloque de texto	bloc de texte
THD (total harmonic distortion)	THD (distorsión armónica total)	distorsion harmonique totale (DHT)
thermal	térmico	thermique
adjustment	ajuste térmico	réglage thermique
magnetic	termomagnético	thermomagnétique
magnetic circuit breaker	interruptor automático termomagnético	disjoncteur thermomagnétique
magnetic circuit protector	protector de circuitos termomagnético	protection de circuit thermomagnétique
magnetic trip unit	unidad de disparo térmico/magnético	déclencheur magnéto-thermique; thermo-magnétique
only circuit breaker	interruptor automático térmico solamente	disjoncteur à déclenchement thermique seulement
overload	sobrecarga térmica	surcharge thermique
protector	protector térmico	protection thermique
trip	disparo térmico	déclencheur thermique
unit	elemento térmico	unité thermique
unit selection	selección de elementos térmicos	sélection d'unité thermique
thermistor	termistor	thermistor
relay	relevador con termistor	relais à thermistor
thermocouple	termopar	thermocouple; sonda thermique
thermoplastic	termoplástico	thermoplastique
thermoset	termofijo	thermodurcissable
thermostat	termostato	thermostat
thick	grueso	épais
thickness	espesor; grosor; grueso	épaisseur

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
Thomas and Betts crimping tool	herramienta opresora Thomas and Betts	outil de sertissage Thomas and Betts
thread	rosca	filet; filet de vis (M-G)
three phase	tres fases	triphásé
three prong plug	receptáculo de tres espigas	fiche à trois pattes
threshold	umbral	seuil
detection	detección de umbrales	seuil de détection
mode	modo de umbral	mode seuil
throughput	rendimiento	débit
thrust washer	roldana de seguridad	rondelle de butée
thumbwheel	ruedecilla que se mueve con el pulgar	roue codeuse
thyristor	tiristor	thyristor; triode bidirectionnel (triac)
tie-bolt	perno sujetador	tirant
tighten (v)	apretar	serrer
tightening torque	par de apriete	couple de serrage
time	tiempo	temps
delay	retardo	temporisation
delay circuit	circuito de retardo	circuit de retard
delay device	dispositivo de retardo	retardateur
delay fuse	fusible con retardo	fusible temporisé
delay start	arranque diferido	retard au démarrage
delay stop	parada diferida	retard à l'arrêt
delay transfer	transferencia diferida	retard pour transfert
delay type	tipo de retardo	type à retard
delay unit	unidad de retardo	unité de temporisation; bloc de temporisation
delayed action	acción diferida	action temporisée
delayed contact	contacto retardado	contact temporisé
division multiplex (TDM)	multiplexión por división de tiempos	multiplex par partage du temps
lag	retardado; retraso	retard; décalage
out	tiempo de espera	délai d'attente
stamp	impresión de hora y fecha	chronotimbre horodateur
switch	interruptor de tiempo	interrupteur-horaire; interrupteur temporisateur
trend plot	gráfica de la tendencia del tiempo	graphique des tendances temporelles
timer	temporizador	temporisateur; minuterie
timer off-delay	temporizador de desconexión con retardo	retard au déclenchement
timer on-delay	temporizador de conexión con retardo	retard à l'enclenchement
timing relay (1087)	relevador de temporización	relais de temporisation (1208)
tin (v)	estañar	étamer
title	título	titre
title page	página de título	page de garde
toggle	palanca articulada	poignée (fermeture à genouillère); manette à bascule
token	señal	jeton
Token bus	señal en la barra	bus à jeton
passing	pasada de señales	passage du jeton
Token-Ring bus	barra de la red Token-Ring	bus Token-Ring
tolerance	tolerancia	fourchette; tolérance
tool (v)	herramentar	usiner
tool	herramienta	outil
tooling	preparación de herramientas	outillage
topology	topología	topologie
torque	par de apriete	couple; couple de torsion (M-G)
breakaway	par de apriete de ruptura	couple initial de démarrage
breakdown	par de apriete máximo crítico	couple de rupture
constant	par de apriete constante	constante de couple
control	control de par de apriete	contrôle du couple
detent	par de apriete de retén	couple de relâche
holding	par de apriete de retención	couple de maintien
indication	indicación de par de apriete	indication du couple
locked-rotor	par de apriete a rotor bloqueado	couple à rotor bloqué
pull-in	par de apriete de entrada	couple diaccrochage
pull-out	par de apriete para desenganche	couple de décrochage
stall	par a la velocidad crítica de apriete	couple maximum
starting	par de arranque	couple de démarrage
to 80 lb-in (4 Nm)	apretar a 4 N•m (80 lbs-pulg)	serrer à 4 N•m (80 lb-po)
wrench	llave de apriete prefijado	clé dynamométrique
totally enclosed	completamente cerrada	complètement renfermé

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
air-to-air-cooled	completamente cerrada con enfriamiento	complètement renfermé avec système de réfrigération à air ventilé
fan-cooled	completamente cerrada con enfriamiento por ventilador	complètement renfermé avec ventilateur
non-ventilated	completamente cerrada sin ventilación	complètement renfermé sans ventilation; complètement renfermé non-ventilé
water-air-cooled	completamente cerrada con enfriamiento por aire lavado	complètement renfermé avec système de réfrigération à air refroidi par l'eau
water-cooled	completamente cerrada con enfriamiento por agua externa	complètement renfermé refroidi par l'eau
trace	rastreo	trace
tracking	seguimiento	suivi
trademark	marca comercial	marques déposées
traffic	tráfico	circulation (réseau)
analysis	análisis de tráfico	analyse du traffic; analyse de la circulation
training	capacitación; entrenamiento	formation
transaction time	duración de la transacción	temps de transaction
transducer	transductor	transducteur
transfer (n)	transferencia	transfert
transfer (v)	transferir	transférer
transfer time	tiempo de transferencia	temps de transfert
transformer	transformador	transformateur
fuse	fusible del transformador	fusible du transformateur; transformateur à fusible
transient	transitorio	transitoire
response time	tiempo de respuesta transitoria	temps de réponse transitoire
suppressor	supresor de transitorios	suppresseur de transitoires
torque	par de apriete transitorio	couple transitoire
voltage suppressor	supresor de tensiones transitorias	suppresseur de tension transitoires
transistor	transistor	transistor
output	salida de transistor	sortie du transistor
transition	transición	transition
condition	condición de transición	condition de transition
transitional contact	contacto de transición	contact de transition
transmission	transmisión	transmission
line	línea de transmisión	ligne de transmission
time	tiempo de transmisión	temps de transmission
transmit data	datos de transmisión	données émises; données transmises
transmitter	transmisor	émetteur
transmitting	transmisor; emisor	en émission; émetteur
transponder	contestador; respondedor	répéteur
transport layer	nivel de transporte	couche transport
trap	trampa	déroutement
travelled distance	distancia recorrida	distance parcourue
triac	triac	triac
trickle charge (battery)	carga lenta (batería)	charge de maintien (batterie)
trigger; closing (relay output)	disparo; enclavamiento (salida del relevador)	enclenchement; fermeture (sortie de relais)
trim (load center)	marco (panelboard); collarín	garniture
assembly	ensamble del marco; ensamble del collarín	assemblage de la garniture
washer	roldana del marco; roldana del collarín	rondelle de la garniture
trimming	ajuste fino	alignement; réglage
triode	triode	triode
trip	disparo	déclenchement
coil	bobina de disparo	bobine de déclenchement
current rating	valor de corriente de disparo	courant de déclenchement nominal
indicator	indicador de disparo	indicateur de déclenchement
indicator reset	restablecimiento del indicador de disparo	réinitialisation de l'indicateur de déclenchement; réarmement de l'indicateur de déclenchement
position (circuit breaker)	posición de disparo (interruptor automático)	position de déclenchement
set	calendario/horario (Reloj-calen.) de disparo	réglage du déclenchement
setting	ajuste de disparo	seuil de déclenchement; réglage de déclenchement
system	sistema de disparo	système de déclenchement
unit	unidad de disparo	unité de déclenchement

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
tripped trolley (1415) trough trunk network truth table TTL (transistor - transistor logic) tubular socket tungsten filament lamp turn off turn on turret head reed contact twistout twisted pair two pole circuit breaker	disparado trole ducto para cables (989) red troncal tabla de validez lógica transistor-transistor (TTL) enchufe tubular lámpara de filamento de tungsteno apagar; desconectar encender; conectar cabeza giratoria contacto encapsulado con cabeza giratoria placa removible (n); girar y extraer (v) torcido; trenzado; entrelazado par trenzado de dos polos interruptor automático de dos polos	déclenché chariot creux réseau distribué; réseau partagé table de vérité TTL (logique transistor-transistor) prise en cercle lampe/ampoule avec filament de tungstène ouper l'alimentation à; mettre hors tension alimenter; mettre sous tension tourelle contact scellé à tourelle plaquette à tordre torsadé; tordu paire torsadée bipolaire disjoncteur bipolaire
two-way tap box two's complement	caja de derivación de 2 direcciones complemento a dos	boîte; jonction à deux voies complément à 2
U	U	U
UART UL listed unbalance unbalanced uncharged unconditional jump instruction under consideration under load underfloor duct underline (v) underrun Error undersize undervoltage coil relay control relay release trip trip device trip release (UVR)	receptor/transmisor asíncrono universal registrado por UL; listado por UL desequilibrio desbalanceado; desequilibrado; inestable sin carga salto no condicionado instrucción de salto no condicionado bajo consideración baja carga ducto bajo el piso subrayar defecto de recorrido tamaño inferior al normal baja tensión bobina de baja tensión relevador de baja tensión relevador de control de baja tensión liberación a baja tensión; desconexión de baja tensión disparo por baja tensión dispositivo de disparo por baja tensión liberador de disparo por baja tensión (LDBT)	UART inscrit UL; répertorié UL déséquilibre non équilibré; assymétrique; dissymétrique désarmé saut inconditionnel instruction de saut inconditionnel étude (à l") sous charge; en charge conduit sous le plancher; canalisation de plancher souligner erreur d'insuffisance dimension inférieure à la côte sous-tension; baisse de tension; minimum de tension bobine mini de tension relais de sous-tension; relais de tension minimum relais de commande de sous-tension; relais de commande de tension minimum dégagement en sous-tension; dégagement surbaisse de tension déclencheur en sous-tension; déclencheur surbaisse de tension déclencheur à minimum de tension dégagement du déclencheur en sous-tension; dégagement du déclencheur surbaisse de tension
unformatted medium ungrounded conductor	dispositivo no formateado conductor sin conexión a tierra	support vierge conducteur flottant
uninterrupted power supply (UPS)	suministro ininterrumpido de energía	alimentation sans coupure (ASC); alimentation ininterrompue
unipolar driver universal baseplate (1440) universal replacement pump switch unit unlatch coil (1121)	accionador unipolar placa de montaje universal interruptor de la bomba universal de repuesto unidad desenganche bobina sin enclavamiento	entraînement unipolaire socle universel interrupteur de pompe universel de remplacement unité; élément (M-G) déverrouillé; déclenchement bobine déverrouillée
unlock (v) unlocked unlocking unmark	desenganchar desenganchado; desbloqueado desenganche sin marcar	déverrouiller déverrouillé déverrouillage effacer; supprimer

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇÉS
unscrew (v)	desatornillar	dévisser
unset	desarreglo	non réglé
unshielded cable connections	conexiones de cable no blindado	raccords de câbles non-blindés
unsolicited (message)	no solicitado (mensaje)	non sollicité
unwinder	devanadora	dérouleur
up/down counter	contador ascendente/descendente	compteur/décompteur
up/down pendant	colgante de subida y bajada	boîte pendante haut/bas
update (v)	actualizar	mettre à jour
update (n)	actualización	mise à jour
upgrade (v)	mejorar	améliorer; surclasser
upload (send files) (v)	transferencia (enviar)	télécharger
upload	carga	chargement
a bridge	carga de un puente	chargement d'un pont
completed	carga terminada	chargement complété
download	carga/descarga	charger/décharger
time	hora de carga	temps de chargement
uploading	carga en curso	chargement en cours
upper limit	límite superior	limite supérieure
upper/lower range value	valor de gama superior/inferior	portée maximale/minimale
upper terminal (wiring)	terminal superior	borne supérieure
uppercase letters	letras mayúsculas	majuscules
upright	recto; derecho	debout (vertical)
upstream	corriente ascendente	amont (en)
use (n)	uso	utilisation
use (v)	utilizar; usar	utiliser
use-application	usar-aplicación	utilisation
used object tables	cuadrícula de ocupación	grille d'occupation
useful power	potencia útil	puissance utile
user	usuario	utilisateur
identification	identificación de usuario	identification utilisateur
interface	interfaz de usuario	interface utilisateur
name	nombre de usuario	nom de l'utilisateur
unit	unidad de usuario	unité utilisateur
user's manual	manual del usuario	guide d'utilisateur; guide de l'utilisateur
utility	acometida; compañía suministradora	utilitaire; services publics; svcs généraux; cie de distrib. d'élec.
relay	relevador de acometida (1227)	relais utilitaire
substation breaker	interruptor automático para la subestación de la compañía suministradora	disjoncteur de sous-poste utilitaire
UTW module	módulo UTW	coupleur UTW
V	V	V
VA	VA (volt-ampere)	VA
VAC	Vca; V~	Vca
vacuum	vacío	à vide; vide (d'air) (M-G)
contactor	contactor al vacío	contacteur sous vide
controller	controlador al vacío	contrôleur de vide
circuit breaker	interruptor automático al vacío	disjoncteur à vide
switch	interruptor al vacío	interrupteur à vide; commutateur à vide (1400)
validate	validación	valider
validate	validar	valider
validity zone	zona de validez; zona de validación	zone de validité
value (v)	valorar	estimer (le coût)
value	valor	valeur; grandeur
valve	válvula	soupape
variable	variable	variable; repère
object	objeto variable	variable objet
speed drive	variador de velocidad variable	variateur de vitesse; entraînement à vitesse variable
without parameters	variable sin parámetros	variable diffusée non renseignée
varistor	varistor	varistor; varistance(M-G)
varnish	barnizar	vernis

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCSÉS
vault handle (1333)	palanca tipo bóveda	manette type voûte
VDC	Vcd; V ∴	Vcc
vector	vector	vecteur
velocity	velocidad	vitesse; vélocité
correction factor	factor de corrección de velocidad	coefficient modulation de vitesse
ventilate (v)	ventilar	aérer
ventilated enclosure	gabinete con ventilación	armoire aérée; boîtier aéré; coffret aéré
ventilation	ventilación	aération
inlet	entrada de ventilación	ouïe de ventilation
verification box	casilla; caja de verificación	boîte de vérification
verify (v)	verificar	vérifier
versa-crimp tool	herramienta opresora; herramienta compresora	outil versa-crimp
versatile lug kit	accesorio de zapatas adaptables	kit de cosses à usages multiples
version	versión	version
vertical	vertical	vertical
bus	barra de distribución vertical	bus vertical
fixed hanger	soporte vertical fijo	support de suspension vertical fixe
scroll	desplazamiento vertical	défilement vertical
vibrations	vibraciones	vibrations
view	visualización; vista	affichage; visualisation; vue
page	visualización de página	afficher une page
view (v)	visualizar	afficher; visualiser
vignette	viñeta	vignette
file	archivo de viñetas	fichier vignette
vinyl	vinilo	vinyle
virtual	virtual	virtuel
VMD Virtual manufacturing device	dispositivo de manufactura virtual (DMV)	AFV (appareil de fabrication virtuel)
void	nulo	nul
volatile combustion	combustión vol-til	combustion déflagrante
volatile memory	memoria volátil	mémoire volatile
voltage	tensión	tension; voltage (M-G)
drop	caída de tensión	chute de tension
reducer	reductor de tensión	réducteur de tension
rating	valor nominal de tensión	tension nominale
relay	relevador de tensión	relais de tension
release	liberación de tensión	déclencheur voltométrique
sensing relay	relevador detector de tensión	relais capteur de tension
speed controller	tensión del controlador de velocidad	tension du variateur de vitesse
supply	tensión de alimentación	alimentation en tension
test	prueba de tensión	essai en tension
tester	probador de tensión	vérificateur de tension
voltmeter	voltímetro	voltmètre
volts	volts; V	volts
volume	volumen	volume(s)
voucher	comprobante	récépissé; quittance
W	W	W
waiting time (transmission)	tiempo de espera	temps d'attente (d'émission)
walking beam	balancín	tablier mobile; pont mobile
wall	pared	mural; cloison (M-G)
and floor trench	trinchera para el tendido de cables en la pared y el piso	tranchée murale et de plancher
duct	ducto de pared	conduite murale
hanging slot	ranura de montaje en la pared	fente murale de support
mounted	montado en la pared	monté au mur; mural
mounted metering equipment	equipo de medición montado en la pared	appareil de mesure mural
mounting	montaje en la pared	fixation murale
warehouse	bodega; almacén	entrepôt
warm start	arranque en caliente	reprise à chaud
warning	advertencia	avertissement
warranty	garantía	garantie
washer	roldana	rondelle
watchdog	controlador; guardian de secuencia	contrôleur de séquence d'alerte

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
watchdog energy efficient	vigilante de rendimiento de energía	contrôleur de séquence d'alerte à bon rendement d'énergie
waterproof (v)	impermeabilizar	imperméabiliser; hydrofuger
water pump	bomba de agua	pompe à eau
water pump pliers	pinzas para bomba de agua	pince multiprise
watertight (v)	hermetizar	rendre étanche à l'eau
watertight	hermético al agua; impermeable	étanche à l'eau
hub	receptáculo a prueba de agua	manchon étanche à l'eau
wave	onda	onde
waveform	forma de onda	forme d'onde
weak	débil	faible; défaillant
wear (v)	desgastar; usar	user (usure de contact)
wedge (v)	acuar; fijar con chaveta; cuña; calza	claveter; caler; coincer
weigh (v)	pesar	peser
weight (v)	ponderar; cargar	charger
weight	peso	poïds
weight kg	peso en kg.	poïds en kg
weighting	ponderación	pondération; pesage; pesant
weld (v)	soldar	souder
weld	soldadura	soudure
weld field immune inductive proximity sensor	sensor de proximidad inductiva de inmunidad del campo de soldadura	détecteur de proximité inductif immunisé contre les champs de soudeuse
welded	soldado (acción de soldar)	soudée
welder	soldadora	soudeur
control	control de soldado	commande de soudeur
welding	soldadura	soudure
bevel	bisel para soldar	chanfrein de soudage
machine	máquina soldadora; máquina para soldar	poste soudure
wet	húmedo	humide; mouillé
wheel	rueda	roue
wherever	dondequiera que se distribuye y controla la electricidad®	partout où l'électricité est distribuée et contrôlée®
wide	ancho	large
width	ancho	largeur; amplitude; étendue (M-G)
modulated output	salida de amplitud modulada	sortie en modulation de largeur
winder	devanador; bobinador	enrouleur
winding	devanado	bobine; bobinage; enroulement (bobine) (M-G)
window	ventana	fenêtre; hublot (M-G)
wiping contact	contacto flotante; contacto con barrido	contact frottant (auto-nettoyant)
wire (v)	cablear; alambrear	raccorder un c,ble
wire (n)	cable; hilo; conductor; alambre	fil; câble
bending space requirement	requisito de espacio para la doblez de los cables	espace requis pour la courbure des câbles
binding screw	tornillo de sujeción de cables	vis de fixation du fil
clamp	abrazadera para cable	serre-fils
connector	conector de cables	borne à câble
harness	cable preformado (947)	faisceau de câble
management	sistemas para cableado	gestion des câbles
range	clase del cable; calibre del conductor	calibres de fil
size	calibre del conductor	calibre du fil
strand	conductor trenzado	toron du fil
run configuration	configuración del tendido de cables	configuration des câbles
wire<--> return	hilo<-->retorno (reenvío)	fil<-->renvoi
wireless	comunicación inalámbrica	radio-diffusion
control	control inalámbrico	commande par radio
wireway	canalización de cables; conducto de cables	caniveau
wiring	cableado	câblage; filerie (M-G)
diagram	diagrama de alambrado	schéma de câblage; schéma de filerie (M-G)
harness	cable preformado (947); arnes de alambrado	faisceau de fils; câblage
withdrawal	retirada; separación	retrait; reprise
withstand (v)	soportar; resistir	résister; supporter (effort)
withstand capacity	capacidad de soporte; capacidad de aguante	tendue (sur courant continu)
withstand rating (short time rating)	capacidad de soporte (valor de tiempo corto)	tendue nominale (temps court)
witness (v)	testificar	témoigner; (surveiller essai)
witness	testigo	témoïn (personne)
woble stick (1416)	palanca oscilante	levier oscillant

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS
<p>word</p> <p>table</p> <p>work (v)</p> <p>work area</p> <p>work/building site</p> <p>work key</p> <p>work place</p> <p>workshop</p> <p>work space</p> <p>workstation</p> <p>worm</p> <p>wormdrive</p> <p>worn</p> <p>wound</p> <p>wrench</p> <p>write</p> <p>wye connection</p> <p>wye-delta</p> <p>starter</p> <p>X shaped</p> <p>Y</p> <p>y delta connection</p> <p>y delta starter</p> <p>yellow</p> <p>yoke</p> <p>yoke bar</p> <p>Z</p> <p>Zener diode</p> <p>zero marker</p> <p>zero-sequence ground fault sensing</p> <p>zinc</p> <p>zinc plated</p> <p>zone-selective interlocking (ZSD)</p> <p>zoom</p>	<p>palabra</p> <p>tabla de palabras</p> <p>funcionar</p> <p>área de trabajo</p> <p>sitio de trabajo</p> <p>tecla de trabajo</p> <p>sitio de trabajo</p> <p>taller</p> <p>espacio de trabajo</p> <p>estación de trabajo</p> <p>engranaje sin fin; tornillo sin fin</p> <p>transmisión sin fin</p> <p>gastado</p> <p>devanado</p> <p>llave</p> <p>escritura</p> <p>conexión en estrella</p> <p>estrella-delta</p> <p>arrancador estrella-delta</p> <p>en forma de X</p> <p>Y</p> <p>conexión en estrella-delta</p> <p>arrancador estrella-delta</p> <p>amarillo</p> <p>yugo</p> <p>barra yugo</p> <p>Z</p> <p>diodo Zener</p> <p>marcador de cero</p> <p>sensor de corriente de falla a tierra con secuencia cero</p> <p>cinc; zinc</p> <p>con recubrimiento de zinc</p> <p>interbloqueo selectivo por zonas</p> <p>zoom; acercar-alejar</p>	<p>mot</p> <p>tableau de mots</p> <p>fonctionner</p> <p>zone de travail</p> <p>chantier</p> <p>clé de travail</p> <p>poste de travail</p> <p>atelier</p> <p>espace de travail</p> <p>poste de travail</p> <p>vis sans fin</p> <p>transmission par vis sans fin</p> <p>détérioré; usé</p> <p>enroulé</p> <p>clé (outil)</p> <p>écriture; écrire</p> <p>montage en étoile; montage en Y</p> <p>étoile-triangle; Y-delta; Y-?</p> <p>démarrateur étoile-triangle</p> <p>en forme de X</p> <p>Y</p> <p>connexion y delta</p> <p>démarrateur y delta</p> <p>jaune</p> <p>joug; étrier</p> <p>barre de la culasse</p> <p>Z</p> <p>diode Zener</p> <p>repère zéro</p> <p>détection de défaut de terre homopolaire</p> <p>zinc</p> <p>plaqué au zinc</p> <p>interverrouillage sélectif de zone</p> <p>zoom</p>